



VM 3100 HOBBY

CZ	PODLAHOVÝ VYSAVAČ PRO SUCHÉ I MOKRÉ VYSÁVÁNÍ NÁVOD K OBSLUZE	SR/MNE	USISIVAČ ZA POD ZA SUVO I MOKRO ČIŠĆENJE UPUTSTVO ZA UPOTREBU
SK	PODLAHOVÝ VYSAVAČ NA SUCHÉ AJ MOKRÉ VYSÁVANIE NÁVOD NA OBSLUHU	FR	ASPIRATEUR DE SOL POUR ASPIRATION SÈCHE ET HUMIDE MODE D'EMPLOI
PL	ODKURZACZ PODŁOGOWY DO ODKURZANIA NA SUCHO I NA MOKRO INSTRUKCJA OBSŁUGI	IT	ASPIRAPOLVERE PER PAVIMENTI PER ASPIRAZIONE DI SOSTANZE ASCIUTTE E BAGNATE MANUALE DI ISTRUZIONI
HU	PADLÓPORSZÍVÓ SZÁRÁS ÉS NEDVES PORSZÍVÓZÁSHOZ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	ES	ASPIRADORA DE PISO PARA ASPIRADO SECO Y HÚMEDO MANUAL DE INSTRUCCIONES
DE	BODENSTAUBSAUGER FÜR TROCKENES UND NASSES SAUGEN BEDIENUNGSANLEITUNG	ET	PÕRANDATOLMUIMEJA KUIV-JA MÄRGPUHASTUSEKS KASUTUSJUHEND
GB	FLOOR VACUUM CLEANER FOR DRY AND WET VACUUMING INSTRUCTION MANUAL	LT	GRINDŲ DULKIŲ SIURBLYS SAUSAM IR DRĖGNAM SIURBLIAVIMUI INSTRUKCIJŲ VADOVAS
HR/BIH	USISIVAČ ZA POD ZA SUHO I MOKRO ČIŠĆENJE UPUTE ZA UPORABU	LV	GRĪDAS PUTEKLŠŪCĒJS SAUSAJAI UN MITRAJAI TĪRĪŠANAI ROKASGRĀMATA
SI	TALNI SESALNIK ZA SUHO IN MOKRO SESANJE NAVODILA		

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonságosí rendeltetésekét. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Pirms naudodamiesi prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartą su gaminiu visada privalo būti naudotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

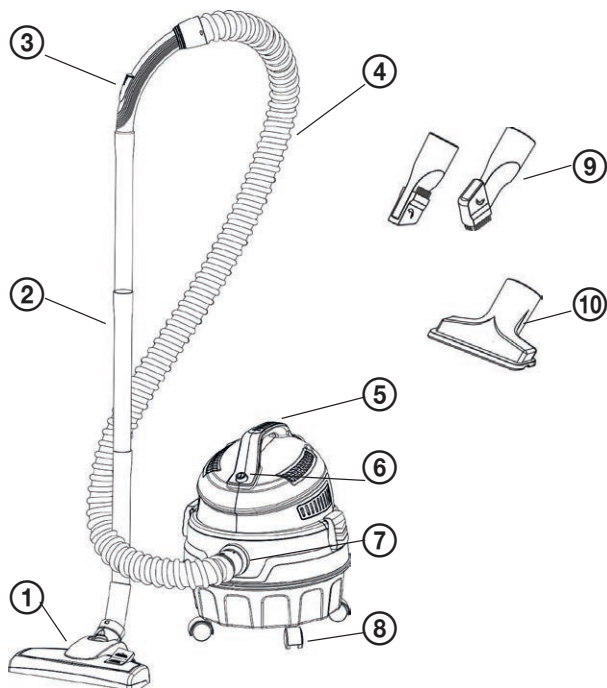
Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Před použitím si přečtěte všechny pokyny.
2. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována dle platných bezpečnostních předpisů.
3. Nepoužívejte vysavač, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
4. Chrante zařízení před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, ani na něj nestavte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
5. Nepracujte s vysavačem ve svislé poloze. Vysavač nikdy nepoužívejte bez vloženého prachového sáčku, motorového filtru a výstupního filtru.
6. Nenechávejte vysavač se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Při vytažování uchopte přívodní kabel za vidlici, nikdy netahejte za kabel.
7. Nepoužívejte vysavač venku nebo ve vlhkém prostředí. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
8. Nedovoľte dětem, aby si s vysavačem hrály. Vysavač není hračka. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte vysavač v blízkosti dětí.
9. Používejte pouze nástavce a příslušenství, které bylo schváleno výrobcem.
10. Pokud vysavač nefunguje správně, došlo k pádu vysavače (např. k pádu do vody), je-li poškozen nebo byl zapomenut venku, nechte jej odborně prohlédnout v autorizovaném servisním středisku.
11. Při přenašení nedržte vysavač za přívodní kabel. Dbejte na to, aby kabel nebyl zlomený nebo ohnutý přes ostré předměty a okraje. Při práci nepřejíždějte vysavačem přes přívodní kabel. Kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla.
12. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo vysavače mokřými rukama.
13. Do otvorů vysavače nevkládejte žádné předměty. Nepoužívejte vysavač, jsou-li otvory jakkoli blokovány. Dbejte na to, aby byl vysavač čistý, bez různých žmolků a jiných zbytkových nečistot, které mohou snížit sací výkon vysavače.
14. Vlasy, volný oděv, ruce a ostatní části těla se nesmí dostat do sacích otvorů nebo do blízkosti pohyblivých částí vysavače.
15. Nikdy nevysávejte následující předměty, mohlo by dojít k poškození přístroje nebo úrazu:
 - ostré předměty jako sklo, šroubky, mince, hřebíky atd.
 - horké nebo doutnající předměty jako uhlíky, cigarety nebo hořlavé či těkavé tekutiny
16. Dbejte zvýšené opatrnosti při práci na schodech.
17. Vysavač používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tento vysavač je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
18. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

POPIS VYSAVAČE

CZ



Seznam součástí

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Kombinovaná podlahová hubice | 6. Vypínač |
| 2. 3dílná trubice | 7. Otvor pro připojení hadice |
| 3. Rukojeť hadice | 8. Kolečka |
| 4. Hadice | 9. Kombinovaná zúžená hubice a prachový kartáč |
| 5. Rukojeť na vysavači | 10. Hubice na čalounění |

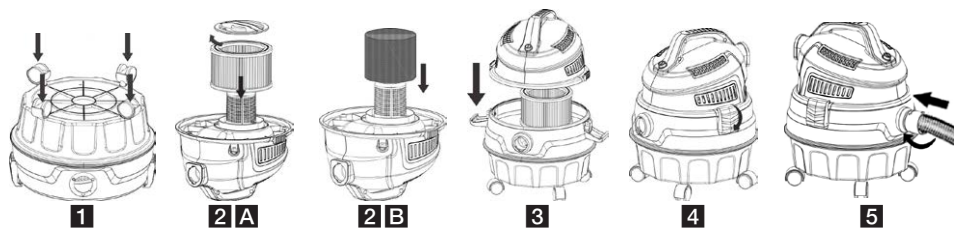
SESTAVENÍ VYSAVAČE

Pokud jakákoli část vysavače chybí nebo je poškozená, vysavač nesestavujte a kontaktujte svého prodejce. Než začnete vysavač sestavovat, musí být vypnutý a odpojený od sítě!

1. Obráťte nádobu vysavače a nasadte čtyři kolečka do zdířek v základně. Ujistěte se, že se kolečka mohou volně otáčet (1).
2. Na držák plováku nasadte HEPA filtr, poté nasadte vrchní kryt filtru a dotáhněte po směru hodinových ručiček. Při odnímání HEPA filtru povolte vrchní kryt proti směru hodinových ručiček (2 A).

Poznámka: Při úklidu malého množství kapaliny může zůstat HEPA filtr na svém místě. Pokud budete vysávat velký objem tekutiny, doporučujeme HEPA filtr odejmout a instalovat místo něj pěnový filtr (2 B). Pokud by byl ve vysavači ponechán HEPA filtr, nasákl by a z vysavače by byl vyfukován mlžný aerosol.

3. Motorovou jednotku s instalovaným filtrem nasadte na nádobu vysavače, jak je naznačeno na obrázku (3).
4. Přiklopte obě pojistky a pevně zacvakněte za západky na těle vysavače (4).
5. Koncovku hadice zasuňte do hrdla na těle vysavače a zajistěte otočením po směru hodinových ručiček (5).

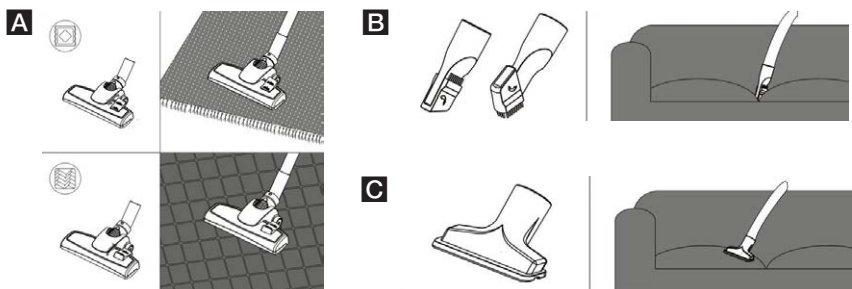


POUŽÍVÁNÍ VYSAVAČE

Zvolení vhodného příslušenství podle typu vysávaného povrchu

S vysavačem je dodáváno příslušenství vhodné pro různé typy podlah a povrchů:

- **A** Kombinovaná podlahová hubice s prepínačem na tvrdé podlahy nebo koberce, kloubový mechanismus usnadňuje úklid v rozích a obtížně dostupných místech.
- **B** Kombinovaná zúžená hubice a prachový kartáč na pohovky, záclony a na těžko přístupná místa v rozích nebo mezi nábytkem.
- **C** Hubice na čalounění je vhodná pro vysávání nábytku a jiných choullostivých povrchů.



Vysávání

- Ujistěte se, že je vysavač sestaven podle instrukcí.
- K vysavači připojte hadici a na teleskopickou trubku nasadte požadované příslušenství.
- Vidlicí napájecí šňůru zapojte do elektrické zásuvky, vysavač zapnete vypínačem a vysávejte podle potřeby. Po použití vysavač pomocí vypínače vypněte a vytáhněte napájecí šňůru ze zásuvky

Mokrý vysávání

- Před každým mokrým vysáváním nezapomeňte vyjmout prachový sáček.
- Při vysávání malého množství kapaliny může zůstat HEPA filtr na svém místě. Pokud budete vysávat velký objem tekutiny, doporučujeme HEPA filtr odejmout a instalovat místo něj pěnový filtr.
- Když kapalina v nádobě vysavače dosáhne maximální povolené hladiny, zvedne se plovák pojistného mechanismu a automaticky přeruší proudění vzduchu motorem. V takovém případě vysavač vypněte, odpojte od napájení a vyprázdněte nádobu vysavače.
- Po mokrém vysávání je třeba filtr vysušit, aby se omezilo riziko možného vzniku plísní a zničení filtru.

Suché vysávání

- Před použitím se ujistěte, že je řádně instalován HEPA filtr. Nikdy nevysávejte bez instalovaného filtru.

Funkce foukání

- Vysavač nabízí také funkci foukání. V případě potřeby připevněte koncovku hadice na vývod vzduchu (stejný postup jako při nasazení na sací hrdlo) a nasadte příslušenství, které chcete použít.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

CZ

Upozornění: Před jakoukoli údržbou nebo čištěním vždy vytáhněte vidlici napájecího šňůry ze zásuvky.

- Před uložením vysavače je třeba vyprázdnit nádobu vysavače a vyjmout a vyčistit filtr.
- Napájecí šňůru můžete omotat kolem těla vysavače, podlahovou hubici můžete spolu s nasazenou trubicou a hadicí zajistit v držáku na boku vysavače. Vysavač by měl být uložen v místnosti chráněné před povětrnostními vlivy.
- Plášť a nádobu vysavače můžete v případě potřeby otřít navlhčeným hadříkem. Během čištění nesmí do vnitřních partií vysavače vniknout voda. Nikdy nepoužívejte ředidlo ani žádné jiné agresivní nebo brusné čisticí prostředky.
- Nikdy vysavač neponořujte do vody nebo jiné tekutiny ani ho nenechávejte pod tekoucí vodou. Žádné součásti vysavače nelze mýt v myčce.
- Časem se mohou na kolečka vysavače a podlahovou hubici namotat vlasy nebo jiné nečistoty. Pravidelně je odstraňujte, aby byla zajištěna snadná manipulace s vysavačem. Kolečka a kladky podlahové hubice nedoporučujeme promazávat nebo ošetřovat olejem. Nečistoty by se na mastných partiích zachytávaly ještě snadněji.

Poznámka: Náhradní filtry na vysavač VM 3100 naleznete pod označením ECG VM 3100 Hobby HEPA filter.

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Než se obrátíte na servis, zkontrolujte následující seznam možných běžných problémů a jejich odstranění.

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor se nezapne.	Vysavač je bez napájení	Zkontrolujte přívodní šňůru a elektrickou zástrčku. Pokud přístroj i nadále nefunkční, obraťte se na autorizovaný servis.
Postupně se snižuje sací výkon.	Ucpaná hadice nebo trubice, znečištěné filtry.	Odstraňte cizí předměty z hadice nebo trubice, vyměňte filtry.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Akční rádius: 9,1 m

Objem nádoby: 8 l

Hmotnost: 5 kg

Jmenovitě napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 800 W

Maximální příkon: 1 000 W

Hlučnost: 82 dB

Filtr: HEPA filtr, pěnový filtr

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.

Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz.

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Ne zodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

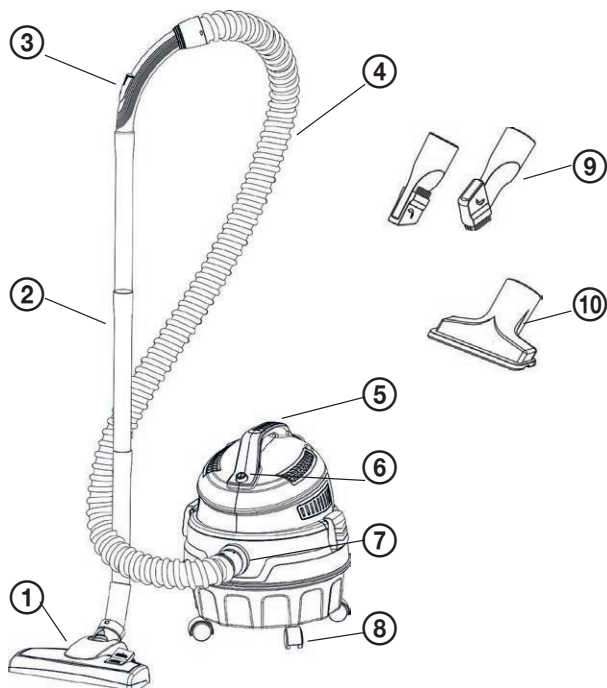
SK

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Pred použitím si prečítajte všetky pokyny.
2. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
3. Nepoužívajte vysávač, ak je prírodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
4. Chráňte zariadenie pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, ani naň nekladte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
5. Nepracujte s vysávačom vo zvislej polohe. Vysávač nikdy nepoužívajte bez vloženého prachového vrečka, motorového filtra a výstupného filtra.
6. Nenechávajte vysávač so zasunutým prírodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prírodný kábel zo sieťovej zásuvky. Pri vyťahovaní uchopte prírodný kábel za vidlicu, nikdy neťahajte za kábel.
7. Nepoužívajte vysávač vonku alebo vo vlhkom prostredí. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
8. Nedovoľte deťom, aby sa s vysávačom hrali. Vysávač nie je hračka. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate vysávač v blízkosti detí.
9. Používajte iba násadce a príslušenstvo, ktoré bolo schválené výrobcom.
10. Ak vysávač nefunguje správne, došlo k pádu vysávača (napr. k pádu do vody), ak je poškodený alebo bol zabudnutý vonku, nechajte ho odborne prezrieť v autorizovanom servisnom stredisku.
11. Pri prenášaní nedržte vysávač za prírodný kábel. Dbajte na to, aby kábel nebol zlomený alebo ohnutý cez ostré predmety a okraje. Pri práci neprechádzajte vysávačom cez prírodný kábel. Kábel udržiajte v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla.
12. Nedotýkajte sa prírodného kábla alebo vysávača mokrými rukami.
13. Do otvorov vysávača nekladajte žiadne predmety. Nepoužívajte vysávač, ak sú otvory akokoľvek blokované. Dbajte na to, aby bol vysávač čistý, bez rôznych žmolkov a iných zvyškových nečistôt, ktoré môžu znížiť nasávací výkon vysávača.
14. Vlasy, voľný odev, ruky a ostatné časti tela sa nesmú dostať do nasávacích otvorov alebo do blízkosti pohyblivých častí vysávača.
15. Nikdy nevysávajte nasledujúce predmety, mohlo by dôjsť k poškodeniu prístroja alebo úrazu:
 - ostré predmety ako sklo, skrutky, mince, klice atď.
 - horúce alebo tlejúce predmety ako uhlíky, cigarety alebo horľavé či prchavé tekutiny
16. Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri práci na schodoch.
17. Vysávač používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Tento vysávač je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
18. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

POPIS VYSÁVAČA

SK



Zoznam súčastí

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Kombinovaná podlahová hubica | 6. Vypínač |
| 2. 3-dielna trubica | 7. Otvor na pripojenie hadice |
| 3. Rukoväť hadice | 8. Koleska |
| 4. Hadica | 9. Kombinovaná zúžená hubica a prachová kefa |
| 5. Rukoväť na vysávači | 10. Hubica na čalúnenie |

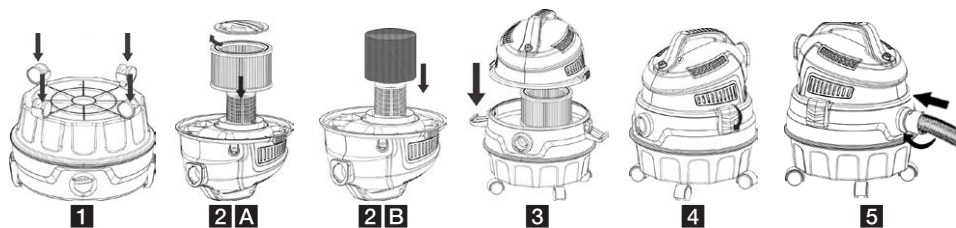
ZOSTAVENIE VYSÁVAČA

Ak akákoľvek časť vysávača chýba alebo je poškodená, vysávač nezostavujte a kontaktujte svojho predajcu. Skôr ako začnete vysávač zostavovať, musí byť vypnutý a odpojený od siete!

1. Obráťte nádobu vysávača a nasadte štyri kolieska do zdierok v základni. Uistite sa, že sa kolieska môžu voľne otáčať (1).
2. Na držiak plaváka nasadte HEPA filter, potom nasadte vrchný kryt filtra a dotiahnite v smere hodinových ručičiek. Pri odoberaní HEPA filtra povoľte vrchný kryt proti smeru hodinových ručičiek (2 A).

Poznámka: Pri upratovaní malého množstva kvapaliny môže zostať HEPA filter na svojom mieste. Ak budete vysávať veľký objem tekutiny, odporúčame HEPA filter odobrať a inštalovať namiesto neho penový filter. (2 B). Ak by bol vo vysávači ponechaný HEPA filter, nasiakol by a z vysávača by sa vyfukoval hmlistý aerosól.

3. Motorovú jednotku s inštalovaným filtrom nasadte na nádobu vysávača, ako je naznačené na obrázku (3).
4. Príklopte obe poistky a pevne zacvaknite za západky na tele vysávača (4).
5. Koncovku hadice zasuňte do hrdla na tele vysávača a zaistite otočením v smere hodinových ručičiek (5).

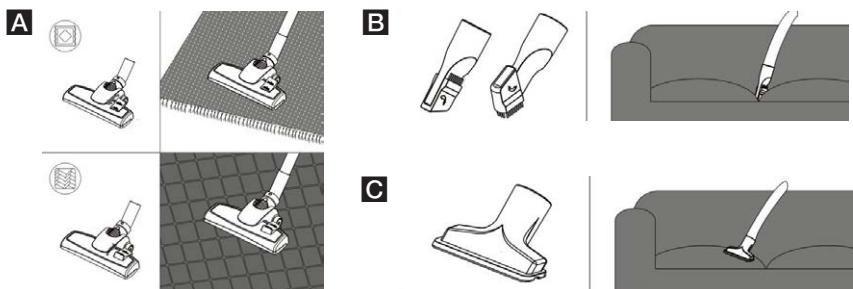


POUŽÍVANIE VYSÁVAČA

Zvolenie vhodného príslušenstva podľa typu vysávaného povrchu

S vysávačom sa dodáva príslušenstvo vhodné pre rôzne typy podláh a povrchov:

- **A** Kombinovaná podlahová hubica s prepínačom na tvrdé podlahy alebo koberce, kĺbový mechanizmus uľahčuje upratovanie v rohoch a ťažko dostupných miestach.
- **B** Kombinovaná zúžená hubica a prachová kefa na pohovky, záclony a na ťažko prístupné miesta v rohoch alebo medzi nábytkom.
- **C** Hubica na čalúnenie je vhodná na vysávanie nábytku a iných chĺlostivých povrchov.



Vysávanie

- Uistite sa, že je vysávač zostavený podľa inštrukcií.
- K vysávaču pripojte hadicu a na teleskopickú rúrku nasadte požadované príslušenstvo.
- Vidlicu napájacej šnúry zapojte do elektrickej zásuvky, vysávač zapnite vypínačom a vysávajte podľa potreby. Po použití vysávača pomocou vypínača vypnite a vytiahnite napájaciu šnúru zo zásuvky

Mokrú vysávanie

- Pred každým mokrým vysávaním nezabudnite vybrať prachové vrecko.
- Pri vysávaní malého množstva kvapaliny môže zostať HEPA filter na svojom mieste. Ak budete vysávať veľký objem tekutiny, odporúčame HEPA filter odobrať a inštalovať namiesto neho penový filter.
- Keď kvapalina v nádobe vysávača dosiahne maximálnu povolenú hladinu, zdvihne sa plávajúci poistný mechanizmus a automaticky preruší prúdenie vzduchu motorom. V takom prípade vysávač vypnite, odpojte od napájania a vyprázdňte nádobu vysávača.
- Po mokrom vysávaní je potrebné filter vysušiť, aby sa obmedzilo riziko možného vzniku plesní a zničenia filtra.

Suché vysávanie

- Pred použitím sa uistite, že je riadne inštalovaný HEPA filter. Nikdy nevysávajte bez inštalovaného filtra.

Funkcia fúkania

- Vysávač ponúka aj funkciu fúkania. V prípade potreby pripevnite koncovku hadice na vývod vzduchu (rovnaký postup ako pri nasadení na nasávacie hrdlo) a nasadte príslušenstvo, ktoré chcete použiť.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Upozornenie: Pred akoukoľvek údržbou alebo čistením vždy vytiahnite vidlicu napájajúcej šnúry zo zásuvky.

- Pred uložením vysávača je potrebné vyprázdniť nádobu vysávača a vybrať a vyčistiť filter.
- Napájaciu šnúru môžete omotať okolo tela vysávača, podlahovú hubicu môžete spolu s nasadenou rúrkou a hadicou zaistiť v držiaku na boku vysávača. Vysávač by mal byť uložený v miestnosti chránenej pred poveternostnými vplyvmi.
- Plášť a nádobu vysávača môžete v prípade potreby utrieť navlhčenou handričkou. Počas čistenia nesmie do vnútorných partií vysávača vniknúť voda. Nikdy nepoužívajte riedidlo ani žiadne iné agresívne alebo brúsne čistiace prostriedky.
- Nikdy vysávač neponárajte do vody alebo inej tekutiny ani ho nenechávajte pod tečúcou vodou. Žiadne súčasti vysávača nie je možné umývať v umývačke.
- Časom sa môžu na kolieska vysávača a podlahovú hubicu namotať vlasy alebo iné nečistoty. Pravidelne ich odstraňujte, aby bola zaistená jednoduchá manipulácia s vysávačom. Kolieska a kladky podlahovej hubice neodporúčame premazávať alebo ošetrovať olejom. Nečistoty by sa na masťných partiách zachytávali ešte jednoduchšie.

Poznámka: Náhradné filtre na vysávač VM 3100 nájdete pod označením ECG VM 3100 Hobby HEPA filter.

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Skôr ako sa obrátite na servis, skontrolujte nasledujúci zoznam možných bežných problémov a spôsob ich odstránenia.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Motor sa nezapne.	Vysávač je bez napájania	Skontrolujte prívodnú šnúru a elektrickú zástrčku. Ak je prístroj aj naďalej nefunkčný, obráťte sa na autorizovaný servis.
Postupne sa znižuje nasávací výkon.	Upchatá hadica alebo trubica, znečistené filtre.	Odstraňte cudzie predmety z hadice alebo trubice, vymeňte filtre.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Akčný rádius: 9,1 m

Objem nádoby: 8 l

Hmotnosť: 5 kg

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 800 W

Maximálny príkon: 1 000 W

Hlučnosť: 82 dB

Filter: HEPA filter, penový filter

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilitate a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg.sk.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.



08/05



INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

PL

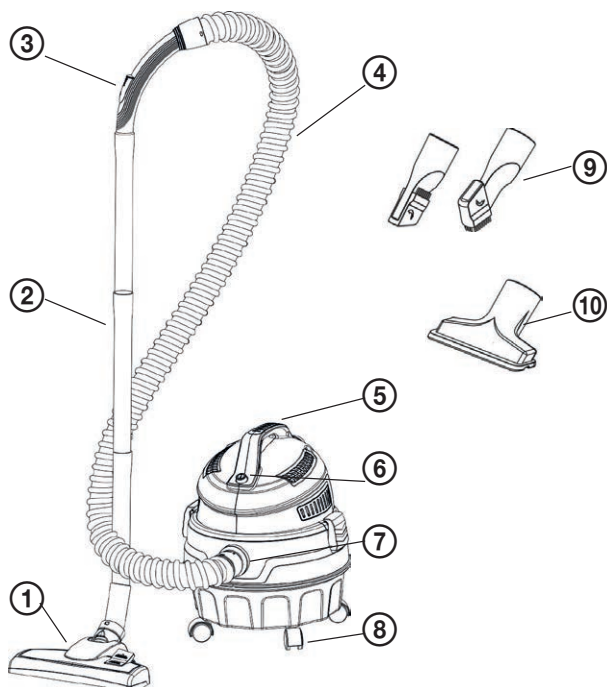
Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Przed użyciem przeczytaj wszystkie instrukcje.
2. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
3. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłyby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
4. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, urządzenie należy chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami oraz nie wolno na nim stawiać pojemników z płynami.
5. Odkurzacz nie powinien być używany w pozycji pionowej. Nie wolno używać odkurzacza bez zamocowanego worka na kurz, filtra silnikowego oraz filtra wylotowego.
6. Nie należy pozostawiać odkurzacza podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Podczas odłączania przewodu zasilającego należy chwycić za wtyczkę i nie ciągnąć za przewód.
7. Nie należy korzystać z urządzenia na zewnątrz ani w wilgotnym środowisku. Mogłyby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
8. Nie pozwól, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Odkurzacz nie jest zabawką. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
9. Korzystaj wyłącznie z oryginalnych końcówek i akcesoriów, zaaprobowanych przez producenta.
10. Jeżeli odkurzacz nie działa prawidłowo, upadł (np. do wody), jest uszkodzony lub został pozostawiony na zewnątrz, należy zlecić kontrolę urządzenia w autoryzowanym serwisie.
11. Przenosząc odkurzacz nie należy trzymać go za przewód zasilający. Należy uważać, aby przewód nie łątał się ani nie zaginał na ostrych przedmiotach lub krawędziach. Nie należy przejeżdżać odkurzaczem po przewodzie zasilającym. Przewód powinien znajdować się w odpowiedniej odległości od źródeł ciepła.
12. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani odkurzacza mokrymi rękami.
13. Do otworów odkurzacza nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli otwory są zablokowane. Odkurzacz powinien być zawsze czysty, należy usuwać wszelkie zanieczyszczenia, które mogłyby obniżyć moc urządzenia.
14. Włosy, ubrania, ręce i inne części ciała nie mogą dostać się do otworów ssących ani nie mogą być zbyt blisko ruchomych części odkurzacza.
15. Nie należy odkurzać następujących przedmiotów, mogłyby dojść do uszkodzenia sprzętu lub obrażeń ciała:
 - ostre przedmioty jak szkło, śrubki, monety, gwoździe itp.
 - gorące lub tłące się przedmioty jak żarzące się węgle, papierosy, ciecz palna lub ciecz lotna
16. W trakcie pracy na schodach należy zachować szczególną ostrożność.
17. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
18. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się

urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.

OPIS ODKURZACZA

PL



Lista elementów

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Końcówka kombinowana do podłóg | 7. Otwór do przyłączenia węża |
| 2. Rura 3-częściowa | 8. Kółka |
| 3. Uchwyt węża | 9. Kombinowana ssawka stożkowa i miotłka do kurzu |
| 4. Wąż | 10. Wąż do tapicerki |
| 5. Uchwyt na odkurzaczu | |
| 6. Wyłącznik | |

MONTAŻ ODKURZACZA

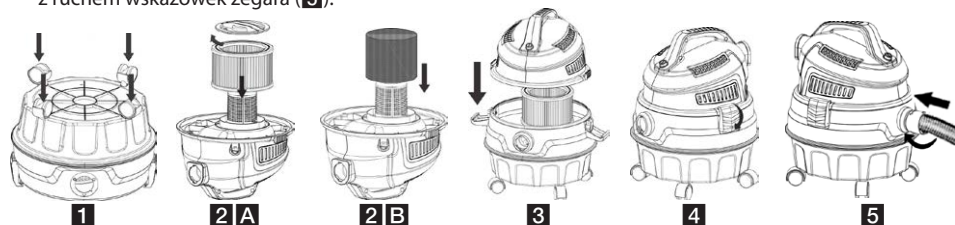
Jeżeli jakkolwiek część odkurzacza jest uszkodzona lub nie znajduje się w zestawie, nie należy montować urządzenia i należy skontaktować się ze sprzedawcą. Przed montażem odkurzacza należy go wyłączyć i odłączyć z sieci!

1. Odwróć korpus odkurzacza i umieść cztery koła w otworach korpusu. Upewnij się, że koła obracają się swobodnie (1).
2. Zamontuj filtr HEPA na uchwyt pływaka, następnie nasadź górną pokrywę filtra i dokręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Podczas zdejmowania filtra HEPA należy odkręcić górną pokrywę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (2A).

Uwaga: Podczas odkurzania małej ilości cieczy filtr HEPA może pozostać na swoim miejscu. Jeżeli będzie odkurzana duża ilość cieczy, zaleca się demontaż filtra HEPA i zainstalowanie filtra piankowego. (2B). Jeżeli w odkurzaczu pozostałby filtr HEPA, z odkurzacza byłaby wydmuchiwana rozpylona ciecz.

3. Nasadź jednostkę napędową z zainstalowanym filtrem na korpus odkurzacza, jak pokazano na rysunku (3).

- Złóż oba bezpieczniki i zatrzaśnij na korpusie odkurzacza (4).
- Wsuń końcówkę węża do otworu w korpusie odkurzacza i zabezpiecz poprzez przekręcenie zgodnie z ruchem wskazówek zegara (5).



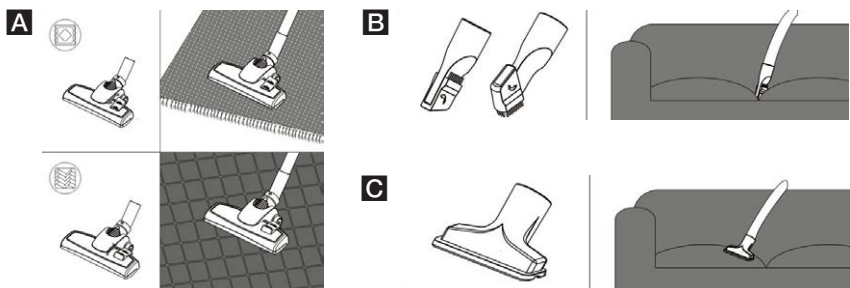
PL

UŻYTKOWANIE ODKURZACZA

Wybór odpowiednich akcesoriów w zależności od odkurzanej powierzchni

Odkurzacze jest dostarczany wraz z akcesoriami nadającymi się do różnych rodzajów podłóg i powierzchni:

- A** Kombinowana ssawka podłogowa z przełącznikiem do twardych podłóg i dywanów, mechanizm zawiasowy ułatwia czyszczenie w narożnikach i miejscach trudno dostępnych.
- B** Kombinowana ssawka stożkowa i miotła do kurzu do kanap, zasłon i miejsc trudno dostępnych w rogach lub między meblami.
- C** Ssawka do tapicerki nadaje się do odkurzania mebli i innych delikatnych powierzchni.



Odkurzanie

- Upewnij się, że odkurzacze jest zmontowany zgodnie z instrukcją.
- Podłącz wąż do odkurzacza, a na rurę teleskopową nasadź żądane akcesorium.
- Podłącz przewód zasilający do gniazdka elektrycznego, włącz odkurzacze za pomocą wyłącznika i stosuj zgodnie z potrzebą. Po użyciu należy wyłączyć odkurzacze za pomocą wyłącznika i odłączyć kabel zasilający od gniazdka elektrycznego

Odkurzanie na mokro

- Przed każdym odkurzaniem na mokro należy wyjąć worek na kurz.
- Podczas odkurzania małej ilości cieczy filtr HEPA może pozostać na swoim miejscu. Jeżeli będzie odkurzana duża ilość cieczy, zaleca się demontaż filtra HEPA i zainstalowanie filtra piankowego.
- Kiedy poziom cieczy w zbiorniku odkurzacza osiągnie maksymalny dozwolony poziom, pływak mechanizmu zabezpieczającego zostanie podniesiony i przerwie przepływ powietrza przez silnik. W takim wypadku należy wyłączyć odkurzacze, odłączyć go od zasilania i opróżnić zbiornik odkurzacza.
- Po odkurzaniu na mokro należy wysuszyć filtr, aby ograniczyć ryzyko tworzenia się pleśni i zniszczenia filtra.

Odkurzanie na sucho

- Przed użyciem należy się upewnić, że filtr HEPA jest poprawnie zainstalowany. Nie wolno odkurzać bez zainstalowanego filtra.

Funkcja dmuchania

- Odkurzacz oferuje także funkcję dmuchania. W razie potrzeby przymocuj końcówkę węża do wylotu powietrza (procedura taka sama, jak podczas montażu na otwór wlotowy) i nasadź akcesoria, które chcesz użyć.

PL

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Ostrzeżenie: Przed konserwacją lub czyszczeniem należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda zasilania.

- Przed schowaniem odkurzacza należy opróżnić zbiornik odkurzacza, wyjąć i wyczyścić filtr.
- Przewód zasilający można owinąć wokół korpusu odkurzacza, ssawkę podłogową razem z rurą można przymocować w uchwycie na boku odkurzacza. Odkurzacz powinien być przechowywany w pomieszczeniu chronionym przed wpływami atmosferycznymi.
- Powierzchnię oraz korpus odkurzacza można w razie potrzeby przetrzeć wilgotną ściereczką. Podczas czyszczenia do wewnętrznych części odkurzacza nie może wnikać woda. Do czyszczenia nie należy stosować rozpuszczalników ani środków trących lub agresywnych.
- Nie wolno zanurzać odkurzacza w wodzie, ani myć pod bieżącą wodą. Żaden element odkurzacza nie może być myty w zmywarce.
- Z czasem na kołach odkurzacza i ssawce podłogowej mogą się zaplątać włosy lub inne zanieczyszczenia. Należy je regularnie usuwać, aby zapewnić łatwą obsługę odkurzacza. Kółka oraz ssawka podłogowa nie powinny być smarowane olejem. Miejsca pokryte tłuszczem łapią brud o wiele łatwiej.

Uwaga: Worki wymienne odkurzacza VM 3100 mają oznaczenie ECG VM 3100 Hobby HEPA filter.

USUWANIE PROBLEMÓW

Przed skontaktowaniem się z serwisem zaleca się skontrolowanie listy najczęstszych problemów i ich rozwiązań.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik się nie włącza.	Odkurzacz jest bez zasilania	Sprawdź kabel zasilający i wtyczkę elektryczną. Jeśli urządzenie dalej nie działa, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Stopniowo zmniejsza się moc ssania.	Zatkany wąż lub rura, zanieczyszczony filtr.	Usuń ciała obce z węża lub rury, wymień filtr.

DANE TECHNICZNE

Zasięg działania: 9,1 m
Pojemność zbiornika: 8 l
Waga: 5 kg
Napięcie nominalne: 220 — 240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 800 W
Maksymalny pobór mocy: 1 000 W
Poziom hałasu: 82 dB
Filtr: Filtr HEPA, filtr piankowy

EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.

Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.
Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.



PL

08/05



BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

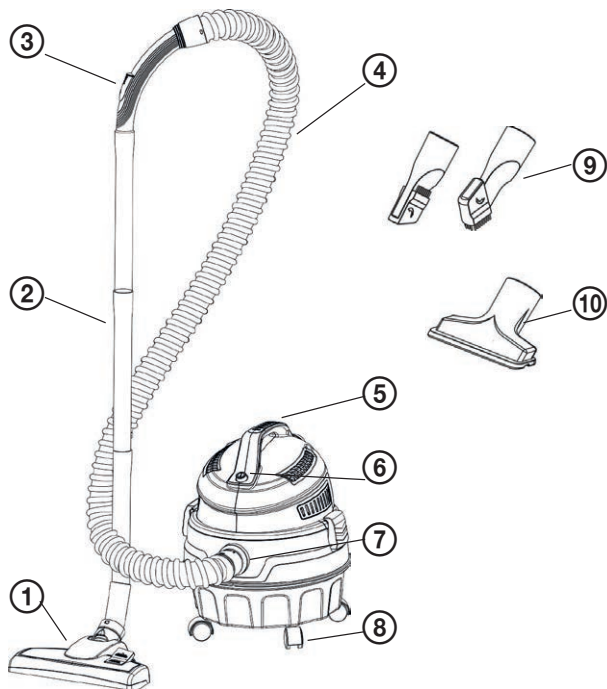
HU

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat.

1. A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati és biztonsági utasításokat.
2. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
3. Amennyiben a porszívó hálózati vezetéke megsérült, akkor a porszívót használni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. A készüléket óvja a freccsenő és folyó víztől, illetve más folyadékoktól, ellenkező esetben a készülék áramütést okozhat.
5. A porszívót függőleges helyzetben ne működtesse. A porszívót porzsák, motor előtét-szűrő és kimeneti szűrő nélkül ne használja.
6. A fali konnektorhoz csatlakoztatott porszívót ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a konnektorból – a művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
7. A porszívót szabadban vagy nedves környezetben ne használja. Áramütés veszélye!
8. Ne engedje, hogy a gyerekek a porszívóval játszanak. A porszívó nem játék. Legyen nagyon körültekintő, amikor a porszívót gyermekek közelében használja.
9. A porszívóhoz kizárólag csak a gyártó által jóváhagyott és mellékelt tartozékokat használja.
10. Ha a porszívó rendellenesen működik, leesett vagy vízbe esett, megsérült, vagy azt a szabadban eső érte, akkor a porszívót vigye márkaszervizbe ellenőrzésre.
11. A porszívót a hálózati vezetékénél megfogva mozgatni tilos. Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne törjön meg, ne érjen hozzá éles tárgyakhoz vagy sarkokhoz. A porszívót ne húzza át a hálózati kábel felett. A hálózati vezetékét tartsa távol hőforrásoktól és forró tárgyaktól.
12. A hálózati vezetékét és a porszívót vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg.
13. A porszívó nyílásaiiba idegen tárgyakat ne dugjon be. Amennyiben a porszívó bármelyik nyílása el van dugulva, akkor a készüléket ne használja. Ügyeljen arra, hogy a porszívó legyen mindig tiszta, azon nem lehet teljesítményt csökkentő szennyeződés maradványa.
14. A haját, ruháját és kezét, valamint az egyéb testrészeit tartsa kellő távolságban a szívónyílásoktól, valamint a mozgó alkatrészeketől.
15. A porszívóval ne porszívózza fel az alábbi (készülék- meghibásodást vagy személyi sérülést okozó) tárgyakat vagy anyagokat:
 - éles tárgyakat, például üvegcserep, csavar, érme, szeg, penge stb.,
 - forró, izzó vagy füstölő tárgyakat, például szenet, parazsat, cigarettát, gyúlékony vagy robbanékony folyadékokat,
16. A lépcsőn porszívózva legyen különösen óvatos.
17. A porszívót kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A porszívó kizárólag csak otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használatá miatt bekövetkezett károkért.
18. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező

személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

A PORSZÍVÓ RÉSZEI



A készülék részei

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Kombinált padlószívó fej | 6. Kapcsoló |
| 2. 3-részes szívócső | 7. Szívócső csatlakozó nyílás |
| 3. Tömlő fogantyú | 8. Kerék |
| 4. Tömlő | 9. Kombinált rés- és porszívó fej |
| 5. Porszívó fogantyú | 10. Kárpitos bútor szívófej |

A PORSZÍVÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSA

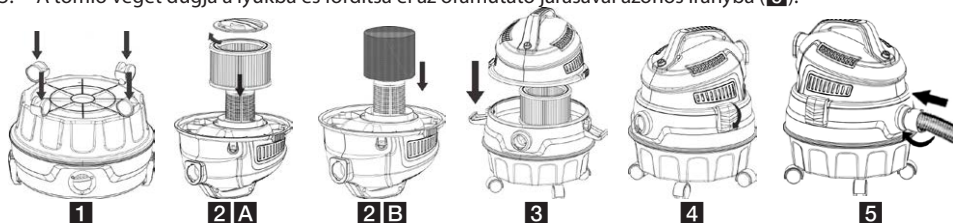
Ha a porszívó bármely része hiányzik vagy sérült, akkor a porszívót ne állítsa össze és ne használja, vegye fel a kapcsolatot a készülék eladójával. A porszívó összeállítása előtt a porszívót kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból!

1. A porszívó alsó tartályát fordítsa fejre, majd a fenéken található négy furatba dugja be a kerekeket. A kerekeknek akadálymentesen kell forogniuk és fordulniuk **(1)**.
2. Az úszó tartóra húzza rá a HEPA szűrőt, majd tegye fel a fedelet, amit az óramutató járásával azonos irányba elforgatva kell rögzíteni. A HEPA kivétele előtt a fedelet az óramutató járásával ellenkező irányba forgassa el **(2A)**.

Megjegyzés: ha csak kisebb mennyiségű folyadékot fog porszívózni, akkor a HEPA szűrőt nem kell kivenni. Amennyiben azonban nagyobb mennyiségű folyadékot kíván felporszívózni, akkor a HEPA

szűrőt vegye ki és a szivacszűrőt szerelje be. (2 B). Ellenkező esetben a HEPA szűrő megszívja magát nedvességgel és a készülékből nedves köd fog kiáramlani.

3. A motoros egységet a szűrőkkel együtt tegye az alsó tartályra (lásd a 3. ábrát).
4. Mindkét csatot akassza be, majd hajtsa le a rögzítéshez (4).
5. A tömlő végét dugja a lyukba és fordítsa el az óramutató járásával azonos irányba (5).



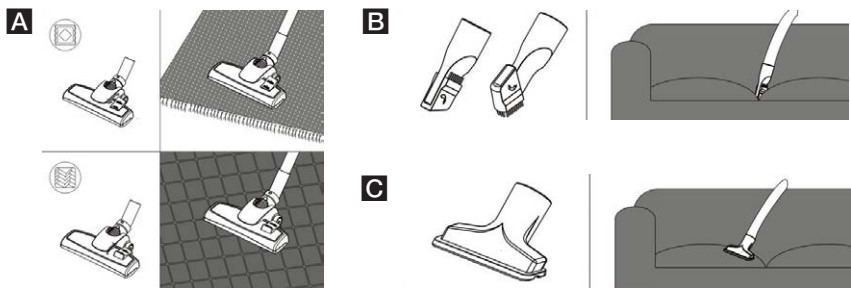
HU

A PORSZÍVÓ HASZNÁLATA

A porszívózási munkának megfelelő tartozék kiválasztása

A porszívóhoz különböző tartozékokat melléeltünk a különböző típusú felületek és anyagok porszívózásához.

- **A** Kombinált padlószívó fej (kemény padlók és szőnyegek porszívózásához). A csukló megkönnyíti a sarkok és a nehezen hozzáférhető helyek porszívózását.
- **B** Kombinált rés- és porszívó fej, ülógarnitúrák, függönyök vagy nehezen hozzáférhető és szűk helyek porszívózásához.
- **C** Kárpitos bútor szívófej, textil bevonatú bútorok és más érzékeny felületek porszívózásához.



Porszívás

- Győződjön meg a porszívó helyes összeszereléséről.
- A porszívóhoz csatlakoztatott tömlőre húzza rá a szívócsövet, majd a szívócső végére a megfelelő szívófejet.
- A hálózati vezetékét csatlakoztassa a hálózati aljzathoz és kapcsolja be a kapcsolóval a porszívót. A használat után a porszívót a kapcsolóval kapcsolja le, majd a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzathoz.

Nedves porszívózás

- A nedves porszívózás előtt a porzsákat vegye ki.
- Ha csak kisebb mennyiségű folyadékot fog porszívózni, akkor a HEPA szűrőt nem kell kivenni. Amennyiben azonban nagyobb mennyiségű folyadékot kíván felporszívózni, akkor a HEPA szűrőt vegye ki és a szivacszűrőt szerelje be.
- Amikor a felszívott folyadék szintje a tartályban eléri egy bizonyos magasságot, akkor az úszó automatikusan kikapcsolja a motort. A porszívót kapcsolja le, a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzathoz, majd a tartályból a vizet öntse ki.
- Nedves porszívózás után a készülék belsejét és a szűrőket meg kell szárítani, ellenkező esetben a készülék alkatrészei bepenészedhetnek.

Száraz porszívózás

- A munka megkezdése előtt ellenőrizze le a HEPA szűrő megfelelő beszerelését. Szűrő nélkül ne porszívózzon!

Fúvó funkció

- A készülékkel levegőt fújni is lehet. Amennyiben a készüléket sűrített levegő forrásként kívánja használni, akkor a tömlőt a levegő fúvó nyíláshoz csatlakoztassa (ugyanúgy, ahogy a tömlőt a szívónyíláshoz csatlakoztatta).

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Figyelmeztetés! A készülék tisztítása előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból.

- A porszívó eltárolása előtt a tartályt ki kell üríteni, a készüléket és a szűrőket ki kell tisztítani.
- A hálózati vezetéket a készülék házára tekerje fel, a padlószívó fejet, a szívócsövet és a szívótömlőt a készülék oldalán található tartóra rögzítse. A porszívót az időjárás hatásaitól védett helyiségben tárolja.
- A készülék házát és a tartályt nedves ruhával törölje meg. A porszívó belsejébe nem kerülhet víz a tisztítás során. A készülék tisztításához oldószert vagy karcolást okozó tisztítószereket használni tilos.
- A porszívót vízbe vagy más folyadékba mártani, vagy folyóvíz alatt elmosni tilos! A porszívó egyetlen alkatrészét sem lehet mosogatógépben elmosni!
- A használat során a kerekekre és a padlószívó fejre hajsálak vagy más szennyeződések tapadhatnak. Ezeket rendszeresen távolítsa el (a porszívó kényelmes mozgatása érdekében is). A kerekeket és a szívófejben található görgőket ne kenje meg olajjal vagy zsírral. A zsíros felületek megkönnyítik a szennyeződések lerakódását.

Megjegyzés: a VM 3100 porszívóba ECG VM 3100 Hobby HEPA szűrő megnevezésű pótszűrőt lehet vásárolni.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Mielőtt a szervizhez fordulna, kérjük ellenőrizze le a következő lehetőségeket.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldások
A motor nem kapcsol be.	A porszívón nincs tápfeszültség.	Ellenőrizze le a hálózati vezetéket és a fali aljzatot. Amennyiben a készülék továbbra sem működik, akkor forduljon a márkaszervizhez.
A szívóteljesítmény fokozatosan csökken.	A szívócső vagy a szívótömlő, illetve a szűrő eltömődött.	Távolítsa el a dugulást okozó szennyeződést vagy tárgyat, cseréljen szűrőt.

MŰSZAKI ADATOK

Hatósugár: 9,1 m

Tartály térfogata: 8 l

Súly: 5 kg

Névleges feszültség: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 800 W

Maximális teljesítményfelvétel: 1 000 W

Zajszint: 82 dB

Szűrő: HEPA szűrő, szivacszűrő

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

HU

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch den Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

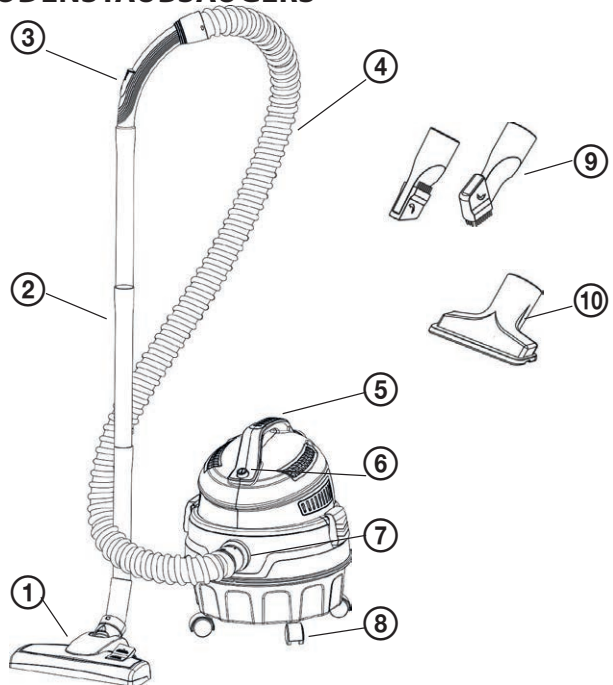
1. Vor Gebrauch alle Hinweise lesen.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
3. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nicht, falls das Stromkabel beschädigt ist. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Gerätes. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
4. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten. Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten auf das Gerät, damit es nicht zu einem Stromunfall kommt.
5. Arbeiten Sie mit dem Bodenstaubsauger nicht in einer senkrechten Lage. Bodenstaubsauger niemals ohne Staubbeutel, Motorfilter und Ausgangsfilter verwenden.
6. Wurde der Bodenstaubsauger an das Stromnetz angeschlossen, sollte dieser nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Vor der Wartung das Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Am Stecker ziehen, um das Stromkabel herausziehen. Niemals am Kabel ziehen.
7. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Es besteht die Gefahr eines Stromunfalls.
8. Kinder dürfen mit dem Bodenstaubsauger nicht spielen. Der Bodenstaubsauger ist kein Spielzeug. Seien Sie aufmerksam, falls Sie den Bodenstaubsauger in der Nähe von Kindern verwenden.
9. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller genehmigtes Zubehör einschl. Aufsätze.
10. Falls der Bodenstaubsauger nicht richtig funktioniert, gestürzt ist (z.B. ins Wasser), auf irgendeine Weise beschädigt oder im Freien vergessen wurde, sollten Sie diesen durch eine autorisierte Kundendienststelle überprüfen lassen.
11. Beim Tragen des Bodenstaubsaugers diesen nicht am Stromkabel festhalten. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht geknickt ist ggf. über scharfe Gegenstände oder Kanten führt. Achten Sie darauf, dass Sie während der Arbeit mit dem Bodenstaubsauger nicht über das Stromkabel fahren. Kabel in ausreichender Reichweite von Wärmequellen halten.
12. Stromkabel oder Bodenstaubsauger nicht mit nassen Händen berühren.
13. Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Bodenstaubsaugers. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nicht, falls die Öffnungen blockiert sind. Achten Sie darauf, dass der Bodenstaubsauger sauber ist und keine Knollen oder sonstigen Schmutz enthält, die die Staubsaugerleistung reduzieren könnten.
14. Haare, weite Bekleidungsstücke, Hände und andere Körperteile dürfen weder in die Saugöffnungen noch in die Nähe der beweglichen Teile des Bodenstaubsaugers geraten.
15. Sie sollten niemals folgende Gegenstände aufsaugen, es könnte zu einer Beschädigung des Geräts oder einer Verletzung kommen:
 - scharfe Gegenstände wie Glas, Schrauben, Münzen, Nägel usw.
 - heiße oder schwelende Gegenstände wie Kohle oder Zigaretten, sowie entzündbare oder flüchtige Flüssigkeiten
16. Seien Sie besonders vorsichtig, falls Sie den Staubsauger auf einer Treppe benutzen.

DE

17. Verwenden Sie das Gerät nur gemäß der in dieser Anleitung angeführten Hinweise. Dieser Bodenstaubsauger ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
18. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder ab 8 Jahren durchführen, die beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Stromkabels zu halten.

BESCHREIBUNG DES BODENSTAUBSAUGERS

DE



Stückliste

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Kombi-Bodendüse | 6. Schalter |
| 2. dreiteiliges Rohr | 7. Schlauchanschluss |
| 3. Griffrohr | 8. Räder |
| 4. Schlauch | 9. Schmaler Kombi-Aufsatz und Staubbürste |
| 5. Griff am Staubsauger | 10. Polsterbürste |

ZUSAMMENBAUEN DES STAUBSAUGERS

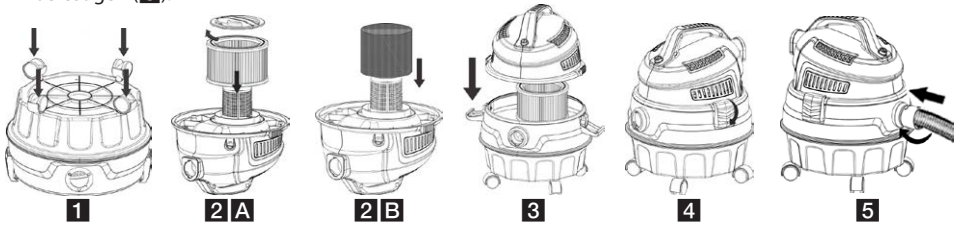
Sollte irgendein Teil des Staubsaugers fehlen oder beschädigt sein, bauen Sie den Staubsauger nicht zusammen und kontaktieren Ihren Händler. Vor dem Zusammenbauen des Bodenstaubsaugers diesen ausschalten und vom Stromnetz trennen!

1. Staubsaugerbehälter öffnen und vier Räder in die Öffnungen in der Gerätebasis aufsetzen. Vergewissern Sie sich, dass sich die Räder frei drehen (1).

- HEPA Filter auf den Schwimmer-Halter aufsetzen, anschließend oberen Filterdeckel aufsetzen und im Uhrzeigersinn nachziehen. Beim Abnehmen des HEPA Filters oberen Deckel gegen den Uhrzeigersinn lockern (2A).

Bemerkung: Wird nur wenig Flüssigkeit aufgesaugt, kann der HEPA Filter auf seinem Platz bleiben. Werden jedoch ein großes Flüssigkeitsvolumen aufgesaugt, empfehlen wir den HEPA Filter herauszunehmen und anstatt diesen den Schaumfilter zu installieren. (2B). Falls im Staubsauger der HEPA Filter bleibt, zieht dieser Wasser an und aus dem Staubsauger strömt dunstiges Aerosol heraus.

3. Motoreinheit mit installiertem Filter auf den Staubsaugerbehälter aufsetzen, s. Abb. (3).
4. Beide Sicherungen zuklappen und durch Aufschnappen an den Schnäppern am Staubsaugerkörper befestigen (4).
5. Endstück des Rohrs in die Staubsaugeröffnung einschieben und durch Drehen im Uhrzeigersinn befestigen (5).



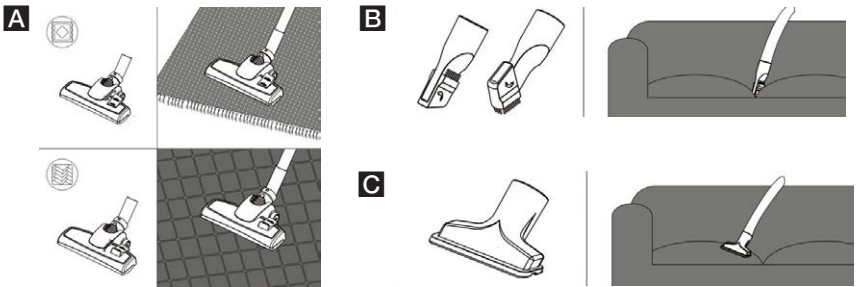
DE

VERWENDUNG DES BODENSTAUBSAUGERS

Auswählen des passenden Zubehörs gemäß Bodenfläche

Der Staubsauger kommt mit Zubehör, das für verschiedene Fußböden und Oberflächen geeignet ist:

- A** Kombidüse mit Umschalter für harte Fußböden oder Teppiche, Gelenkmechanismus für ein müheloses Staubsaugen in Ecken und an schwer erreichbaren Stellen.
- B** Schmale Kombidüse und Staubbürste für Sofas, Gardinen und schwer zugängliche Stellen in Ecken oder zwischen Möbeln.
- C** Polsterdüse zum Staubsaugen von Möbeln und sonstigen empfindlichen Oberflächen.



Staubsaugen

- Vergewissern Sie sich, dass der Staubsauger gemäß den Anweisungen zusammengesetzt wurden.
- Schlauch mit Staubsauger verbinden und passendes Zubehör an das Teleskop-Rohr aufsetzen.
- Staubsauger an das Stromnetz anschließen, mit Ausschalter einschalten und nach Bedarf Staubsaugen. Nach dem Gebrauch Staubsauger mit Schalter ausschalten und vom Stromnetz trennen

Nasses Saugen

- Vergessen Sie nicht vor jedem nassen Saugen den Staubbeutel herauszunehmen.

- Wird nur wenig Flüssigkeit aufgesaugt, kann der HEPA Filter auf seinem Platz bleiben. Werden jedoch ein großes Flüssigkeitsvolumen aufgesaugt, empfehlen wir den HEPA Filter herauszunehmen und anstatt diesen den Schaumfilter zu installieren.
- Erreicht die Flüssigkeit im Staubsaugerbehälter den maximal zulässigen Pegel, steigt der Schwimmer des Sicherungsmechanismus und unterbricht automatisch die Luftströmung durch den Motor. In einem solchen Fall Staubsauger ausschalten, vom Stromnetz trennen und Staubsaugerbehälter ausleeren.
- Nach dem nassen Saugen muss der Filter gründlich austrocknen, damit kein Schimmel entsteht und der Filter nicht beschädigt wird.

Trockenes Saugen

- Ehe Sie den Staubsauger benutzen, vergewissern Sie sich, dass der HEPA Filter richtig installiert wurde. Niemals ohne Filter staubsaugen.

Blasfunktion

DE

- Der Staubsauger wurde mit einer Blasfunktion ausgestattet. Im Bedarfsfall Schlauchende am Luftausgang befestigen (gleiche Vorgehensweise wie beim Aufsetzen auf die Saugöffnung), anschließend gewünschtes Zubehör aufsetzen.

WARTUNG UND REINIGUNG

Hinweis: Vor jeder Wartung oder Reinigung Stecker aus der Steckdose ziehen.

- Vor dem Abstellen des Stabsaugers Staubsaugerbehälter ausleeren, Filter herausnehmen und reinigen.
- Der Stromkabel kann um den Staubsaugerkörper gewickelt werden, die Fußbodendüse kann zusammen mit dem aufgesetzten Rohr und dem Schlauch am Halter an der Seite des Staubsaugers befestigt werden. Der Staubsauger sollte in einem Raum aufbewahrt werden, der vor Witterungseinflüssen geschützt ist.
- Mantel und Staubsaugerbehälter im Bedarfsfall mit einem befeuchteten Tuch abwischen. Während der Reinigung darf in die inneren Partien des Staubsaugers kein Wasser eindringen. Verwenden Sie niemals Verdüner, aggressive oder abrasive Reinigungsmittel.
- Bodenstaubsauger niemals ins Wasser oder sonstige Flüssigkeiten eintauchen oder unter fließendem Wasser reinigen. Staubsaugerteile niemals in der Geschirrspülmaschine waschen.
- Mit der Zeit können an den Rädern oder an der Fußbodendüse Haare oder sonstiger Schmutz haften bleiben. Haare und Schmutz regelmäßig entfernen, um eine mühelose Manipulation mit dem Staubsauger zu gewährleisten. Räder und Rollen der Fußbodendüse sollten nicht mit Öl beschmiert oder behandelt werden. Auf diese Weise könnte noch mehr Schmutz an den fettigen Partien haften bleiben.

Bemerkung: Ersatzfilter für den Staubsauger VM 3100 finden Sie unter der Bezeichnung ECG VM 3100 Hobby HEPA Filter.

PROBLEMBEHEBUNG

Bevor Sie sich an eine Kundendienststelle wenden, lesen Sie die folgende Liste mit möglichen Problemen einschl. Problembhebung durch.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor schaltet sich nicht ein.	Der Bodenstaubsauger wird nicht mit Strom versorgt	Überprüfen Sie Stromkabel und Steckdose. Falls das Gerät weiterhin nicht funktioniert, wenden Sie sich an eine autorisierten Kundendienststelle.
Die Saugleistung lässt allmählich nach.	Verstopfter Schlauch oder Rohr, verschmutzte Filter.	Staubbeutel auswechseln, fremde Gegenstände aus dem Schlauch oder Teleskoprohr entfernen, Filter auswechseln.

TECHNISCHE ANGABEN

Reichweite: 9,1 m
Behältervolumen: 8 l
Gewicht: 5 kg
Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 800 W
Max. Strombedarf: 1.000 W
Geräuschpegel: 82 dB
Filter: HEPA Filter, Schaumfilter

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



DE

08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. www.ecg-electro.eu.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

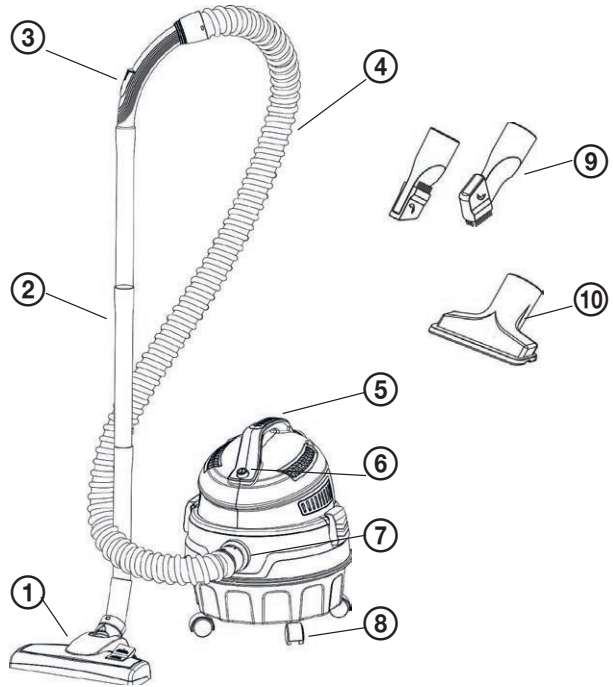
Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Read all instructions before using the appliance.
2. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
3. Do not use the vacuum cleaner if the power cord is damaged. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
4. Protect the vacuum cleaner from direct contact with water and other liquids, do not place on it containers with liquids to prevent electric shock.
5. Do not use the vacuum cleaner in upright position. Never use the vacuum cleaner without inserted dust bag, motor filter and exhaust filter.
6. Do not leave the plugged in vacuum cleaner unattended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. When unplugging the appliance, hold the power cord by the plug. Do not pull the cable.
7. Do not use the vacuum cleaner outdoors or in a damp environment. Risk of electric shock.
8. Do not allow children to play with the vacuum cleaner. A vacuum cleaner is not a toy. Be more attentive if you are using the vacuum cleaner near children.
9. Use only attachments and accessories approved by the manufacturer.
10. If the vacuum cleaner does not work properly, if it fell (e.g. into water), if it is damaged or if it was forgotten outdoors, have it inspected professionally at an authorized service centre.
11. Do not hold the vacuum cleaner by the power cord when moving it. Make sure that the power cord is not broken or bent over sharp objects and edges. When working with the vacuum cleaner, do not drive over the power cord. Keep the power cord away from heat sources.
12. Do not touch the power cord or the vacuum cleaner with wet hands.
13. Do not insert any objects into the vacuum cleaner openings. Do not use the vacuum cleaner if the openings are blocked in any way. Make sure that the vacuum cleaner is clean, without dirt and any debris, which can reduce the suction power of the vacuum cleaner.
14. Keep hair, loose clothing, hands and other parts of the body away from openings or moving parts of the vacuum cleaner.
15. Do not use the vacuum cleaner on the following objects, which could result in damaging the device or injury:
 - sharp objects like glass, screws, coins, nails, etc.
 - hot or smouldering objects like embers, cigarettes or flammable and volatile liquids
16. Use extra care when cleaning stairs.
17. Use the vacuum cleaner only in accordance with the instructions in this manual. This vacuum cleaner is designed for home use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
18. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older

than 8 years and under supervision. Children under the age of 8 shall keep away from the appliance and its power supply.

DESCRIPTION OF THE VACUUM CLEANER



List of parts

- | | |
|--------------------------|---|
| 1. Combined floor nozzle | 6. On/Off switch |
| 2. 3 piece tube | 7. Opening for inserting the hose |
| 3. Hose handle | 8. Wheels |
| 4. Hose | 9. Combined crevice tool and dust brush |
| 5. Vacuum cleaner handle | 10. Upholstery nozzle |

VACUUM CLEANER ASSEMBLY

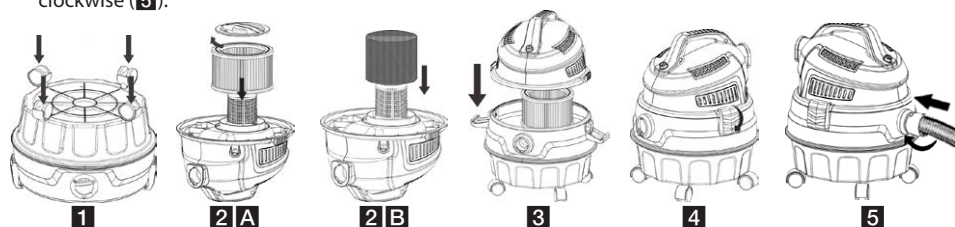
If any part of the vacuum cleaner is missing or is damaged, do not assemble the vacuum cleaner and contact your vendor. The vacuum cleaner must be switched off and unplugged prior to assembly!

1. Turn the container of the vacuum cleaner and insert the four wheels into the slots in the base. Make sure that the wheels can turn freely (**1**).
2. Attach the HEPA filter to the float holder, then attach the top cover of the filter and tighten it clockwise. When removing the HEPA filter, release the upper cover counterclockwise (**2 A**).

Note: When cleaning a small amount of liquid, the HEPA filter can stay in place. If you vacuum a large volume of liquid, we recommend that you remove the HEPA filter and install a foam filter instead. (**2 B**). If HEPA filter should stay in the vacuum cleaner, it would become soggy and the vacuum cleaner would blow out aerosol mist.

3. Insert the motor unit with the installed filter into the container of the vacuum cleaner as shown in the figure (**3**).

- Close both the locks and snap them firmly to the tabs on the body of the vacuum cleaner (4).
- Insert the end of the hose in the opening in the body of the vacuum cleaner and secure it by turning clockwise (5).



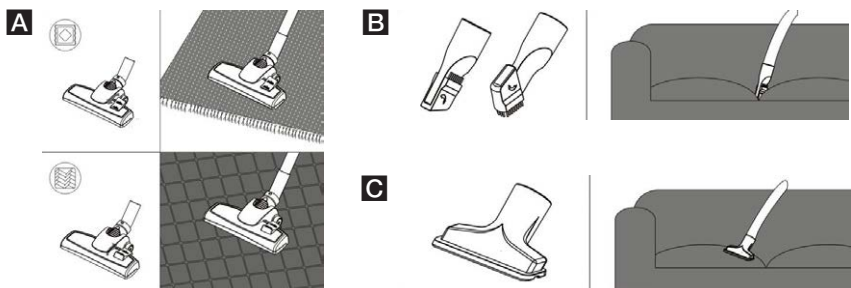
USING THE VACUUM CLEANER

Selection of suitable accessories according to the type of the vacuumed surface

Accessories suitable for various types of floors and surfaces that are supplied with the vacuum cleaner:

GB

- A** Combined floor nozzle with a switch for hard floors or carpets, hinged mechanism makes cleaning corners and hard to reach places easy.
- B** Combined tapered nozzle and dust brush for sofas, curtains and hard to reach places in corners or between furniture.
- C** Upholstery nozzle is suitable for vacuuming the furniture and other delicate surfaces.



Vacuuming

- Make sure that the vacuum cleaner is assembled according to the instructions.
- Attach hose to the vacuum cleaner and insert the required accessory to the telescopic tube.
- Plug the power cord into an electrical outlet, turn on the vacuum cleaner power switch and Vacuum as needed. After use, switch off the power switch and unplug the power cord from the outlet.

Wet vacuuming

- Remember to remove the dust bag before any wet vacuuming.
- When vacuuming a small amount of liquid, the HEPA filter can stay in place. If you vacuum a large volume of liquid, we recommend that you remove the HEPA filter and install a foam filter instead.
- When the liquid in the container of the vacuum cleaner reaches the maximum permitted level, the float rises and the locking mechanism automatically stops the flow of air through the motor. In that event, unplug the vacuum cleaner, disconnect from power and empty the vacuum cleaner container.
- It is necessary to dry the filter after wet vacuuming to limit possible mould formation and destruction of the filter.

Dry vacuuming

- Make sure that the HEPA filter is properly installed. Never vacuum without installed filter.

Blower function

- The vacuum cleaner offers a blower function as well. If necessary, attach the hose to the air outlet (the same as when you install on the suction opening) and attach accessories that you want to use.

MAINTENANCE AND CLEANING

Attention: Before any maintenance or cleaning always unplug the power cord from the power outlet.

- Before storing the vacuum cleaner, you have to empty the container of the vacuum cleaner and clean the filter.
- You can wrap the power cord around the body of the vacuum cleaner, floor nozzle along with the tube and hose can be attached to the bracket on the side of the vacuum cleaner. Vacuum cleaner should be stored in a room protected from the weather.
- When necessary, you can clean the body and the container of the vacuum cleaner using damp cloth. The internal parts of the vacuum cleaner should not be penetrated by water. Never use solvents or any other aggressive cleaners or abrasives.
- Never immerse the vacuum cleaner into water or any other liquid and do not leave it under running water. No parts of the vacuum cleaner can be washed in the dishwasher.
- Over time, hair or other debris can wrap around the wheels and on the floor nozzle. Remove them regularly to ensure easy handling of the vacuum cleaner. We do not recommend to lubricate or treat with oil the wheels or the pulleys of the floor nozzle. Dirt would catch on the greased parts even easier.

GB

Note: You can find replacement filters for the vacuum cleaner VM 3100 under the name ECG VM 3100 Hobby HEPA filter.

TROUBLESHOOTING

Before referring to a service centre, check the following list of common problems and how to remove them.

Problem	Possible cause	Solution
The motor will not start.	The vacuum cleaner is not powered.	Check the power cord and plug. Refer to an authorized service centre if the problems persist.
The suction power is reduced.	Clogged hose or tube, dirty filters.	Remove foreign objects from the hose or tube, replace filters.

TECHNICAL DATA

Range: 9.1 m

Volume of the container: 8 l

Weight: 5 kg

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 800 W

Maximum power consumption: 1,000 W

Noise level: 82 dB

Filter: HEPA filter, foam filter

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



08/05



The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu.

Changes in text and technical parameters reserved.

GB

SIGURNOSNE UPUTE

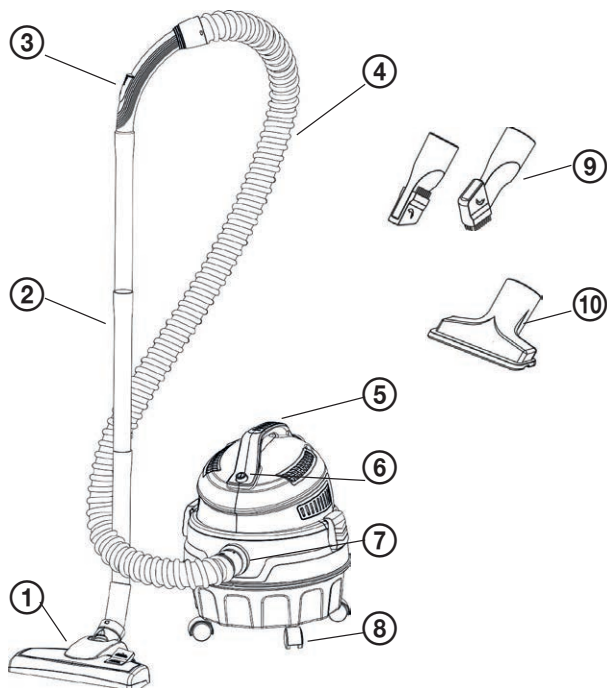
Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modifikiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Prije korištenja obvezno pročitajte sve upute.
2. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
3. Ne upotrebljavajte uređaj ako je napojni kabel oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
4. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama te nemojte na njega stavljati posude s bilo kakvom tekućinom, kako ne bi došlo do udara električne struje.
5. Usisavač nemojte koristiti u uspravnom položaju. Nikada ne koristite usisivač bez vrećice za prašinu, motornoga filtra i filtra na ispuhu.
6. Ne ostavljajte usisivač s napojnim kabelom uključenim u struju bez nadzora. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite napajanje iz mreže. Kabel za napajanje odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
7. Usisavač nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima. Postoji opasnost od električnog udara.
8. Ne dopustite djeci da se igraju usisivačem. Usisavač nije igračka. Budite posebno pažljivi nalaze li se djeca u blizini dok koristite usisivač.
9. Koristite samo nastavke i pribor kojeg je odobrio proizvođač.
10. Ako uređaj ne radi ispravno, ako je pao (npr. u vodu), ako je oštećen ili je zaboravljen ostao na otvorenom, odnesite ga na pregled kod ovlaštenog servisera.
11. Kad usisavač prenosite, nemojte ga držati za kabel za napajanje. Pazite da kabel ne bude priklješten, prignječen ili da ne bude nategnut preko oštirih bridova. Kad rukujete usisivačem, nemojte prelaziti preko kabela za napajanje. Držite kabel na sigurnoj udaljenosti od izvora topline.
12. Ne dotičite kabel za napajanje niti usisivač mokrim rukama.
13. Na otvore usisavača ne stavljajte nikakve predmete. Ako su otvori na bilo koji način zatvoreni, nemojte koristiti usisivač. Povedite računa o tome da je usisavač čist, da nema dlačica i ostalih zaostalih nečistoća koje mogu djelovati na smanjenje snage usisavača.
14. Kosa, odjeća, ruke i ostali dijelovi tijela ne smiju ući u otvore za usis i ne smiju doći u blizinu pokretnih dijelova usisavača.
15. Nikad ne usisavajte sljedeće predmete jer može doći do oštećenja opreme ili ozljeda:
 - oštre predmete, kao što su staklo, vijci, kovanice, čavli, itd.
 - vruće ili tinjajuće predmete kao što su pepeo ili opušci, te zapaljive ili hlapive tekućine
16. Budite posebno oprezni prilikom rada na stepenicama.
17. Usisavač koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Ovaj usisavač namijenjen je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
18. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.

OPIS USISAVAČA



Popis dijelova

1. Višenamjenski nastavak za podove
2. Trodijelna cijev
3. Ručka crijeva
4. Crijevo
5. Ručka usisavača
6. Prekidač
7. Otvor za crijevo
8. Kotač
9. Kombinirani uski nastavak i četka za prašinu
10. Nastavak za namještaj

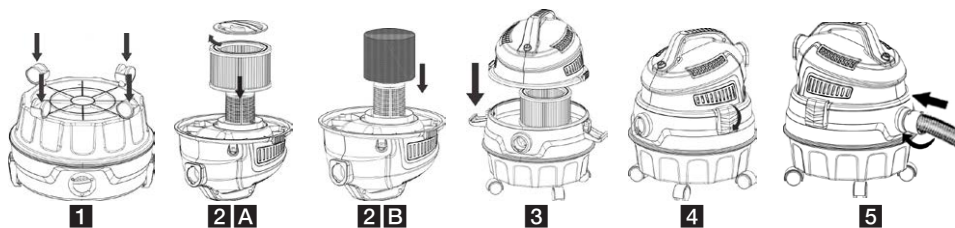
SASTAVLJANJE USISAVAČA

Ako nedostaje bilo koji dio usisavača ili je oštećen, nemojte sastavljati usisavač i odmah se javite svojem trgovcu. Prije sastavljanja, usisavač mora biti isključen i odvojen od izvora električne struje!

1. Okrenite tijelo usisavača i u noseći donji dio postavite četiri kotača. Provjerite mogu li se kotači slobodno okretati (1).
2. Postavite HEPA filter na držač plovka, nakon toga postavite gornji poklopac filtra i zategnite ga u smjeru kazaljke sata. Kod skidanja HEPA filtra skinite gornji poklopac odvrućujući ga u smjeru suprotnom kazaljke sata (2A).

Napomena: Kod čišćenja male količinu tekućine HEPA filter nije potrebno uklanjati. Ako usisavate veliku količinu tekućine, preporučujemo ukloniti i HEPA filter i postaviti umjesto njega spužvasti filter. (2B). Ako se usisavaču ostavi HEPA filter, on bi se natopio i iz usisavača bi se ispuštao aerosol.

3. Jedinicu s motorom s postavljenim filtrom postavite na posudu usisavača kako je prikazano na slici (3).
4. Poravnajte obje kopče i jezičke čvrsto stegnite na tijelo usisavača (4).
5. Priključnicu crijeva ugradite u grlo usisavača i pričvrstite okretanjem u smjeru kazaljke sata (5).

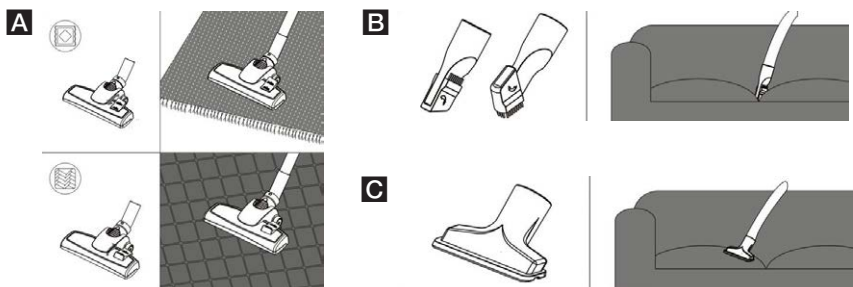


KORIŠTENJE USISAVAČA

Odabir odgovarajućeg pribora prema vrsti površine

Uz usisavač se isporučuje pribor prikladan za različite vrste podova i površina:

- **A** Višenamjenski nastavak sa skretnicom za tvrde podove ili tepihe. Opremljen je zglobovima koji olakšava čišćenje kutova ili teško dostupnih mjesta.
- **B** Višenamjenski suženi nastavak s četkom za prašinu prikladan za čišćenje naslonjača, zavjesa u kutovima ili teško dostupnim mjestima između namještaja.
- **C** Četka za presvlake je prikladna za usisavanje namještaja i druge osjetljive površine.



HR/BIH

Usisavanje

- Provjerite je li usisavač je sastavljen prema uputama.
- Priključite crijevo na usisavač, a na teleskopsku cijev postavite željeni nastavak.
- Uključite kabel za napajanje u utičnicu, uključite prekidač usisavača i usisavajte prema potrebi. Nakon korištenja isključite uređaj prekidačem, a zatim i iskopčajte kabel za napajanje iz utičnice

Mokro usisavanje

- Prije svakog mokrog usisavanja nemojte zaboraviti ukloniti vrećicu za prašinu.
- Kod čišćenja male količinu tekućine HEPA filter nije potrebno uklanjati. Ako usisavate veliku količinu tekućine, preporučujemo ukloniti i HEPA filter i postaviti umjesto njega spužvasti filter.
- Kada tekućina u spremniku usisavača dostigne maksimalnu razinu, plovak se podiže i mehanizam za zaključavanje automatski zaustavlja protok zraka preko motora. U tom slučaju, isključite usisavač, isključite napajanje ispraznite spremnik.
- Nakon mokrog usisavanja potrebno je osušiti filter kako bi se ograničio rizik mogućeg nastanka plijesni i uništenja filtra.

Suho usisavanje

- Prije uporabe provjerite je li HEPA filter pravilno postavljen. Nikada nemojte usisavati kad filter nije postavljen.

Funkcija puhanja

- Usisavač također omogućava i puhanje. U slučaju potrebe pričvrstite priključnicu crijeva na izlaz zraka (isti postupak kao kod postavljanja na grlo za usisavanje) i postavite nastavak koji želite koristiti.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Upozorenje: Prije bilo kojeg postupka čišćenja i održavanja obavezno isključite utikač iz utičnice.

- Prije odlaganja usisavača potrebno je isprazniti posudu i izvaditi i očistiti filter.
- Kabel za napajanje možete omotati oko tijela usisavača, a četku za podove možete s cijevi i crijevom pričvrstiti u nosaču na boku usisavača. Usisavač treba biti čuvan u prostoriji zaštićenoj od atmosferskih utjecaja.
- Vanjske plohe kućišta i posude usisavača možete obrisati vlažnom krpicom. Za vrijeme čišćenja vodite računa da u unutrašnje dijelove usisavača ne prođe voda. Nikad nemojte koristiti razrjeđivač ili bilo kakvo agresivno ili abrazivno sredstvo za čišćenje.
- Nikad ne uranjajte usisavač u vodu ili drugu tekućinu niti ga ne postavljajte pod mlaz vode. Nijedan dio usisavača se ne smije prati u perilici posuđa.
- Vremenom se može dogoditi da se na kotače usisavača i na četku za podove namotaju vlasi ili druge nečistoće. Redovni ih uklanjajte kako biste si osigurali da rukovanje usisavačem uvijek bude lako. Ne preporučujemo uljiti ili podmazivati kotače usisavača ili valjke četke za podove. To bi dovelo do toga da bi se nečistoće još lakše hvatale za nauljene dijelove.

Napomena: Rezervni filter za usisavač VM 3100 možete pronaći pod oznakom ECG VM 3100 Hobby HEPA.

UKLANJANJE POTEŠKOĆA

Prije nego se obratite servisu, provjerite sljedeći popis uobičajenih poteškoća i načine njihova rješavanja.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće.	Usisavač nema dovod struje.	Provjerite kabel i utikač. Ne bude li problem otklonjen, obratite se ovlaštenom servisu.
Smanjena je snaga usisa.	Začepljeno crijevo ili cijevi, začepljeni filteri.	Uklonite strane predmete iz crijeva i cijevi, zamijenite filtere.

TEHNIČKI PODACI

Radni polumjer: 9,1 m

Obujam spremnika: 8 l

Masa: 5 kg

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 800 W

Maksimalna snaga: 1.000 W

Buka: 82 dB

Filter: HEPA filter, spužvasti filter

UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.

HR/BIH

VARNOSTNA NAVODILA

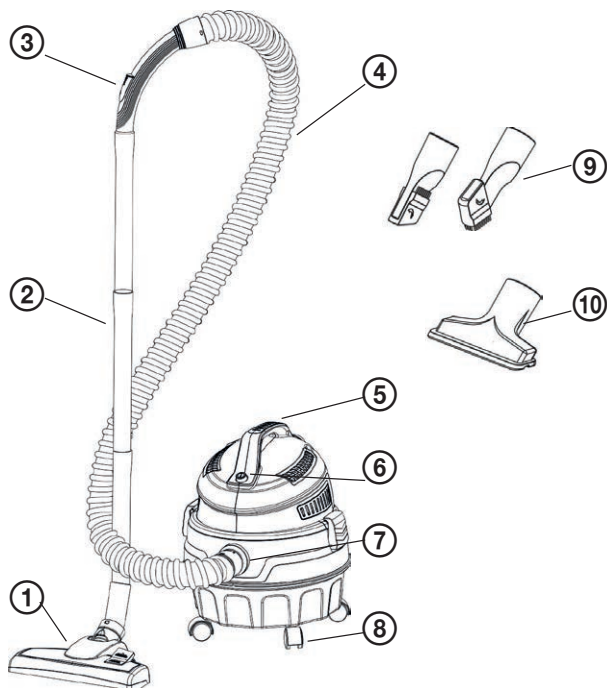
Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

Svarilo: Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni mogoče vgraditi v izdelek. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali zamenjave katerega koli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Pred uporabo preberite vse napotke.
2. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave, in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti nameščena glede na veljavne varnostne predpise.
3. Sesalnika ne uporabljajte, če je el. kabel poškodovan. **Vsa popravila, vključno z menjavo napajalnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne razstavljajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udara z električnim tokom!**
4. Aparat varujte pred neposrednim stikom z vodo in drugimi tekočinami, niti na njega ne postavljajte posod s tekočino, da ne pride do morebitnega udara z električnim tokom.
5. Sesalnika ne uporabljajte v navpični legi. Sesalnika nikoli ne uporabljajte brez vstavljene vrečke za prah, motornega filtra in izhodnega filtra.
6. Sesalnika ne puščajte s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnim koli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Ko želite el. kabel potegniti ven, ga primite za vtičalo, nikoli ne vlecite za kabel.
7. Sesalnika ne uporabljajte zunaj ali v vlažnem okolju. Obstaja nevarnost udara elektrike.
8. Ne dovolite, da bi se otroci igrali s sesalnikom. Sesalnik ni igračka. Bodite še posebej pozorni, če sesalnik uporabljate v bližini otrok.
9. Uporabljajte le dodatke in pritikline, ki jih je odobril proizvajalec.
10. Če sesalnik ne deluje pravilno, če je prišlo do padca sesalnika (npr. padec v vodo), če je le-ta poškodovan ali pa ste ga pozabili zunaj, naj ga strokovno pregledajo v pooblaščenem servisnem centru.
11. Ko sesalnik prenašate, ga ne držite za el. kabel. Pazite na to, da kabel ni polomljen ali upognjen preko ostrih predmetov in robov. Pri delu sesalnika ne vozite prek el. kabla. Kabel naj se nahaja v zadostni razdalji od vira vročine.
12. Ne dotikajte se el. kabla ali sesalnika z mokrimi rokami.
13. V odprtine sesalnika ne dajajte nobenih predmetov. Sesalnika ne uporabljajte, če so odprtine kakorkoli blokirane. Pazite na to, da je sesalnik čist, brez različnih grudic in drugih ostankov umazanije, ki bi lahko zmanjšale sesalno moč sesalnika.
14. Lasje, prosta oblačila, roke in drugi deli telesa ne smejo priti v sesalne odprtine ali v bližino gibljivih delov sesalnika.
15. Nikoli ne sesajte naslednjih predmetov, lahko bi prišlo do poškodbe aparata ali telesne poškodbe:
 - ostrih predmetov, kot so steklo, vijaki, kovanci, žebliji itd.
 - vročih ali tlečih predmetov kot so oglje, cigarete ali gorljive oziroma hlapljive tekočine
16. Pazite na večjo previdnost pri delu na stopnicah.
17. Sesalnik uporabljajte le v skladu z napotki navedenimi v teh navodilih. Ta sesalnik je namenjen le za uporabo doma. Proizvajalec ne odgovarja za škode nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
18. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravljajo uporabniki, ne smejo opravljati otroci, razen v starosti 8 let ali več, ki so pod nadzorom starejših oseb. Otroci, mlajši od 8 let, morajo biti oddaljeni od naprave in izvora energije.

OPIS SESALNIKA



Seznam sestavnih delov

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Kombiniran talni nastavek | 6. Stikalo |
| 2. 3-delna teleskopska cev | 7. Odprtina za priključitev cevi |
| 3. Ročaj teleskopske cevi | 8. Kolesca |
| 4. Cev | 9. Kombiniran zožen nastavek in krtača za prah |
| 5. Ročaj na sesalniku | 10. Nastavek za oblazinjeno pohištvo |

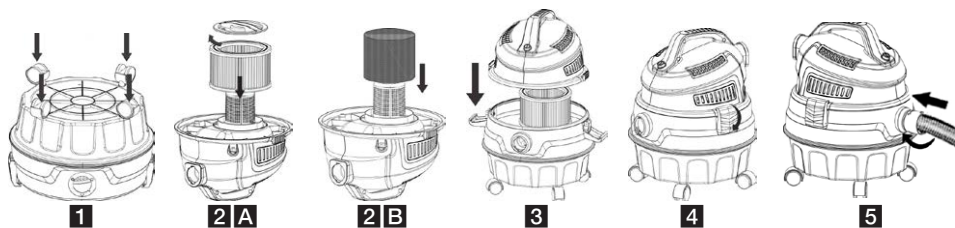
MONTAŽA SESALNIKA

Če katerikoli del sesalnika manjka ali je poškodovan, sesalnika ne sestavljajte in se obrnite na svojega prodajalca. Preden začnete sesalnik sestavljati, ga morate izklopiti in izključiti iz omrežja!

1. Obrnite posodo sesalnika in nasadite štiri kolesca v temelju. Prepričajte se, da se kolesca lahko prosto sučejo (1).
2. Na držalo plovca nasadite HEPA filter, nato nasadite zgornji pokrov filtra in zatisnite v smeri urinega kazalca. Pri snemanju HEPA filtra popustite pokrov proti smeri urinega kazalca (2A).

Opomba: Pri čiščenju male količine tekočin lahko HEPA filter ostane na svojem mestu. Če boste sesali večjo količino tekočin, priporočamo, da HEPA filter snamete in namesto njega namestite penasti filter. (2B). Če bi HEPA filter ostal v sesalniku, bi se napojil in iz sesalnika bi izpihalo meglen aerosol.

3. Motorno enoto z nameščenim filtrom nasadite na posodo sesalnika, kot je označeno na sliki (3).
4. Zaprite obe varovali in trdno pritrdite za zapaha na telesu sesalnika (4).
5. Konec cevi vtaknite v grlo na telesu sesalnika in pričvrstite z zasukom v smeri urinega kazalca (5).

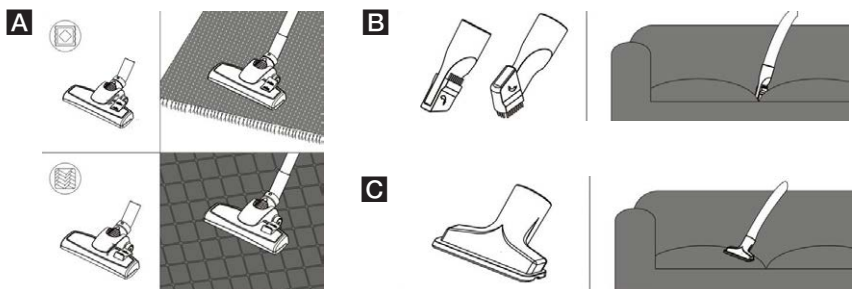


UPORABA SESALNIKA

Izbira primerne pritikline glede na tip sesane površine

S sesalnikom so dobavljene pritikline, ki so primerne za različne tipe podlag in površin:

- **A** Kombiniran talni nastavek s preklopom za trdo podlago ali preproge, sklepni mehanizem lajša čiščenje v kotih in težko dostopnih mestih.
- **B** Kombiniran zožen nastavek in krtača za prah za zofe, zavese in za težko dostopna mesta in med pohištvom.
- **C** Nastavek za oblazinjeno pohištvo je primeren za sesanje pohištva in drugih oblazinjenih površin.



SI

Sesanje

- Prepričajte se, da je sesalnik sestavljen po navodilih.
- V sesalnik priključite cev in na teleskopsko cev namestite zeleni nastavek.
- Vtikalno napajalnega kabla vključite v električno vtičnico, sesalnik vklopite s stikalom in sesajte po potrebi. Po uporabi sesalnik s pomočjo stikala izklopite in izvlecite napajalnik kabel iz vtičnice.

Mokro sesanje

- Pred vsakim mokrim sesanjem ne pozabite odstraniti vrečke za prah.
- Pri sesanju male količine tekočin lahko HEPA filter ostane na svojem mestu. Če boste sesali večjo količino tekočin, priporočamo, da HEPA filter snamete in namesto njega namestite penasti filter.
- Ko tekočina v posodi sesalnika doseže maksimalno dovoljeno raven, se dvigne plovec varovalnega mehanizma in samodejno prekine motorni pretok zraka. V tem primeru sesalnik izklopite, izključite iz napajanja in izpraznite posodo sesalnika.
- Po mokrem sesanju je potrebno filter posušiti, da se omeji tveganje možnega nastanka plesni in uničenja filtra.

Suho sesanje

- Pred uporabo se prepričajte, da je HEPA filter nameščen pravilno. Nikoli ne sesajte brez nameščenega filtra.

Funkcija pihanja

- Sesalnik ponuja tudi možnost pihanja. V primeru potrebe pritrдите konec cevi na odvod zraka (enak postopek kot pri nameščanju na sesalno grlo) in namestite pritikline, ki jih želite uporabiti.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Opozorilo: Pred vsakim vzdrževanjem ali čiščenjem vedno izvlecite iz vtičnice vtičnik napajalnega kabla.

- Pred shranitvijo sesalnika je potrebno izprazniti posodo sesalnika ter sneti in očistiti filter.
- Napajalni kabel lahko ovijete okoli telesa sesalnika, talni nastavek lahko skupaj z nameščeno cevjo in teleskopsko cevjo pričvrstite v držalu ob strani sesalnika. Sesalnik je potrebno hraniti v prostoru, ki je zaščiten pred vremenskimi vplivi.
- Površino in posodo sesalnika lahko po potrebi obrišete z navlaženo krpo. Med čiščenjem ne sme v notranje dele sesalnika prodreti voda. Nikoli ne uporabljajte razredčila ali drugih agresivnih čistilnih sredstev.
- Sesalnika nikoli ne potaplajte v vodo ali v druge tekočine, niti ga ne puščajte pod tekočo vodo. Nobenega dela sesalnika ni mogoče umiti v pomivalnem stroju.
- Včasih se lahko na kolesca sesalnika in na talni nastavek zapletejo lasje ali druga umazanija. Redno jih odstranjujte, da zagotovite enostavno rokovanje s sesalnikom. Kolesca in valjčkov talnega nastavka ne priporočamo mazati ali oskrbovati z oljem. Umazanija bi se na mastne dele ujela še hitreje.

Opomba: Nadomestne filtri za sesalnik VM 3100 boste našli pod oznako ECG VM 3100 Hobby HEPA filter.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Preden se boste obrnili na servis, preverite naslednji seznam možnih običajnih težav in odstranitve le-teh.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Motor se ne vklopi.	Sesalnik nima napajanja	Preverite napajalni kabel in električno vtičnico. Če aparat vseeno ne deluje, se obrnite na pooblaščen servis.
Postopoma se zmanjšuje sesalna moč.	Zamašena cev ali teleskopska cev, umazani filtri.	Odstranite tuje predmete iz cevi ali teleskopske cevi, zamenjajte filtre.

SI

TEHNIČNI PODATKI

Radij delovanja: 9,1 m
Prostornina posode: 8 l
Teža: 5 kg

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna moč: 800 W

Maksimalna moč: 1000 W

Hrup: 82 dB

Filter: HEPA filter, penasti filter

UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depozu. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

Odstranjanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadki. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.



BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

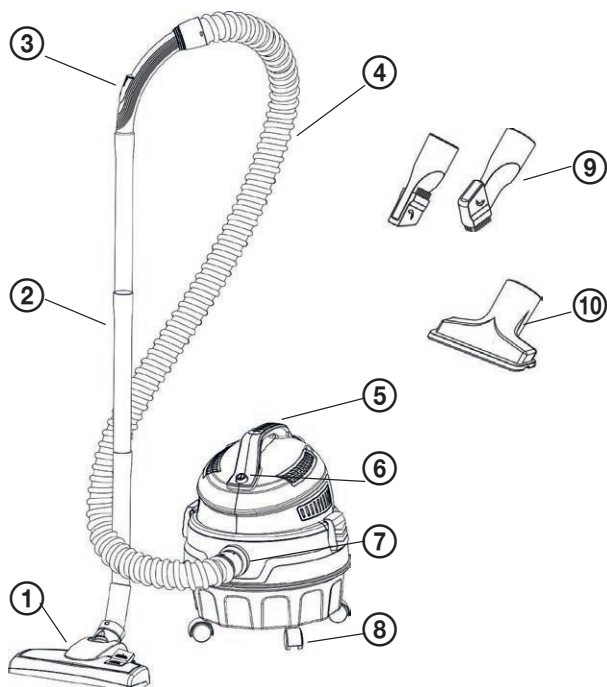
Pažnja: Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba da se poštuju osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Pre korišćenja obavezno pročitajte sva uputstva.
2. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na nazivnoj pločici vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim bezbednosnim propisima.
3. Ne upotrebljavajte usisivač ako je kabl za napajanje oštećen. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja da ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
4. Uređaj zaštitite od kontakta s vodom ili drugim tečnostima i na njega ne stavljajte nikakve tečnosti da ne bi došlo do udara električne struje.
5. Usisivač nemojte koristiti u uspravnom položaju. Nikada ne koristite usisivač bez kese za prašinu, filtera motora i izduvnog filtera.
6. Ne ostavljajte usisivač s kablom za napajanje uključenim u struju bez nadzora. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju, isključite napajanje iz mreže. Kabl za napajanje isključite iz mreže tako što ćete uhvatiti utikač i izvući ga.
7. Usisivač nemojte koristiti na otvorenom prostoru, kao ni u vlažnim prostorima. Postoji opasnost od električnog udara.
8. Ne dopustite deci da se igraju usisivačem. Usisivač nije igračka. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite usisivač, nalaze deca.
9. Koristite samo nastavke i pribor koje je odobrio proizvođač.
10. Ako uređaj ne radi ispravno, ako je pao (npr. u vodu), ako je oštećen ili je zaboravljen ostao na otvorenom prostoru, odnesite ga na pregled u ovlašćeni servis.
11. Kada usisivač prenosite, nemojte ga držati za kabl za napajanje. Pazite da kabl ne bude priklješten, prignječten ili da ne bude nategnut preko oštarih ivica. Kada rukujete usisivačem, nemojte prelaziti preko kabla za napajanje. Držite kabl na bezbednoj udaljenosti od izvora toplote.
12. Ne dodirujte kabl za napajanje, niti usisivač mokrim rukama.
13. Na otvore usisivača ne stavljajte nikakve predmete. Ako otvori budu na bilo koji način zatvoreni, nemojte koristiti usisivač. Vodite računa o tome da usisivač bude čist, da nema dlačica i ostalih zaostalih nečistoća koje mogu delovati na smanjenje snage usisivača.
14. Kosa, odeća, ruke i ostali delovi tela ne smeju da uđu u otvore za usisavanje i ne smeju da dođu u blizinu pokretnih delova usisivača.
15. Nikad ne usisavajte sledeće predmete jer može doći do oštećenja opreme ili povreda:
 - oštre predmete, kao što su staklo, vijci, kovanice, ekseri, itd.
 - vruće ili tinjajuće predmete kao što su pepeo ili opušci, i zapaljive ili isparljive tečnosti
16. Budite posebno oprezni prilikom rada na stepenicama.
17. Usisivač koristite samo onako kako je propisano u ovom uputstvu. Ovaj usisivač je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač nije odgovoran za štete koje mogu nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.
18. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe s nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u korišćenje na bezbedan način i razumeju sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca, osim ako su

starija od 8 godina i pod nadzorom. Deca mlađa od 8 godina moraju da se drže dalje od uređaja i izvora napajanja.

OPIS USISIVAČA



Lista delova

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Kombinovani nastavak za podove | 6. Prekidač |
| 2. Trodelna cijev | 7. Otvor za crevo |
| 3. Ručka creva | 8. Točkić |
| 4. Crevo | 9. Kombinovani uski nastavak i četka za prašinu |
| 5. Ručka usisivača | 10. Nastavak za namještaj |

SASTAVLJANJE USISIVAČA

Ako nedostaje bilo koji deo usisivača ili je oštećen, nemojte sastavljati usisivač i odmah se obratite svom trgovcu. Pre sastavljanja, usisivač mora biti isključen i odvojen od izvora električne struje!

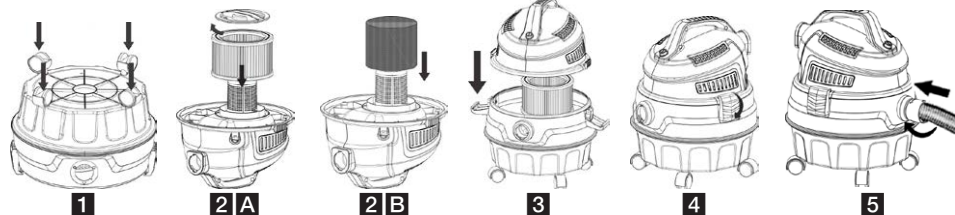
1. Okrenite telo usisivača i u noseći donji deo postavite četiri točkića. Proverite da mogu točkići mogu slobodno da se okreću (1).
2. Postavite HEPA filter na držač plovka, nakon toga postavite gornji poklopac filtera i zategnite ga u smeru kretanja kazaljki na satu. Kod skidanja HEPA filtera skinete gornji poklopac odvrtiči ga u smeru suprotnom kazaljki sata (2 A).

Napomena: Prilikom čišćenja male količinu tečnosti, nije potrebno skidati HEPA filter. Ako usisavate veliku količinu tečnosti, preporučujemo da skinete i HEPA filter i postavite umesto njega sunderasti filter. (2 B). Ako bi se u usisivaču ostavio HEPA filter, on bi se natopio i iz usisivača bi se ispuštao aerosol.

3. Jedinicu s motorom s postavljenim filterom postavite na posudu usisivača kako je prikazano na slici (3).
4. Poravnajte obe kopče i jezičke čvrsto stegnite na telo usisivača (4).

SR/MNE

5. Priključak creva ugradjajte u grlo usisivača i pričvrstite okretanjem u smeru kretanja kazaljki na satu (5).

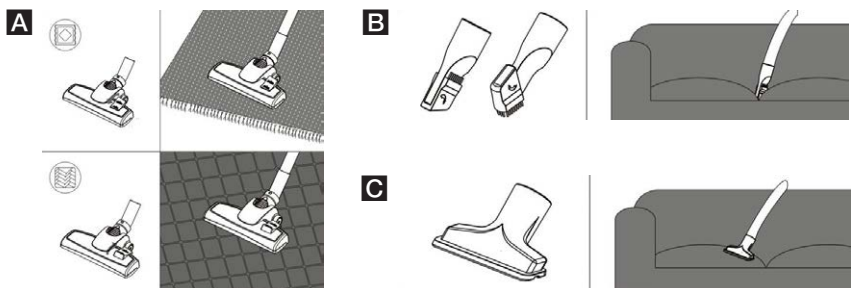


KORIŠĆENJE USISIVAČA

Izbor odgovarajućeg pribora prema vrsti površine

Uz usisivač se isporučuje pribor prikladan za različite vrste podova i površina:

- **A** Višenamenski nastavak sa skretnicom za tvrde podove ili tepihe. Opremljen je zglobovom koji olakšava čišćenje uglova ili teško dostupnih mesta.
- **B** Višenamenski suženi nastavak sa četkom za prašinu prikladan za čišćenje naslonjača, zavesa u uglovima ili teško dostupnim mestima između nameštaja.
- **C** Četka za presvlake je prikladna za usisavanje nameštaja i drugih osetljivih površina.



Usisavanje

- Proverite da li je usisivač sastavljen prema uputstvima.
- Priključite crevo na usisivač, a na teleskopsku cev postavite željeni nastavak.
- Uključite kabl za napajanje u utičnicu, uključite prekidač usisivača i usisavajte prema potrebi. Nakon korišćenja isključite uređaj prekidačem, a zatim i izvucite kabl za napajanje iz utičnice

Mokro usisavanje

- Pre svakog mokrog usisavanja nemojte zaboraviti da izvadite kesu za prašinu.
- Prilikom čišćenja male količine tečnosti, nije potrebno skidati HEPA filter. Ako usisavate veliku količinu tečnosti, preporučujemo da skinete i HEPA filter i postavite umesto njega sunderasti filter.
- Kada tečnost u posudi usisivača dostigne maksimalan nivo, plovak se podiže i mehanizam za zaključavanje automatski zaustavlja protok vazduha preko motora. U tom slučaju, isključite usisivač, isključite napajanje i ispraznite posudu.
- Nakon mokrog usisavanja, potrebno je osušiti filter da bi se ograničio rizik od mogućeg nastanka plesni i uništenja filtera.

Suvo usisavanje

- Pre upotrebe proverite da li je HEPA filter pravilno postavljen. Nikada nemojte usisavati kada filter nije postavljen.

Funkcija duvanja

- Usisivač takođe omogućava i duvanje. U slučaju potrebe pričvrstite priključak creva na izlaz vazduha (isti postupak kao kod postavljanja na grlo za usisavanje) i postavite nastavak koji želite da koristite.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Upozorenje: Pre bilo kojeg postupka čišćenja i održavanja obavezno isključite utikač iz utičnice.

- Pre odlaganja usisivača, potrebno je isprazniti posudu i izvaditi i očistiti filter.
- Kabl za napajanje možete omotati oko tela usisivača, a četku za podove možete s cevi i crevom pričvrstiti u nosaču na strani usisivača. Usisivač treba da se čuva u prostoriji zaštićenoj od atmosferskih uticaja.
- Spoljne ploče kućišta i posude usisivača možete obrisati vlažnom krpom. Za vreme čišćenja vodite računa da u unutrašnje delove usisivača ne prodre voda. Nikad nemojte koristiti razređivač ili bilo kakvo agresivno ili abrazivno sredstvo za čišćenje.
- Nikada ne potapajte usisivač u vodu ili drugu tečnost, niti ga postavljajte pod mlaz vode. Nijedan deo usisivača se ne sme prati u mašini za pranje posuđa.
- Vremenom se može dogoditi da se na točkice usisivača i na četku za podove namotaju vlasi ili druge nečistoće. Redovno ih uklanjajte da biste osigurali da rukovanje usisivačem uvek bude lako. Ne preporučujemo da se poulje ili podmazuju točkici usisivača ili valjci četke za podove. To bi dovelo do toga da bi nečistoće još lakše hvataju za nauljene delove.

Napomena: Rezervni filter za usisivač VM 3100 možete pronaći pod oznakom ECG VM 3100 Hobby HEPA.

REŠAVANJE PROBLEMA

Pre nego što se obratite servisu, proverite sledeću listu uobičajenih problema i načina za njihovo rešavanje.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Motor se ne pokreće.	Usisivač nema dovod struje.	Proverite kabl i utikač. Ako problem ne bude otklonjen, obratite se ovlašćenom servisu.
Smanjena je snaga usisavanja.	Začepljeno crevo ili cevi, začepljeni filteri.	Izvadite strane predmete iz creva i cevi, zamenite filtere.

SR/MNE

TEHNIČKI PODACI

Radni domet: 9,1 m
Zapremina posude: 8 l
Masa: 5 kg
Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 800 W
Najveća snaga: 1.000 W
Buka: 82 dB
Filter: HEPA filter, sunderasti filter

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnici gde ste proizvod kupili.



08/05

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.

CONSIGNES DE SECURITE

Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

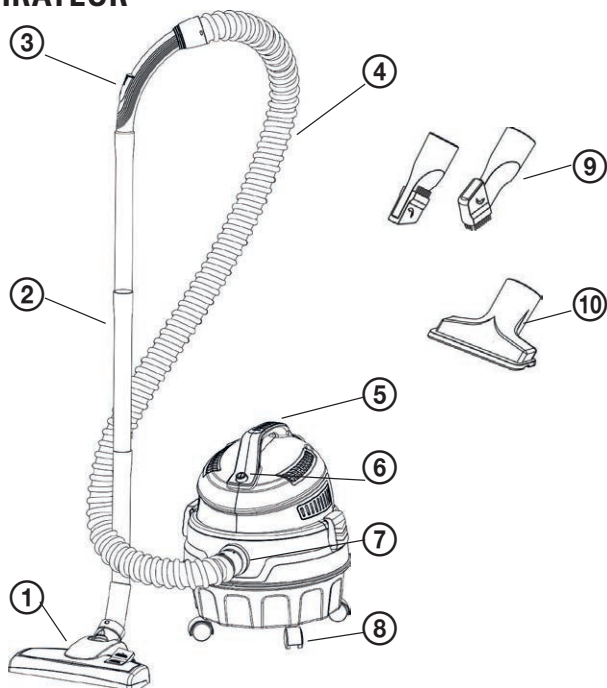
Avertissement : les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base doivent toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

1. Lisez attentivement toutes les instructions avant l'utilisation.
2. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée conformément aux normes de sécurité en vigueur.
3. N'utilisez pas l'aspirateur si le câble d'alimentation est endommagé. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**
4. Protégez l'appareil du contact direct avec l'eau ou d'autres liquides, et ne posez pas dessus des récipients contenant des liquides, afin d'éviter le risque d'électrocution.
5. N'utilisez pas l'aspirateur en position verticale. N'utilisez jamais l'aspirateur sans sac à poussière, filtre de moteur et filtre de sortie en place.
6. Ne laissez pas l'aspirateur sans surveillance avec le câble d'alimentation branché. Avant l'entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Débranchez le câble d'alimentation en tirant sur la fiche, jamais sur le fil.
7. N'utilisez pas l'aspirateur à l'extérieur ou dans un environnement humide. Risque d'électrocution.
8. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'aspirateur. L'aspirateur n'est pas un jouet. Faites particulièrement attention si vous utilisez l'aspirateur à proximité des enfants.
9. Utilisez uniquement les embouts et accessoires approuvés par le fabricant.
10. Si l'aspirateur ne fonctionne pas correctement, en cas de chute (par exemple une chute dans l'eau), s'il est endommagé ou a été oublié à l'extérieur, confiez-le à un service professionnel dans un centre de maintenance agréé.
11. Lors d'un déplacement, ne tenez pas l'aspirateur par le câble d'alimentation. Veillez à ce que le câble ne soit pas cassé ou tordu sur des objets et des arêtes tranchantes. Pendant l'utilisation, ne passez pas avec l'aspirateur sur le câble d'alimentation. Tenez le câble suffisamment à l'écart des sources de chaleur.
12. Ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'aspirateur avec les mains mouillées.
13. N'insérez aucun objet dans les orifices de l'aspirateur. N'utilisez pas l'aspirateur si les orifices sont obstrués d'une quelconque façon. Veillez à ce que l'aspirateur soit propre, sans particules diverses et autres impuretés résiduelles pouvant réduire sa puissance d'aspiration.
14. Les cheveux, les vêtements amples, les mains et les autres parties du corps ne doivent pas se retrouver dans les orifices d'aspiration ou à proximité des éléments mobiles de l'aspirateur.
15. N'aspirez jamais les objets mentionnés ci-dessous, risques d'endommagement de l'appareil ou d'accident :
 - les objets tranchants comme le verre, les vis, les pièces de monnaie, les clous, etc.
 - les objets brûlants ou incandescents comme les tisons de charbon, cigarettes ou liquides inflammables ou volatiles
16. Soyez particulièrement prudents lors d'un usage dans l'escalier.
17. Utilisez l'aspirateur uniquement conformément aux instructions contenues dans le présent mode d'emploi. Cet aspirateur est destiné à un usage exclusivement domestique. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.
18. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou

ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doit pas être réalisé par les enfants âgés de moins de 8 ans et les enfants âgés de plus de 8 ans sans surveillance. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus hors de portée de l'appareil et de son câble d'alimentation.

DESCRIPTION DE L'ASPIRATEUR



Liste des différentes parties

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Buse de sol combinée | 6. Interrupteur |
| 2. Tube en 3 pièces | 7. Orifice de raccordement du tuyau flexible |
| 3. Poignée du tuyau flexible | 8. Roues |
| 4. Tuyau | 9. Embout étroit combiné et brosse à poussière |
| 5. Poignée sur l'aspirateur | 10. Embout pour revêtements |

ASSEMBLAGE DE L'ASPIRATEUR

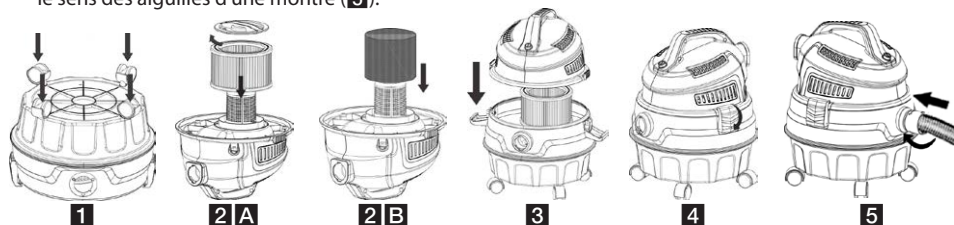
Si une quelconque partie de l'aspirateur manque ou est endommagée, n'assemblez pas l'aspirateur et contactez votre revendeur. Avant de commencer à assembler l'aspirateur, il doit être éteint et débranché du secteur !

1. Retournez le bac de l'aspirateur et mettez en place les quatre roues dans les orifices de la base. Vérifiez que les roues peuvent bien tourner librement (1).
2. Placez le filtre HEPA sur le support du flotteur, puis mettez en place le cache supérieur du filtre et serrez dans le sens des aiguilles d'une montre. Lors du retrait du filtre HEPA, desserrez le cache supérieur contre le sens des aiguilles d'une montre (2A).

FR

Note : lors de l'aspiration d'une petite quantité de liquide, le filtre HEPA peut rester à sa place. Si vous aspirez un volume de liquide important, nous recommandons de retirer le filtre HEPA et d'installer un filtre-éponge à la place. (2 B). Si le filtre HEPA était laissé dans l'aspirateur, il prendrait l'eau et l'aspirateur recracherait un aérosol de gouttelettes liquides.

3. Placez l'unité motrice avec le filtre installé sur la cuve de l'aspirateur, comme indiqué sur l'image (3).
4. Rabattez les deux sécurités et encliquez fermement les deux verrouillages sur le corps de l'aspirateur (4).
5. Insérez l'extrémité du tuyau flexible dans le col sur le corps de l'aspirateur et verrouillez en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (5).



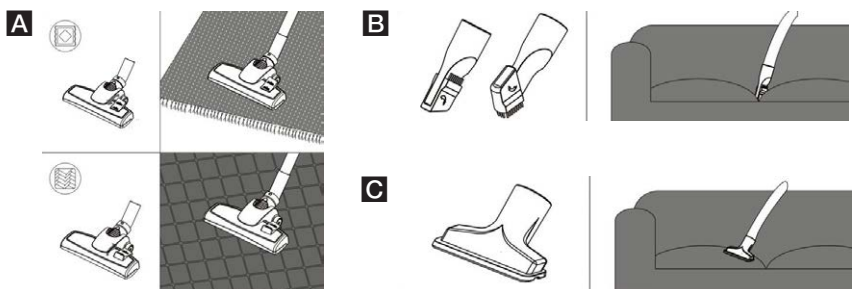
UTILISATION DE L'ASPIRATEUR

Choix des accessoires adaptés selon le type de surface à aspirer

L'aspirateur est fourni avec des accessoires adaptés à différents types de sols et de surfaces :

- **A** Embout de sol combiné avec commutateur pour les planchers durs ou les moquettes, le mécanisme articulé facilite le ménage dans les angles et les endroits difficiles d'accès.
- **B** Embout étroit combiné et brosse à poussière pour divans, rideaux et endroits difficiles d'accès dans les coins ou entre les meubles.
- **C** L'embout pour revêtements est adapté pour aspirer les meubles et autres surfaces avec housse de protection.

FR



Aspiration

- Vérifiez que l'aspirateur est assemblé selon les instructions.
- Raccordez le tuyau flexible à l'aspirateur et mettez en place l'accessoire requis sur le tube télescopique.
- Branchez la fiche du cordon d'alimentation dans la prise électrique, allumez l'aspirateur avec l'interrupteur et aspirez selon les besoins. Après usage, arrêtez l'aspirateur à l'aide de l'interrupteur et débranchez le cordon d'alimentation de la prise

Aspiration humide

- Avant chaque aspiration humide, n'oubliez pas de retirer le sac à poussière.
- Lors de l'aspiration d'une petite quantité de liquide, le filtre HEPA peut rester à sa place. Si vous aspirez un volume de liquide important, nous recommandons de retirer le filtre HEPA et d'installer un filtre-éponge à la place.

- Quand le liquide atteint le niveau maximal autorisé dans la cuve, le flotteur du mécanisme de sécurité se soulève et arrête automatiquement le flux d'air du moteur. Dans ce cas, arrêtez l'aspirateur, débranchez-le de la prise et videz la cuve de l'aspirateur.
- Après une aspiration humide, le filtre doit être séché pour limiter le risque d'apparition de moisissures et d'endommagement du filtre.

Aspiration sèche

- Avant l'utilisation, vérifiez que le filtre HEPA est correctement installé. N'aspirez jamais sans le filtre en place.

Fonction de soufflage

- L'aspirateur propose également une fonction de soufflage. En cas de besoin, fixez l'extrémité du tuyau flexible sur la sortie d'air (même procédure que pour la mise en place sur le col d'aspiration) et mettez en place l'accessoire que vous voulez utiliser.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Avertissement : avant tout entretien ou nettoyage, débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise électrique.

- Avant le rangement de l'aspirateur, il convient de vider le bac de l'aspirateur et de nettoyer le filtre.
- Vous pouvez enrouler le câble d'alimentation autour du corps de l'aspirateur, vous pouvez bloquer l'embout de sol ensemble avec le tube et le tuyau flexible en place sur l'accroche sur le côté de l'aspirateur. L'aspirateur devrait être rangé dans une pièce protégée des aléas climatiques.
- En cas de besoin, le revêtement et la cuve de l'aspirateur peuvent être essuyés avec un chiffon humide. Pendant le nettoyage, de l'eau ne doit pas pénétrer dans les parties internes de l'aspirateur. N'utilisez jamais de diluant ou de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- Ne plongez jamais l'aspirateur dans l'eau ou un autre liquide et ne le laissez pas sous l'eau courante. Aucun élément de l'aspirateur ne peut être nettoyé au lave-vaisselle.
- Avec le temps, des cheveux ou d'autres impuretés peuvent s'enrouler sur les roues de l'aspirateur et l'embout de sol. Éliminez-les régulièrement pour rendre l'aspirateur facile à manipuler. Nous ne recommandons pas de lubrifier ou traiter à l'huile les roues et articulations de l'embout de sol. Les impuretés seraient encore plus facilement retenues sur les éléments graissés.

Note : vous trouverez des filtres de rechange pour l'aspirateur VM 3100 sous la désignation ECG VM 3100 Hobby HEPA filter.

PROBLEMES ET SOLUTIONS

Avant de vous adresser à un service professionnel, vérifiez la liste suivante, répertoriant les problèmes courants possibles et leurs solutions.

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne se met pas en marche.	L'aspirateur n'est pas alimenté.	Vérifiez le câble d'alimentation et la prise électrique. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, adressez-vous à un service agréé.
La puissance d'aspiration baisse progressivement.	Tuyau flexible ou tube bouché, filtres encrassés.	Retirez les objets étrangers du tuyau flexible ou du tube, remplacez les filtres.

DONNEES TECHNIQUES

Rayon d'action : 9,1 m

Volume du bac : 8 l

Poids : 5 kg

Tension nominale : 220–240 V~ 50/60 Hz

Puissance nominale : 800 W

Puissance consommée maximale : 1 000 W

Niveau sonore : 82 dB

Filtre : filtre HEPA, filtre éponge

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

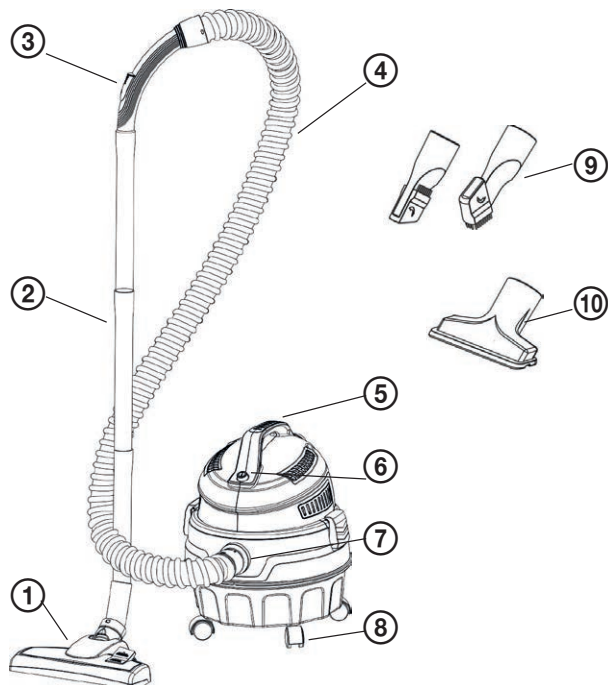
Attenzione: Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendi o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Prima di usare l'apparecchio, leggere tutte le istruzioni.
2. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata secondo le istruzioni di sicurezza in vigore.
3. Non utilizzare l'aspirapolvere se il cavo di alimentazione è danneggiato. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!**
4. Proteggere l'aspirapolvere dal contatto diretto con acqua e altri liquidi, non posizionare su di esso contenitori con liquidi per prevenire scosse elettriche.
5. Non utilizzare l'aspirapolvere in posizione verticale. Non usare mai l'aspirapolvere senza sacchetto polvere, filtro motore e filtro di scarico inseriti.
6. Non lasciare l'aspirapolvere collegato alla corrente incustodito. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire la manutenzione. Quando si scollega l'apparecchio, tenere il cavo di alimentazione per la spina. Non tirare il cavo.
7. Non utilizzare l'aspirapolvere all'aperto o in ambienti umidi. Pericolo di scosse elettriche.
8. Non permettere ai bambini di giocare con l'aspirapolvere. Un aspirapolvere non è un giocattolo. Prestare particolare attenzione se si utilizza l'aspirapolvere in vicinanza di bambini.
9. Utilizzare solo accessori approvati dal fabbricante.
10. Se l'aspirapolvere non funziona correttamente, se è caduto (per esempio in acqua), se è danneggiato o se si è dimenticato all'aperto, farlo controllare professionalmente presso un centro assistenza autorizzato.
11. Non tenere l'aspirapolvere tramite il cavo di alimentazione quando lo si sposta. Assicurarsi che il cavo non sia rotto o piegato su oggetti taglienti e spigoli. Quando si lavora con l'aspirapolvere, non passarlo sopra il cavo di alimentazione. Tenere il cavo di alimentazione al riparo da fonti di calore.
12. Non toccare il cavo o l'aspirapolvere con le mani bagnate.
13. Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'aspirapolvere. Non usare l'aspirapolvere se le aperture sono bloccate in qualche modo. Assicurarsi che l'aspirapolvere sia pulito, senza sporco e residui di sporco, che possono ridurre la potenza aspirante dell'aspirapolvere.
14. Tenere capelli, vestiti larghi, mani e altre parti del corpo lontano dalle aperture o dalle parti in movimento dell'aspirapolvere.
15. Non utilizzare l'aspirapolvere sui seguenti oggetti, che potrebbero causare danni al dispositivo o lesioni:
 - oggetti acuminati come vetro, monete, chiodi, viti, ecc.
 - oggetti caldi o latenti come braci, sigarette o liquidi infiammabili e volatili
16. Usare molta cautela durante la pulizia delle scale.
17. Utilizzare l'aspirapolvere solo in conformità con le istruzioni di questo manuale. Questo aspirapolvere è stato progettato per uso esclusivamente domestico. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
18. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età da 8 anni in su e da persone con disabilità fisica o mentale, o da persone con conoscenze o esperienza insufficienti, a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione, effettuate

dall'utente, non devono essere effettuate da bambini sotto 8 anni di età e senza supervisione. I bambini inferiori ad 8 anni di età devono stare lontano dall'apparecchio e dal suo alimentatore.

DESCRIZIONE DELL'ASPIRAPOLVERE



IT

Elenco dei componenti

1. Ugello per pavimenti combinato
2. tubo composto da 3 pezzi
3. Impugnatura del tubo flessibile
4. Tubo flessibile
5. Impugnatura dell'aspirapolvere
6. Interruttore di accensione/spengimento
7. Apertura per l'inserimento del tubo
8. Ruote
9. Strumento a bocchetta e spazzola per polvere combinato
10. Bocchetta per tappezzeria

MONTAGGIO DELL'ASPIRAPOLVERE

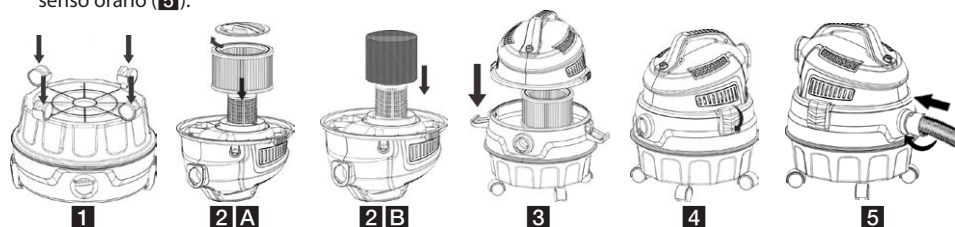
Se qualsiasi parte dell'aspirapolvere manca o è danneggiata, non montare l'aspirapolvere e contattare il fornitore. L'aspirapolvere deve essere spento e scollegato prima del montaggio!

1. Ruotare il contenitore dell'aspirapolvere e inserire le quattro ruote nelle fessure della base. Assicurarsi che le ruote possano ruotare liberamente (1).
2. Collegare il filtro HEPA al supporto galleggiante, poi fissare la copertura superiore del filtro e stringerla in senso orario. Quando si rimuove il filtro HEPA, sganciare il carter superiore in senso antiorario (2A).

Nota: Quando si aspira una piccola quantità di liquido, il filtro HEPA può rimanere al suo posto. Se si aspira un grande volume di liquido, fluido, si consiglia di rimuovere il filtro HEPA e installare invece un filtro in spugna (2B). Se il filtro HEPA dovesse restare nell'aspirapolvere, diventerebbe molliccio e l'aspirapolvere potrebbe soffiare fuori nebbia aerosol.

3. Inserire il gruppo motore con il filtro installato nel contenitore dell'aspirapolvere come mostrato in figura (3).

4. Chiudere entrambi i fissaggi e farli scattare saldamente nelle linguette sul corpo dell'aspirapolvere (4).
5. Inserire l'estremità del tubo flessibile nell'apertura anteriore dell'aspirapolvere e fissarla ruotandola in senso orario (5).

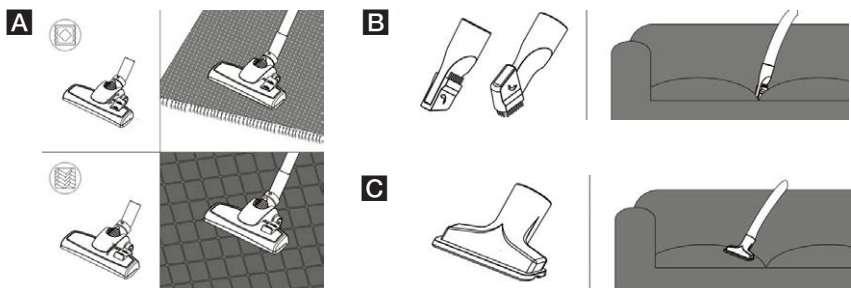


UTILIZZARE L'ASPIRAPOLVERE

Selezionare gli accessori adatti secondo il tipo di superficie da aspirare

Accessori adatti per vari tipi di pavimenti e superfici sono forniti con l'aspirapolvere:

- **A** Bocchetta per pavimenti combinata con un interruttore per tappeti o pavimenti duri, il meccanismo a cerniera rende semplice la pulizia di angoli e luoghi difficili da raggiungere.
- **B** Ugello conico combinato e spazzola per la polvere per divani, tende e luoghi difficili da raggiungere negli angoli o tra mobili.
- **C** La bocchetta per tappezzeria è adatta per l'aspirazione di mobili e altre superfici delicate.



Pulire con l'aspirapolvere

- Assicurarsi che l'aspirapolvere sia montato secondo le istruzioni.
- Collegare il tubo all'aspirapolvere e inserire l'accessorio desiderato sul tubo telescopico.
- Collegare il cavo di alimentazione in una presa elettrica, accendere l'interruttore di accensione dell'aspirapolvere e aspirare come necessario. Dopo l'uso, spegnere l'interruttore di alimentazione e scollegare il cavo dalla presa.

Aspirazione di sostanze bagnate

- Ricordarsi di togliere il sacchetto prima di qualsiasi aspirazione.
- Quando si aspira una piccola quantità di liquido, il filtro HEPA può rimanere al suo posto. Se si aspira un grande volume di liquido, fluido, si consiglia di rimuovere il filtro HEPA e installare invece un filtro in spugna.
- Quando il liquido nel contenitore dell'aspirapolvere raggiunge il livello massimo consentito, il galleggiante si solleva e il meccanismo di bloccaggio interrompe automaticamente il flusso d'aria attraverso il motore. In tal caso, scollegare la spina dell'aspirapolvere, scollegare dall'alimentazione e svuotare il contenitore di aspirapolvere.
- È necessario asciugare il filtro dopo l'aspirazione di sostanze bagnate per limitare la possibile formazione di muffa e la distruzione del filtro.

Aspirare sostanze asciutte

- Assicurarsi che il filtro HEPA sia installato correttamente. Non aspirare mai senza filtro installato.

Funzione soffiante

- L'aspirapolvere offre anche una funzione di soffiatore. Se necessario, collegare il tubo all'uscita dell'aria (la stessa di quando si installa l'apertura di aspirazione) e montare gli accessori che si desidera utilizzare.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Attenzione: Prima di qualsiasi manutenzione o pulizia scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

- Prima di riporre l'aspirapolvere, è necessario svuotare il contenitore dell'aspirapolvere e pulire il filtro.
- Si può avvolgere il cavo di alimentazione attorno al corpo dell'aspirapolvere; la spazzola per pavimenti con il tubo e il tubo flessibile possono essere applicati alla staffa sul lato dell'aspirapolvere. L'aspirapolvere deve essere conservato in una stanza protetta dalle intemperie.
- Se necessario, è possibile pulire il corpo e il contenitore dell'aspirapolvere con un panno umido. Non dovrebbe penetrare acqua nelle parti interne dell'aspirapolvere. Non usare mai solventi o altri detergenti aggressivi o abrasivi.
- Non immergere mai l'aspirapolvere in acqua o in altri liquidi e non lavarlo sotto l'acqua corrente. Nessuna parte dell'aspirapolvere può essere lavata in lavastoviglie.
- Nel corso del tempo, capelli o altri detriti possono avvolgersi intorno alle ruote e sulla bocchetta per pavimento. Rimuoverli regolarmente per garantire una semplice maneggevolezza dell'aspirapolvere. Si consiglia di non lubrificare o trattare con olio le ruote o le pulegge della spazzola per pavimenti. Lo sporco resterebbe catturato dalle parti grasse ancora più facilmente.

Nota: È possibile trovare i filtri di ricambio per l'aspirapolvere VM 3100 sotto il nome di Filtro HEPA di Hobby di ECG VM 3100.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Prima si fare riferimento a un centro di assistenza, verificare il seguente elenco di problemi comuni e come rimuoverli.

IT	Problema	Possibile causa	Soluzione
	Il motore non si avvia.	L'aspirapolvere non è alimentato.	Controllare il cavo di alimentazione e la spina. Se i problemi persistono consultare un centro di assistenza autorizzato.
	La potenza di aspirazione è ridotta.	Tubo flessibile o tubo otturato, filtri sporchi.	Rimuovere i corpi estranei dal tubo flessibile o dal tubo, sostituire i filtri.

DATI TECNICI

Intervallo: 9,1 m

Volume del contenitore: 8 l

Peso: 5 kg

Tensione nominale: 220-240 V~ 50/60 Hz

Potenza nominale in ingresso: 800 W

Consumo massimo: 1.000 W

Rumorosità: 82 dB

Filtro: Filtro HEPA, Filtro in spugna

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.



08/05

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.



Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.

IT

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

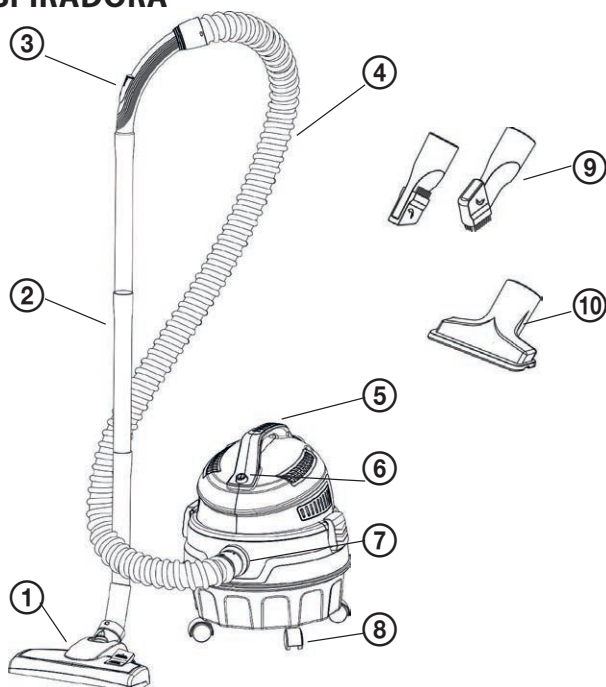
Advertencia: Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para protegerse contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras usa artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Lea todas las instrucciones antes de usar el artefacto.
2. Asegúrese de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente debe estar instalado de acuerdo con las instrucciones válidas de seguridad.
3. No use la aspiradora de pisos si el cable de alimentación está dañado. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas por un taller de reparaciones autorizado! ¡No quite las cubiertas protectoras del artefacto, riesgo de descarga eléctrica!**
4. Proteja la aspiradora del contacto directo con el agua y otros líquidos, no la coloque en recipientes con líquidos para prevenir una descarga eléctrica.
5. No use la aspiradora en posición vertical. Nunca use la aspiradora sin la bolsa para polvo, el filtro del motor y el filtro de salida colocados.
6. No deje la aspiradora enchufada sin supervisión. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento. Cuando desenchufe el artefacto, sostenga el cable de alimentación desde el enchufe. No tire del cable.
7. No use la aspiradora al aire libre ni en un entorno húmedo. Riesgo de descarga eléctrica.
8. No permita que los niños jueguen con la aspiradora. Una aspiradora no es un juguete. Preste especial atención si usa la aspiradora cerca de niños.
9. Use solo las conexiones y accesorios especificados por el fabricante.
10. Si la aspiradora no funciona en forma apropiada, si se cayó (por ej. al agua), si está dañada o si fue dejada al aire libre, haga que la inspeccione un profesional en un taller de reparaciones autorizado.
11. No sostenga la aspiradora por el cable de alimentación cuando la mueva. Asegúrese de que el cable de alimentación no esté roto y que no se doble sobre bordes u objetos filosos. Cuando trabaje con la aspiradora, no la haga funcionar sobre el cable de alimentación. Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor.
12. No toque el cable de alimentación ni la aspiradora con las manos húmedas.
13. No inserte ningún objeto en las aberturas de la aspiradora. No use la aspiradora si las aberturas están bloqueadas. Asegúrese de que la aspiradora esté limpia, sin suciedad ni residuos de suciedad, que pueden disminuir la potencia de succión de la aspiradora.
14. Mantenga los cabellos, las prendas de vestir sueltas, las manos y otras partes del cuerpo alejadas de las aperturas o partes móviles de la aspiradora.
15. No use la aspiradora en los siguientes objetos, que podrían producir daño del dispositivo o lesión:
 - objetos filosos como vidrio, tornillos, monedas, clavos, etc.
 - objetos calientes o humeantes como brasas, cigarrillos o líquidos inflamables y volátiles
16. Tenga extremo cuidado al limpiar escaleras.
17. Use la aspiradora solo de acuerdo con las instrucciones en este manual. Esta aspiradora está diseñada solo para uso doméstico. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este artefacto.
18. Este artefacto puede ser usado por niños de 8 años de edad y mayores y por personas con discapacidades físicas y mentales o por personas con experiencia o conocimiento insuficiente, siempre y cuando sean supervisadas o se les haya enseñado el uso seguro del artefacto y puedan comprender los riesgos

potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto. Los niños no deben realizar las actividades de limpieza ni el mantenimiento, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Se debe mantener a los niños menores de 8 años de edad alejados del artefacto y su fuente de alimentación.

DESCRIPCIÓN DE LA ASPIRADORA



Lista de partes

- | | |
|---|---|
| 1. Boquilla combinada para piso | 7. Abertura para colocar la manguera |
| 2. Tubo de 3 piezas | 8. Ruedas |
| 3. Empuñadura de la manguera | 9. Herramienta combinada para espacios estrechos y cepillo para polvo |
| 4. Manguera | 10. Boquilla para tapizados |
| 5. Empuñadura de la aspiradora | |
| 6. Interruptor ON/OFF (Encendido/Apagado) | |

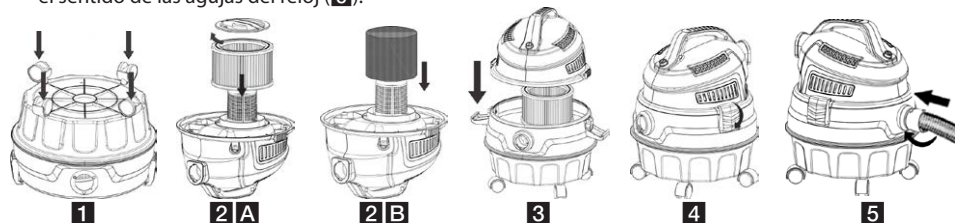
MONTAJE DE LA ASPIRADORA

Si alguna parte de la aspiradora se perdió o se dañó, no la ensamble y comuníquese con su proveedor. ¡La aspiradora debe estar apagada y desenchufada antes de ensamblarla!

1. Gire el recipiente de la aspiradora e inserte las cuatro ruedas en las ranuras de la base. Asegúrese de que las ruedas puedan libremente (1).
2. Acople el filtro recogedor de partículas de alta eficiencia (H.E.P.A., por sus siglas en inglés) al soporte flotante, luego acople la cubierta superior del filtro y ajústela en el sentido de las agujas del reloj. Cuando retire el filtro HEPA, afloje la cubierta superior en el sentido contrario a las agujas del reloj (2A).

Nota: Cuando limpie una cantidad pequeña de líquido, el filtro HEPA puede permanecer en su lugar. Si aspira una cantidad grande de líquido, recomendamos retirar el filtro HEPA e instalar un filtro de espuma en su lugar. (2B). Si el filtro HEPA permaneciera en la aspiradora, se empaparía y la aspiradora dejaría salir una niebla.

3. Inserte la unidad de motor con el filtro instalado en el recipiente de la aspiradora como se muestra en la figura (3).
4. Cierre ambas trabas y abróchelas con firmeza a las lenguetas de la aspiradora (4).
5. Inserte el extremo de la manguera en la abertura en el cuerpo de la aspiradora y asegúrelo con un giro en el sentido de las agujas del reloj (5).

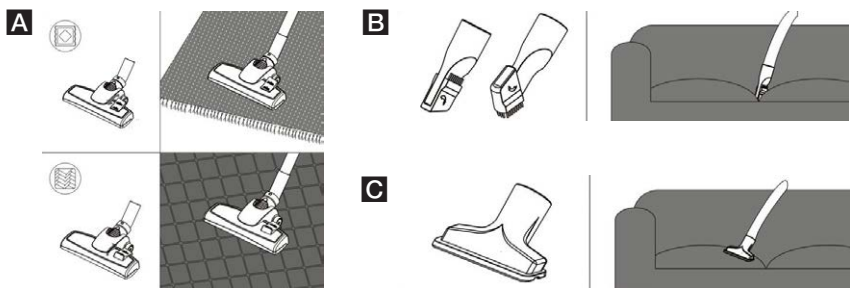


USO DE LA ASPIRADORA

Selección de los accesorios adecuados de acuerdo con el tipo de superficie aspirada

Los accesorios adecuados para los diferentes tipos de pisos y superficies se suministran con la aspiradora:

- **A** Boquilla combinada para piso con un interruptor para pisos o alfombras duras; el mecanismo con bisagra facilita la limpieza de las esquinas y los lugares difíciles de alcanzar.
- **B** Boquilla ahusada combinada y cepillo para polvo para sofás, cortinas y lugares difíciles de alcanzar en las esquinas o entre los muebles.
- **C** Boquilla para tapizado adecuada para aspirar muebles y otras superficies delicadas.



Cómo aspirar

- Asegúrese de que la aspiradora esté ensamblada de acuerdo con las instrucciones.
- Acople la manguera a la aspiradora e inserte el accesorio requerido al tubo telescópico.
- Enchufe el cable de alimentación a un tomacorriente eléctrico, encienda el interruptor de la aspiradora y aspire según sea necesario. Después del uso, apague el interruptor y desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente.

Aspirado húmedo

- Recuerde retirar la bolsa para polvo antes de aspirar algo húmedo.
- Cuando aspira una cantidad pequeña de líquido, el filtro HEPA puede permanecer en el lugar. Si aspira una cantidad grande de líquido, recomendamos retirar el filtro HEPA e instalar un filtro de espuma en su lugar.
- Cuando el líquido del recipiente de la aspiradora alcanza el nivel máximo permitido, el flotador se eleva y automáticamente el mecanismo de traba detiene el flujo de aire a través del motor. En ese caso, desenchufe la aspiradora, desconéctela de la energía y vacíe el recipiente.
- Es necesario secar el filtro después de aspirar humedad para limitar la posible formación de hongos y la destrucción del filtro.

Aspirado seco

- Asegúrese de que el filtro HEPA esté bien instalado. Nunca aspire sin el filtro colocado.

Función sopladora

- La aspiradora también cuenta con una función sopladora. En caso de ser necesario, acople la manguera a la salida de aire (la misma cuando instala la abertura de succión) y acople los accesorios que desea usar.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Atención: Antes de realizar cualquier mantenimiento o limpieza, siempre desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente.

- Antes de almacenar la aspiradora, usted debe vaciar el recipiente de la aspiradora y limpiar el filtro.
- Puede envolver el cable de alimentación alrededor del cuerpo de la aspiradora, la boquilla para piso junto con el tubo y la manguera puede ser acoplada al soporte en el lateral de la aspiradora. La aspiradora debe ser almacenada en una habitación protegida del clima.
- Cuando sea necesario, puede limpiar el cuerpo y el recipiente de la aspiradora con un paño húmedo. Las partes internas de la aspiradora no deben ser impregnadas con agua. Nunca use disolventes ni ningún otro limpiador o abrasivo agresivo.
- Nunca sumerja la aspiradora en agua ni en ningún otro líquido ni la deje debajo de agua corriente. Ninguna parte de la aspiradora puede ser lavada en el lavavajillas.
- Con el paso del tiempo, el cabello u otros residuos pueden envolverse alrededor de las ruedas y sobre la boquilla para piso. Retírelos periódicamente para garantizar la manipulación fácil de la aspiradora. No recomendamos lubricar ni colocar aceite en las ruedas ni en los rodillos de la boquilla para piso. La suciedad podría adherirse a las partes engrasadas con más facilidad.

Nota: Puede encontrar los filtros de reemplazo para la aspiradora VM 3100 con el nombre filtro HEPA Hobby ECG VM 3100.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de consultar un taller de reparaciones, revise la siguiente lista de problemas comunes y cómo solucionarlos.

Problema	Causa posible	Solución
El motor no arranca.	La aspiradora no tiene energía.	Revise el cable de alimentación y el enchufe. Consulte un taller de reparaciones si persisten los problemas.
La potencia de succión es menor.	Manguera o tubo obturados y filtros sucios.	Saque los objetos extraños de la manguera o tubo, cambie los filtros.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Rango: 9.1 m

Volumen del recipiente: 8 l

Peso: 5 kg

Voltaje nominal: 220-240 V~ 50/60 Hz

Potencia de entrada nominal: 800 W

Consumo máximo de potencia: 1.000 W

Nivel de ruido: 82 dB

Filtro: Filtro HEPA, filtro de espuma

ES

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

OHUTUSJUHISED

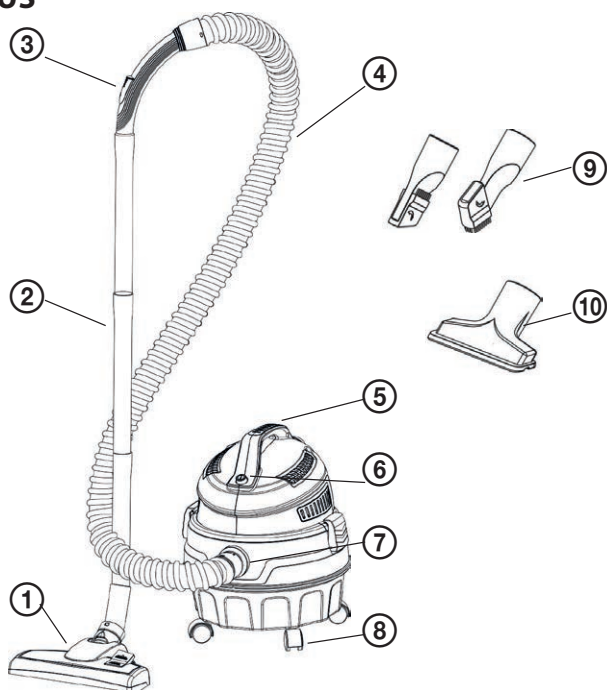
Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

Hoiatus: Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Enne seadme kasutamist tutvuge kõikide juhistega.
2. Veenduge, et toitevõrgu pinget vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Toitevõrk peab olema paigaldatud vastavalt kehtivatele ohutusreeglitele.
3. Ärge kasutage vigastatud toitejuhtmega tolmuimejat. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
4. Kaitske tolmuimejat otsese kokkupuute eest veega ja teiste vedelikega ning elektrilöögi ärahoidmiseks ärge paigutage seda vedelikega mahutitesse.
5. Ärge kasutage tolmuimejat püstises asendis. Ärge kasutage tolmuimejat kunagi ilma sisestatud tolmutokita, mootorifiltrita ja väljalaskefiltrita.
6. Ärge jätkke toitevõrku ühendatud tolmuimejat järelevalveta. Enne hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Seadme toitevõrgust lahtiühendamisel hoidke juhet pistikust. Ärge tõmmake juhtmest.
7. Ärge kasutage tolmuimejat õues või märjas keskkonnas. Elektrilöögi oht.
8. Ärge laske lastel tolmuimejaga mängida. Tolmuimeja ei ole mänguasi. Kui kasutate tolmuimejat laste läheduses, siis olge eriti tähelepanelik.
9. Kasutage ainult tootja poolt heakskiidetud lisaseadmeid ja tarvikuid.
10. Kui tolmuimeja ei tööta nõuetekohaselt, näiteks kui see kukub maha (näiteks vette), kui see on kahjustatud või on unustatud õue, siis laske see volitatud teeninduskeskuses üle vaadata.
11. Tolmuimeja teisaldamisel ärge hoidke seda toitejuhtmest. Veenduge, et toitejuhe ei ole kahjustatud ega kõverdunud teravate esemete või servade üle. Tolmuimejaga töötamisel ärge sõitke üle toitejuhtme. Hoidke toitejuhet eemal mistahes soojusallikatest.
12. Ärge puudutage toitejuhet või tolmuimejat märgade kätega.
13. Ärge sisestage tolmuimeja avadesse mistahes esemeid. Ärge kasutage tolmuimejat, kui avad on mistahes viisil blokeeritud. Veenduge, et tolmuimeja on puhas, mustuseta ja mistahes mustusejääkideta, mis võib vähendada tolmuimeja imemisvõimsust.
14. Hoidke juuksed, lahtised riideesemed, käed ja muud kehaosad eemal tolmuimeja avadest või liikuvatest osadest.
15. Seadme kahjustamise ja vigastuse ärahoidmiseks ärge kasutage tolmuimejat alljärgnevatel esemetel:
 - teravad esemed, nagu näiteks klaas, kruvid, mündid, naelad jne.
 - kuumad või hõõguvad esemed, nagu näiteks hõõguvad sõed, sigaretid või tuleohtlikud ja lenduvad vedelikud.
16. Erilist tähelepanu pöörake treppide puhastamisel.
17. Kasutage tolmuimejat ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Tolmuimeja on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
18. Seadet võivad kasutada 8 aastased ja vanemad lapsed, puudulike füüsiliste või vaimsete võimetega või ebapiisavate teadmistega või kogemustega isikud tingimusel, et nad on järelevalve all ning neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8 aastastel ja järelevalveta lastel. Hoidke alla 8 aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.

TOLMUIMEJA KIRJELDUS



Osade loetelu

1. Kombineeritud pörandatsik
2. 3-osaline toru
3. Vooliku käepide
4. Voolik
5. Tolmuimeja käepide
6. Sees/väljas lüliti
7. Vooliku sisestamisava
8. Rattad
9. Kombineeritud vahede puhastusvahend ja tolmuhari
10. Polstri otsik

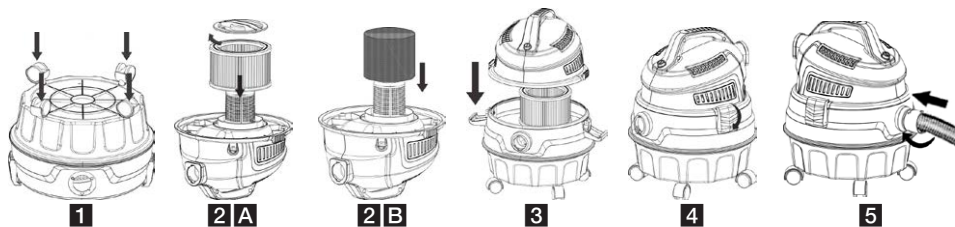
ET TOLMUIMEJA KOKKUPANEK

Kui tolmuimeja mistahes osa on puudu või kahjustatud, siis ärge tolmuimejat kokku pange ja pöörduge oma kaupmehe poole. Enne kokkupanekut tuleb tolmuimeja välja lülitada ning toitevõrgust lahti ühendada!

1. Pöörake tolmuimeja mahutit ja sisestage neli rattast aluse süvenditesse. Veenduge, et rattad saavad vabalt pöörelda (1).
2. Kinnitage HEPA filter ujukihoidikule, seejärel kinnitage filtri ülemise kate ja keerake see päripäeva kinni. HEPA filtri eemaldamisel vabastage ülemine kate vastupäeva (2A).

Märkus: Väikese veekoguse eemaldamisel võib HEPA filter jääda paigale. Kui eemaldate suurt vedelikku või vedela aine kogust, siis soovime HEPA filtri eemaldada ja paigaldada selle asemele vahufiltri. (2B). Kui HEPA filter peab jääma tolmuimejasse, siis võib see muutuda niiseks ja põhjustada peene udu väljapuhumist.

3. Sisestage mootoriseksioon koos paigaldatud filtriga tolmuimeja mahutisse, nagu näidatud joonisel (3).
4. Sulgege mõlemad lukud ja klõpsake nad tugevalt tolmuimeja korpuse sakkida taha (4).
5. Sisestage vooliku ots tolmuimeja korpuse avasse ning keerake seda päripäeva kinni (5).

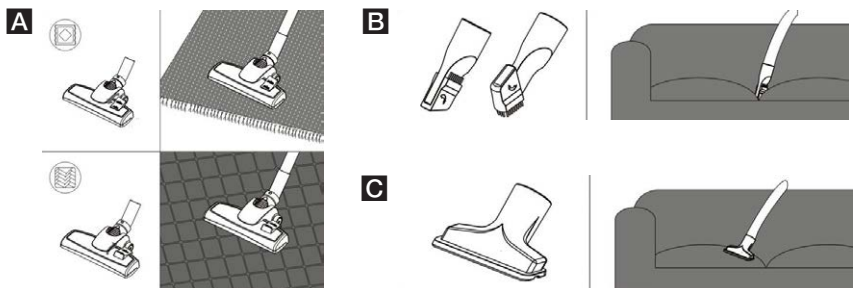


TOLMUIMEJA KASUTAMINE

Sobivate tarvikute valimine vastavalt puhastatavale pinnale

Tarvikud, mis sobivad erinevatele põrandatüüpidele ja pindadele on tolmuimejaga kaasas:

- **A** Kombineeritud põrandatsik koos lülitiga kõvadele põrandatele või vaipadele, hingedega mehhanism muudab nurkade ja raskelt juurdepääsetavate kohtade puhastamise lihtsaks.
- **B** Kombineeritud kooniline otsik ja tolmuhari diivanitele, kardinatele ja raskelt juurdepääsetavatele kohtadele nurkades või mööbli vahel.
- **C** Polstri otsik sobib mööbli ja teiste ornade pindade puhastamiseks.



Tolmu imemine

- Enne puhastamist veenduge, et tolmuimeja on kokku pandud vastavalt juhistele.
- Ühendage voolik tolmuimejaga ja kinnitage teleskoopitorule vajalikud tarvikud.
- Ühendage toitejuhe vooluvõrku, lülitage tolmuimeja toitelüliti sisse ja kasutage tolmuimejat vastavalt vajadusele. Pärast kasutamist lülitage tolmuimeja toitelüliti välja ning eemaldage toitejuhe vooluvõrgust.

Märgpuhastamine

- Enne mistahes märgpuhastust ärge unustage eemaldada tolmu kotti.
- Väikese veekoguse eemaldamisel võib HEPA filter jääda paigale. Kui eemaldate suurt vedeliku või vedela aine kogust, siis soovime HEPA filtri eemaldada ja paigaldada selle asemele vahufiltri.
- Kui tolmuimeja vedelikumahuti veetase jõuab maksimaalse lubatud piirini, siis ujuk tõuseb üles ja lukustusmehhanism peatab automaatselt mootorit läbiva õhuvoolu. Sellisel juhul eemaldage toitejuhe vooluvõrgust ning tühjendage tolmuimeja mahuti.
- Hallituse tekkimise ja filtri kahjustamise ärahoidmiseks tuleb filter pärast märgpuhastust kuivatada.

Kuivpuhastus

- Veenduge, et HEPA filter on paigaldatud nõuetekohaselt. Ärge kasutage tolmuimejat kunagi ilma paigaldatud filtrita.

Puhumisfunktsioon

- Tolmuimejal on ka puhumisfunktsioon. Vajadusel ühendage voolik õhu väljundavaga (sama moodi, nagu imemisavaga ühendamisel) ning ühendage vajalik tarvik.

ET

HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

Tähelepanu: Enne mistahes hooldamist või puhastamist eemaldage toitejuhe alati vooluvõrgust.

- Enne tolmuimeja hoiulepanekut, tühjendage tolmuimeja mahuti ja puhastage filter.
- Toitejuhtme saate kerida ümber tolmuimeja korpuse, pörandaoetsiku saab koos toruga ja voolikuga kinnitada tolmuimeja küljel asuvasse klambrisse. Tolmuimejat peab hoidma ilmastikutingimuste eest kaitstuna.
- Vajadusel puhastage tolmuimeja korpust niiske lapiga. Tolmuimeja sisemust tuleb kaitsta vee sissesattumise eest. Ärge kunagi kasutage lahusteid või muid agressiivseid või abrasiivseid puhastusvahendeid.
- Ärge kunagi sukeldage tolmuimejat vette või mistahes muu vedeliku sisse ning ärge jätke seda voolava vee alla. Ärge peske tolmuimeja osi nõudepesumasinas.
- Aja jooksul võivad raste ja pörandaoetsiku ümber koguneda juuksed või muu praht. Tolmuimeja lihtsamaks käsitlemiseks eemaldage neid regulaarselt. Me ei soovita rattaid või pörandaoetsiku rulle määrada või töödelda õliga. Õliste osade külg jääb praht veel kergemini külge.

Märkus: VM 3100 tolmuimeja asendusfiltrid leiate ECG VM 3100 Hobby HEPA filtri nime all.

VEAOTSING

Enne teeninduskeskusesse pöördumist kontrollige alljärgnevalt esitatud tavaliste probleemide loendit ning nende lahendamise viise.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Mootor ei käivitu.	Tolmuimeja ei ole pingestatud.	Kontrollige toitejuhet ja pistikut. Kui probleem püsib, siis pöörduge volitatud teeninduskeskusesse.
Imemisvõimsus on vähenenud.	Toru ja voolik on ummistunud, filtrid on määrdunud.	Eemaldage voolikust või torust kõrvalised esemed ning asendage filtrid.

TEHNILISED ANDMED

Tolmuimeja kasutusulatus: 9,1 m

Mahuti maht: 8 l

Kaal: 5 kg

Nimipinge: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nimivõimsus: 800 W

Maksimaalne energiatarve: 1 000 W

Müratase: 82 dB

Filter: HEPA filter, vahufilter

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.



08/05



SAUGOS INSTRUKCIJOS

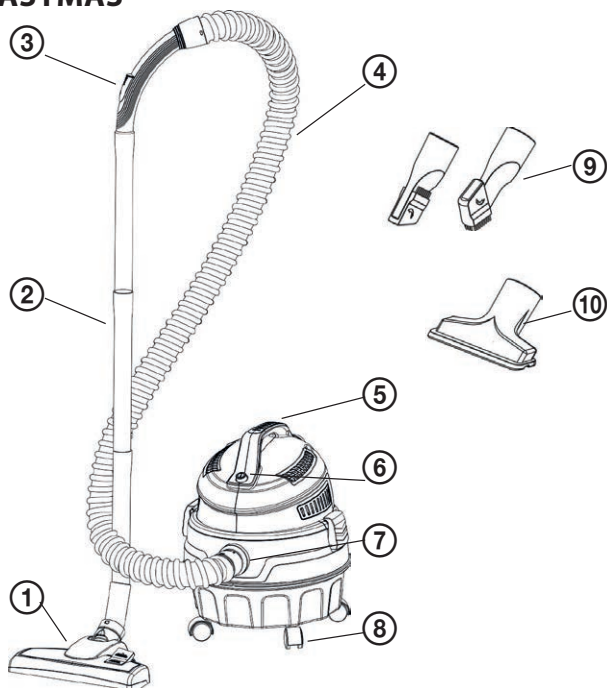
Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

Perspėjimas: šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ar priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksnį yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėms atsargumo priemonėms, įskaitant:

1. Prieš naudodamiesi prietaisu perkraustykite visas instrukcijas.
2. Įsitinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Lizdas turi būti įrengtas vadovaujantis galiojančiomis saugos instrukcijomis.
3. Nenaudokite dulkių siurblio jei pažeistas jo maitinimo laidas. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, turi būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangčių dėl elektros smūgio rizikos!**
4. Saugokite dulkių siurblių nuo tiesioginio vandens ir kitokių skysčių poveikio, nedėkite ant jo indų su vandeniu, kad išvengtumėte elektros smūgio.
5. Nenaudokite dulkių siurblio vertikaloje padėtyje. Niekada nenaudokite dulkių siurblio, jei neįdėtas dulkių maišelis, variklio filtras ir traukos filtras.
6. Nepalikite be priežiūros dulkių siurblio, kurio maitinimas įjungtas. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Atjungdami prietaisą nuo elektros lizdo, maitinimo laidą laikykite suėmę už kištuko. Netraukite už laido.
7. Nenaudokite dulkių siurblio lauke arba drėgnoje aplinkoje. Elektros smūgio rizika.
8. Neleiskite vaikams žaisti su dulkių siurbliu. Dulkių siurblys – tai ne žaislas. Skirkite daugiau dėmesio vaikams, esantiems šalimais dulkių siurblio.
9. Naudokite tik gamintojo patvirtintus prietaisus ir priedus.
10. Jei dulkių siurblys dirba netinkamai, po to kai jis įkrito (pvz., į vandenį), jei buvo pažeistas arba pamirštas lauke, nugabenkite jį į galiojantį techninės priežiūros centrą profesionalų apžiūrai.
11. Perkeldami dulkių siurblių nelaikykite už maitinimo laido. Įsitinkite, kad maitinimo laidas nepažeistas arba neperlenktas virš aštrių objektų ir kampų. Dirbdami dulkių siurbliu, netampykite suėmę už maitinimo laido. Maitinimo laidą laikykite atokiau nuo šilumos šaltinių.
12. Nelieskite maitinimo laido arba dulkių siurblio šlapiomis rankomis.
13. Nekiškite jokių objektų į dulkių siurblio angas. Nenaudokite dulkių siurblio jei kaip nors blokuojamos jo angos. Įsitinkite, kad dulkių siurblys švarus, be nešvarumų ir šiukšlių, kas gali sumažinti dulkių siurblio traukos pajėgumą.
14. Plaukus, palaidus drabužius, rankas ir kitas kūno dalis laikykite atokiau nuo dulkių siurblio angų ar judančių dalių.
15. Nesiurbkite toliau nurodytų objektų, kurie gali pažeisti prietaisą arba sužaloti:
 - aštrūs objektai, tokie kaip stiklas, varžtai, monetos, viny ir pan.
 - įkaitę ar smilkstantys objektai, tokie kaip pelenai, nuorūkos, degūs ar lakieji skysčiai
16. Būkite atidesni valydami laiptus.
17. Dulkių siurblių naudokite tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Šis dulkių siurblys skirtas tik naudojimui namuose. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
18. Šiuo prietaisu gali naudotis 8 ir vyresnio amžiaus vaikai, žmonės su fizine ir psichine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jie buvo išmokyti, kaip naudotis prietaisu saugiai ir suprantą potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai be priežiūros. Jaunesni nei 8 metų vaikai turėtų laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.

DULKIŲ SIURBLIO APRAŠYMAS



Dalių sąrašas

1. Kombinuotas grindų antgalis
2. 3 dalių vamzdis
3. Žarnos rankena
4. Žarna
5. Dulkių siurblio rankena
6. ON/OFF (įjungimo / išjungimo) mygtukas
7. Anga žarnos prijungimui
8. Ratukai
9. Sujungtas antgalis siauriems plyšiams ir dulkių šepetys
10. Antgalis baldų apmušalams

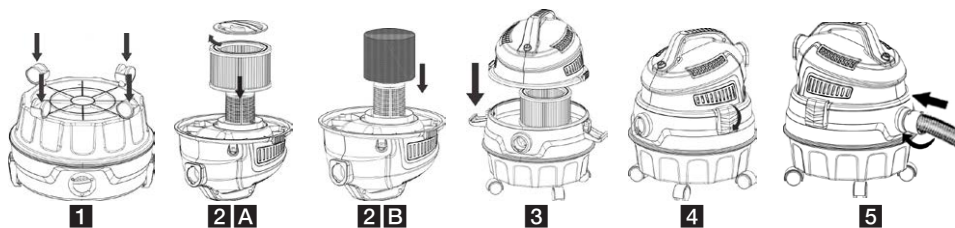
DULKIŲ SIURBLIO SURINKIMAS

Jei trūksta kokios nors dulkių siurblio dalies arba ji pažeista, nesurinkinėkite dulkių siurblio ir kreipkitės į pardavėją. Prieš išardant būtina išjungti dulkių siurblį ir atjungti jo maitinimą!

1. Apverskite dulkių siurblio korpusą ir įstatykite keturis ratukus į angas prietaiso korpuse. Įsitikinkite, kad ratukai sukasi lengvai (1).
2. Pritvirtinkite HEPA filtrą prie plūdės laikiklio, o tada uždėkite viršutinį filtro dangtelį ir prisukite jį laikrodžio rodyklės kryptimi. Išimdami HEPA filtrą, atlaisvinkite viršutinį dangtelį sukdami prieš laikrodžio rodyklę (2A).

Pastaba: valydami mažą skysčio kiekį, HEPA filtro galite neišimti. Jei reikia išsiurbti didelį kiekį skysčio, rekomenduojame išimti HEPA filtrą ir vietoje jo įstatyti putplasčio plūdę. (2B). Jei HEPA filtras lieka dulkių siurblyje, prisisunkęs jis tampa tizus, todėl dulkių siurblys pradės purkšti nešvarumus į išorę.

3. Įstatykite variklį kartu su filtru į dulkių siurblio talpyklę, kaip nurodyta paveikslėlyje (3).
4. Uždarykite abu užraktus ir tvirtai juos užfiksukite prie dulkių siurblio korpuso (4).
5. Įstatykite žarnos galą į angą siurblio korpuse ir pritvirtinkite įsukdami pagal laikrodžio rodyklę (5).

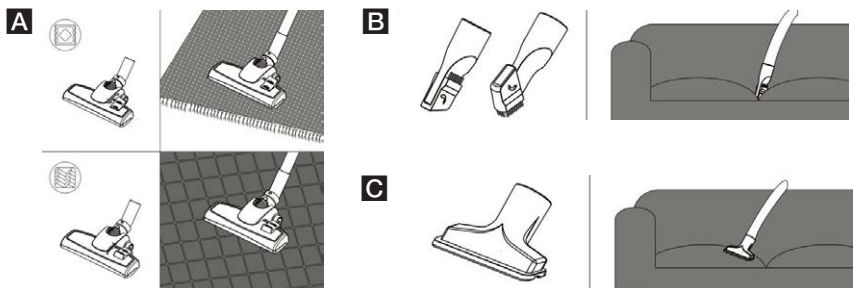


DULKIŲ SIURBLIO NAUDOJIMAS

Tinkamų priedų pasirinkimas pagal siurbliuojamą paviršių

Priedai, tinkami įvairių grindų tipų ir paviršių siurbliavimui tiekiami kartu su dulkių siurbliu:

- **A** Kombinuotas grindų antgalis su perjungikliu kietoms grindims arba kilimams, šarnyrinis mechanizmas padeda išvalyti kampus ir sunkiai prieinamas vietas.
- **B** Kombinuotas nusmailintas antgalis ir dulkių šepetys sofoms, užuolaidoms ir sunkiai pasiekiamoms vietoms tarp kampų arba tarp baldų.
- **C** Antgalis apmušalams tinka baldų ir kitų pažeidžiamų paviršių siurbliavimui.



Dulkių siurbimas

- Įsitikinkite, kad prietaisas surinktas pagal instrukcijas.
- Prijunkite žarną prie dulkių siurblio ir įstatykite reikiamą priedą į teleskopinį vamzdį.
- Prijunkite maitinimo laidą prie elektros lizdo, įjunkite dulkių siurblio mygtuką ir siurbliuokite pagal poreikį. Pasinaudoję išjunkite maitinimo mygtuką ir ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.

Šlapias siurbliavimas

- Nepamirškite išimti dulkių maišelio prieš pradėdami šlapio siurbliavimą.
- Siurbliuodami mažą skysčio kiekį, HEPA filtro galite neišimti. Jei reikia išsiurbti didelį kiekį skysčio, rekomenduojame išimti HEPA filtrą ir vietoje jo įstatyti putplasčio plūdę.
- Kai skystis dulkių siurblio talpyklėje pasiekia didžiausią leistiną ribą, plūdė iškyla, ir automatiškai suveikia užrakto mechanizmas, nutraukdamas oro srautą varikliui. Tokiu atveju išjunkite dulkių siurblią, atjunkite jo maitinimą bei ištuštinkite dulkių siurblio talpyklę.
- Svarbu po šlapio siurbliavimo išdžiovinti filtrą taip, kad nesusidarytų pelėsių ir nesugadintų filtro.

Sausas valymas

- Įsitikinkite, kad HEPA filtras tinkamai įstatytas. Niekada nesurbliuokite jei siurblyje nėra filtro.

Pūtimo funkcija

- Dulkių siurblys taip pat turi pūtimo funkciją. Jei būtina, prijunkite žarną prie oro išleisties angos (taip pat kaip ir jungiate prie įsiurbimo angos) bei pritvirtinkite priedus, kuriuos ketinate naudoti.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Dėmesio: prieš pradėdami techninę apžiūrą arba valydami visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo lizdo.

- Prieš padėdami dulkių siurblių sandėliuoti, ištuštinkite jo talpyklę ir išvalykite filtrą.
- Maitinimo laidą galite apvynioti aplink dulkių siurblio korpusą, grindų antgalį padėti kartu su vamzdžiu, o žarna gali būti tvirtinama prie šoninio dulkių siurblio laikytuvo. Dulkių siurblys turi būti laikomas nuo oro poveikio apsaugotoje patalpoje.
- Kai būtina, drėgna šepeta nuvalykite dulkių siurblio korpusą ir talpyklę. Vidinės dulkių siurblio dalys neturi būti prisisunkusios vandens. Niekada nenaudokite tirpiklių arba kitokių stiprių valiklių arba abrazyvinių medžiagų.
- Niekada nemerkite dulkių siurblio į vandenį arba kitą skystį bei nepalikite jo po tekančiu vandeniu. Jokių dulkių siurblio dalių negalima plauti ploviklėje.
- Laikui bėgant plaukų ir kitokių nešvarumų gali prisikaupti aplink ratukus ir ant grindų antgalio. Reguliariai pašalinkite juos, kad užtikrintumėte lengvą naudojimąsi dulkių siurbliu. Ratukų arba grindų antgalio skriemulių sutepti arba alyvuoti nerekomenduojama. Suteptos dalys dar labiau apsineša nešvarumais.

Pastaba: VM 3100 dulkių siurblio filtrų, jei reikia pakeisti, rasite šiais pavadinimais: ECG VM 3100 Hobby HEPA filtras.

TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA IR ŠALINIMAS

Prieš kreipdamiesi į techninės priežiūros centrą, patikrinkite bendrųjų problemų sąrašą, ir kaip jas spręsti.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Nepavyksta paleisti variklio.	Nėra dulkių siurblio maitinimo.	Patikrinkite maitinimo laidą ir kištuką. Jei problema išlieka, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
Sumažėjusi traukos galia.	Užsikimšo žarna arba vamzdelis, susitėpė filtrai.	Išimkite pašalinus objektus iš žarnos ar vamzdelio, pakeiskite filtrus.

TECHNINIAI DUOMENYS

Diapazonas: 9,1 m

Talpyklės tūris: 8 l

Svoris: 5 kg

Vardinė įtampa: 220–240 V~50/60 Hz

Vardinė įvesties galia: 800 W

Didžiausias el. energijos sunaudojimas: 1 000 W

Triukšmo lygis: 82 dB

Filtrai: HEPA filtras, putplasčio filtras

NAUDOJIMAS IR ATLEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabinkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminių imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvejė, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.



08/05



Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

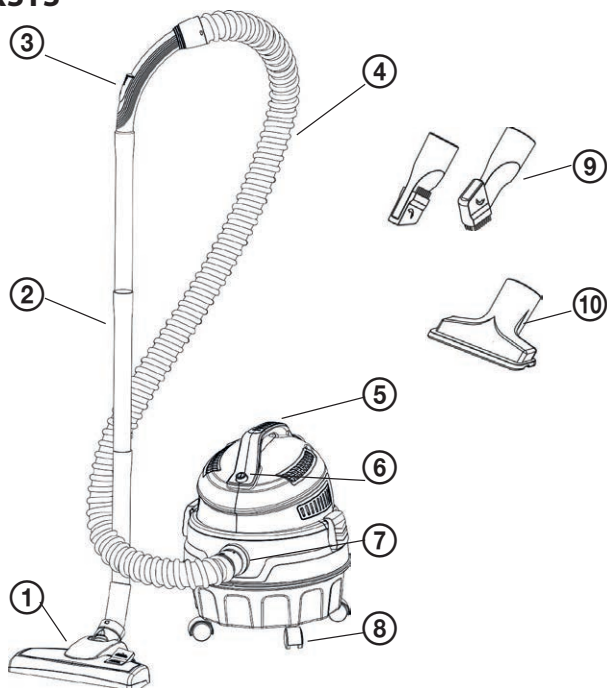
Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!

Brīdinājums: Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs nesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pirms ierīces lietošanas izlasiet visas instrukcijas.
2. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei jābūt uzstādītai saskaņā ar spēkā esošajiem drošības noteikumiem.
3. Neizmantojiet putekļsūcēju, ja barošanas vads ir bojāts. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālam apkopes centram! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
4. Sargājiet putekļsūcēju no tiešas saskares ar ūdeni un citiem šķidrumiem; novietojiet uz tā traukus ar šķidrumiem, lai neradītu strāvas trieciena risku.
5. Nelietojiet putekļsūcēju novietotu stāvus. Nekad nelietojiet putekļsūcēju bez ievietotā putekļu maisa, motora filtra un izplūdes filtra.
6. Neatstājiet putekļsūcēju bez uzraudzības, kamēr tas ir pievienots barošanai. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Atvienojot barošanas vadu no rozetes, satveriet kontaktdakšu. Nevelciet vadu.
7. Nelietojiet putekļsūcēju ārpus telpām vai mitrā vidē. Strāvas trieciena risks.
8. Neļaujiet bērniem spēlēties ar putekļsūcēju. Putekļsūcējs nav rotaļlieta. Ievērojiet sevišķu piesardzību, lietojot putekļsūcēju bērnu tuvumā.
9. Izmantojiet vienīgi ražotāja apstiprinātus piederumus.
10. Ja putekļsūcējs nedarbojas pareizi, ja tas nokritis (piem., iekritis ūdenī), ja tas ir bojāts vai atstāts ārā, ir jāveic tā profesionāla pārbaude pilnvarotā apkopes centrā.
11. Pārvietojot putekļsūcēju, neturiet to aiz vada. Pārlicinieties, ka barošanas vads nav bojāts un neguļas uz asiem priekšmetiem un malām. Lietojot putekļsūcēju, nepārbrauciet pāri barošanas vadam. Nenovietojiet barošanas vadu siltuma avotu tuvumā.
12. Nepieskarieties putekļsūcējam vai vadam ar slapjām rokām.
13. Neievietojiet nekādus priekšmetus putekļsūcēja atverēs. Neizmantojiet putekļsūcēju, ja atveres ir jebkādā veidā aizsprostotas. Pārlicinieties, ka putekļsūcējs ir tīrs, tajā nav netīrumu un nosēdumu, kas var mazināt tā sūkšanas jaudu.
14. Turiet matus, vaļīgus apģērba gabalus, rokas un citas ķermeņa daļas drošā attālumā no putekļsūcēja atverēm un kustīgajām daļām.
15. Neizmantojiet putekļsūcēju, lai sūktu šādus priekšmetus, kas var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas:
 - asus priekšmetus, piem., stiklu, skrūves, monētas, naglas u.tml.;
 - karstus vai gruzdošus priekšmetus, piem., cigaretes vai ugunsnedrošus šķidrumus;
16. Esiet sevišķi piesardzīgi, tirot kāpnēs.
17. Lietojiet putekļsūcēju tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Šis putekļsūcējs ir paredzēts tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
18. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai nepietiekama pieredze vai zināšanas, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība. Bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.

PUTEKĻSŪCĒJA APRAKSTS



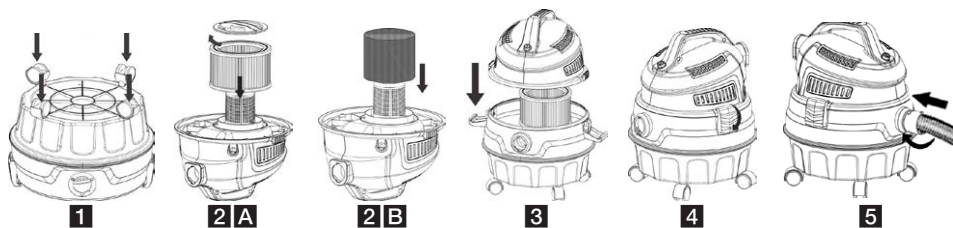
Daļu saraksts

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Apvienotais grīdas uzgalis | 6. Iesl./izsl. slēdzis |
| 2. 3 daļu caurule | 7. Atvere šļūtenes ievietošanai |
| 3. Šļūtenes rokturis | 8. Riteņi |
| 4. Šļūtene | 9. Apvienotais spraugu rīks un putekļu birste |
| 5. Putekļsūcēja rokturis | 10. Mīksto mēbeļu uzgalis |

PUTEKĻSŪCĒJA SALIKŠANA

Ja kāda putekļsūcēja daļa trūkst vai ir bojāta, nesalieciet putekļsūcēju un sazinieties ar pārdevēju. Putekļsūcējam pirms salikšanas ir jābūt izslēgtam un atvienotam no barošanas!

1. Pagrieziet putekļsūcēja tvertni un ievietojiet četrus riteņus spraugās pamatnē. Pārļieciniet, ka riteņi var brīvi griezties (1).
 2. Piestipriniet HEPA filtru pludiņa turētājam, tad piestipriniet filtra vāku un pievelciet pulksteņrādītāja virzienā. Noņemot HEPA filtru, pagrieziet vāku pretēji pulksteņrādītāja virzienam (2A).
- LV Piezīme:** Tīrot nelielu šķidruma daudzumu, HEPA filtrs var palikt vietā. Tīrot lielu šķidruma daudzumu, mēs iesakām noņemt HEPA filtru un tā vietā uzstādīt putu filtru. (2B). Ja HEPA filtrs paliks putekļsūcējā, tas samirks un putekļsūcējs pūtīs aerosola miglu.
3. Ievietojiet motoru ar uzstādīto filtru putekļsūcēja tvertnē, kā parādīts attēlā (3).
 4. Aizveriet abas slēdzenes un cieši fiksējiet pie mēlītēm uz putekļsūcēja korpusa (4).
 5. Ievietojiet šļūtenes galu atverē putekļsūcēja korpusā un nostipriniet, griežot pulksteņrādītāja virzienā (5).

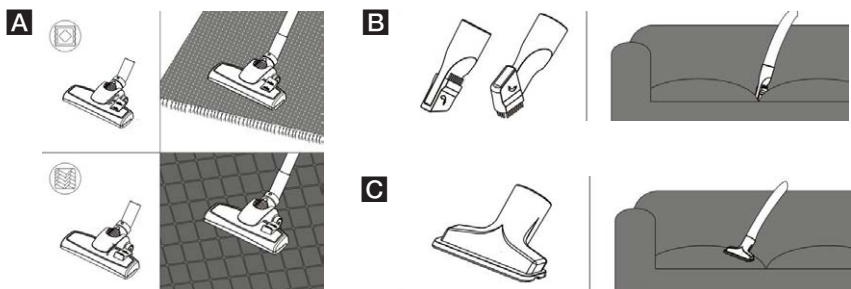


PUTEKĻSŪCĒJA LIETOŠANA

Piemērotu piederumu izvēle atbilstoši tīrāmajai virsmai

Putekļsūcēja komplektā ir iekļauti piederumi, kas piemēroti dažādu veidu grīdām un virsmām:

- **A** Apvienotais grīdas uzgalis ar slēdzi cietam grīdas segumam vai paklājam; mehānisms ar eņģi atvieglo stūru un grūti aizsniedzamu vietu tīrīšanu.
- **B** Apvienotais konusveida uzgalis un putekļu birste dīvāniem, aizkariem un grūti aizsniedzamām vietām stūros vai starp mēbelēm.
- **C** Miksto mēbeļu uzgalis ir piemērots mēbeļu un citu smalku virsmu tīrīšanai.



Tīrīšana

- Pārliecinieties, ka putekļsūcējs ir salikts atbilstoši instrukcijām.
- Piestipriniet šļūteni putekļsūcējam un ievietojiet nepieciešamo piederumu izbīdāmajā caurulē.
- Pievienojiet barošanas vadu rozetei, ieslēdziet putekļsūcēju, izmantojot barošanas slēdzi, un tūriet. Pēc lietošanas izslēdziet putekļsūcēju un atvienojiet barošanas vadu no rozetes.

Mitrā tīrīšana

- Neaizmirstiet pirms mitrās tīrīšanas noņemt putekļu maisu.
- Tīrot nelielu šķidruma daudzumu, HEPA filtrs var palikt vietā. Tīrot lielu šķidruma daudzumu, mēs iesakām noņemt HEPA filtru un tā vietā uzstādīt putu filtru.
- Kad šķidrums putekļsūcēja tvertnē sasniedz maksimālo pieļaujamo līmeni, pludiņš paceļas un bloķēšanas mehānisms automātiski aptur gaisa plūsmu caur motoru. Šādā gadījumā atvienojiet putekļsūcēju no rozetes un iztukšojiet tā tvertni.
- Pēc mitrās tīrīšanas ir nepieciešams filtru nožāvēt, lai nepieļautu pelējuma veidošanos un filtra sabojāšanos.

Sausā tīrīšana

- Pārliecinieties, ka HEPA filtrs ir pareizi uzstādīts. Nekad netīriet bez uzstādīta filtra.

Pūšanas funkcija

- Putekļsūcējam ir arī pūšanas funkcija. Ja nepieciešams, piestipriniet šļūteni gaisa atverei (tāpat kā uzstādot uz sūkšanas atveres) un piestipriniet piederumus, ko vēlaties lietot.

APKOPE UN TĪRĪŠANA

Uzmanību: Pirms jebkādas apkopes vai tīrīšanas vienmēr atvienojiet barošanas vadu no rozetes.

- Pirms novietojat putekļsūcēju glabāšanai, iztukšojiet tā tvertni un notīriet filtru.
- Jūs varat aptīt barošanas vadu ap putekļsūcēja korpusu; grīdas uzgali gar cauruli un šļūteni var piestiprināt pie ietvara putekļsūcēja sānos. Glabājiet putekļsūcēju telpā, kas pasargāta no laika apstākļu iedarbības.
- Ja nepieciešams, tīriet putekļsūcēja korpusu un tvertni ar mitru dvieli. Ūdens nedrīkst piekļūt putekļsūcēja iekšējām daļām. Nekad neizmantojiet šķīdinātājus vai citus abrazīvus vai kodīgus līdzekļus.
- Nekad neiegremdējiet putekļsūcēju ūdenī vai citā šķidrumā, un neatstājiet to zem tekoša ūdens. Neviena putekļsūcēja daļa nav mazgājama trauku mazgājamajā mašīnā.
- Laika gaitā mati vai citi gruži var aptīties ap riteņiem un grīdas uzgali. Regulāri tos noņemiet, lai nodrošinātu vieglu putekļsūcēja lietošanu. Mēs neiesakām eļļot putekļsūcēja vai grīdas uzgaļa riteņņus. Gruži ieeļļotajām daļām pieķersies vēl vieglāk.

Piezīme: Nomainītais filtri putekļsūcējam VM 3100 ir atrodami ar nosaukumu ECG VM 3100 Hobby HEPA filter.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Pirms vērsaties apkopes centrā, izskatiet šo izplatītāko problēmu sarakstu un novēršanas iespējas.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Neiedarbojas motors.	Putekļsūcējs nav pievienots barošanai.	Pārbaudiet barošanas vadu un kontaktdakšu. Ja problēma saglabājas, vērsieties pilnvarotā apkopes centrā.
Mazinājusies sūkšanas jauda.	Aizsērējusi šļūtene vai caurule, netīri filtri.	Atbrīvojiet šļūteni vai cauruli no svešķermeņiem, nomainiet filtrus.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Rādiuss: 9,1 m

Tvertnes tilpums: 8 l

Svars: 5 kg

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominālā ieejas jauda: 800 W

Maksimālais enerģijas patēriņš: 1 000 W

Trokšņa līmenis: 82 dB

Filtrs: HEPA filtrs, putu filtrs

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



K+B Progres

PROIZVOĐAČ ili DAVATELJ GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

JAMSTVENI LIST

Naziv i model proizvoda:

Serijski broj:

Datum prodaje:

Ovaj proizvod izrađen je u skladu s najsvremenijim tehničkim standardima i propisima. Jamstvo vrijedi 24 mjeseca od dana prodaje krajnjem kupcu i u tome razdoblju besplatno ćemo otkloniti sve nedostatke koji bi nastali zbog grešaka u materijalu i izradi.

Sva jamstva po ovom jamstvenom listu vrijede od dana prodaje krajnjem kupcu.

1. Jamstvo priznajemo isključivo pod slijedećim uvjetima:

- da proizvod nije mehanički oštećen
- jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom i neispravnim održavanjem proizvoda (priključivanje na neodgovarajući izvor struje/napona, mehanička oštećenja nastala nepažnjom korisnika) kao i za ona nastala vanjskim utjecajima
- da proizvod nije popravljala neovlaštena osoba ili servis
- da je jamstveni list uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja uz priloženi pripadajući račun
- da je korisnik rukovao proizvodom prema priloženoj uputi za rukovanje

2. Jamstvo ne priznajemo za navedeno iz točke 1. Ovog jamstvenog lista:

- ako je proizvod mehanički oštećen
- ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba
- ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja
- ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje
- iz ovog jamstva izuzeta je viša sila (grom, požar, utjecaj vlage i vode)
- jamstvo ne vrijedi kod ubičajene istrošenosti (istrošenost baterije i slično) i nedostataka koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe proizvoda

3. Jamstveni rok se produžuje za vrijeme provedeno na servisu

4. Ovlašteni servis se obvezuje kvarove i nedostatke obuhvaćene ovim jamstvom ukloniti u roku 45 dana računajući od dana primitka takvog zahtjeva kupca, odnosno u slučaju nemogućnosti otklanjanja kvarova i nedostatka neispravan uređaj zamijeniti novim i ispravnim

5. Troškove popravka u jamstvenom roku, te transport uređaja od prodavatelja do servisa i od servisa do prodavatelja snosi ovlašteni servis

6. Jamstvo vrijedi isključivo za robu kupljenu na području Republike Hrvatske

7. Jamstvo se može ostvariti u ovlaštenome servisu ili u prodavaonici gdje je proizvod kupljen

OVLAŠTENI SERVIS

Pušić d.o.o.
Vodnjanska 26, 10000 Zagreb
www.pusic.hr
e-mail: pusic@pusic.hr
tel: 01 302 8226, 01 304 1801
fax: 01 304 1800

PEČAT I POTPIS PRODAVATELJA

K+B Progres

PROIZVAJALEC ali DAJALEC GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

GARANCIJSKI LIST

Naziv in model izdelka:

Serijska številka:

Datum izročitve blaga:

GARANCIJSKI ROK OD DNEVA IZROČITVE: 24 MESECEV

OBSEG GARANCIJE

Dobavitelj daje garancijo na izdelke v obsegu in pod pogoji, navedenimi tukaj. Podjetje garantira končnemu uporabniku za strojno opremo za obdobje, določeno v garancijskem listu v skladu z zakonom. Kot končni uporabnik strojne opreme se smatra fizična oseba, ki je izdelke nabavila za svojo osebno uporabo ali za uporabo članov svoje družine. Garancija se nanaša na material in delo, prizna pa se samo v primeru, če je bil izdelek v trenutku prodaje nov in neuporabljen.

Če je na izdelku ugotovljena napaka, lahko podjetje:

1. izdelek brezplačno popravi z uporabo novih ali obnovljenih rezervnih delov ali
2. pa izdelek zamenja z novim ali z izdelkom, sestavljenim iz funkcionalnih ali rabljenih sestavnih delov, pri čemer mora biti njegova funkcionalnost enaka funkcionalnosti izvirnega izdelka,
3. lahko pa uporabniku vrne celoten znesek kupnine za izdelek. Za popravljene izdelke velja preostala garancija izvirnega izdelka. Če je bil izdelek zamenjan z novim, se na ta izdelek daje garancija, ki sicer velja za nov izdelek. V primeru zamenjave izdelka ali njegovega dela z drugim, zamenjani izdelek preide v last uporabnika, izvorni izdelek pa v last podjetja.

V primeru reklamacije mora končni uporabnik izdelek dostaviti svojemu prodajalcu, oziroma pooblaščenemu servisu in velja ob predložitvi kopije računa o nakupu. Dajalec garancije zagotavlja rezervne dele najmanj 7 let.

OMEJITEV IN PRENEHANJE GARANCIJE

Garancija ne velja za:

- a) napake, ki so nastale kot posledica nestrokovnih posegov, zlorabe in uporabe z drugimi izdelki,
 - b) napake, ki so nastale kot posledica servisnih posegov (vključno z aktualizacijo in razširitevjo programske opreme), ki so jih opravile osebe, ki niso iz pooblaščenega servisa podjetja,
 - c) napake, ki so nastale kot posledica neavtoriziranega modificiranja sestavnih delov,
 - d) izdelke, s katerih je odstranjena ali spremenjena serijska številka,
 - e) izdelke, ki so fizično poškodovani,
 - f) izdelke, ki so izrabljeni zaradi običajne uporabe (tudi baterije) ter napake, zaradi katerih je izdelek prodan po nižji ceni.
- Pri sestavnih delih izdelka, pri katerih gre za potrošno blago in pri katerih se funkcija in namen izgubi v roku, ki je krajši od garancijskega roka za izdelek, se garancijski rok določi v skladu s časom, med katerim se izdelek pravilno uporablja v skladu z namenom in načinom uporabe, navedenim v navodilih za uporabo izdelka (npr. baterija).
- Prodajalec ne odgovarja za neposredne in posredne škode, ki bi nastale zaradi neupoštevanja garancijskih pogojev ali drugih pravnih določb, kakor tudi ne za škode zaradi zostanka dobička, prometne nesreče, izgube dobrega imena, škode na napravi ali premoženju ali stroške za ohranitev ali kopiranje programa in podatkov, shranjenih v izdelku ter izgubo zaupnih informacij. Skupna odškodnina, ki jo mora prodajalec izplačati za napake ali v zvezi z napako, nastalo zaradi malomarnosti, kršenja pogodbe ali drugače, v nobenem primeru ne more biti višja od fiktivne neto cene pokvarjenega, poškodovanega ali nedostavljenega izdelka. To jamstvo je urejeno s pravnimi predpisi države, v kateri je izdelek kupljen. Garancija velja na geografskem območju republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

CENTRALNI SERVIS

Elektroservis Femec s.p.
Brnčičeva 13, Ljubljana-Črnuče,
Tel/Fax.: 01/561-23-18, info@servis-femec.si

ŽIG PODJETJA KI JE IZDELEK PRODALO

K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Ettevõtte kood: 61860123

Address: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, Praha, Tšehhi,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 EI. paštas: informacie@kbprogres.cz

GARANTIIKAART

Nimi ja mudel:

Seerianumber:

Müügi kuupäev:

1. Tootja pakub seadmele 24 kuu vältel garantiid, mis hakkab kehtima toote ostmise kuupäevast, kui järgnevad tingimused on täidetud. Garantii kehtib tootja poolt määratud perioodi jooksul. Kui tootel tehakse kindlaks tehasepoolne defekt või kui toode lakkab töötamast garantiiperioodi jooksul, siis kindlustab tootja seadme tasuta parandamise ja (või) osade vahetamise, juhul kui seadet on kasutatud kasutusjuhendis (kasutamise ja houstamise reeglid) toodud tingimustele vastavalt ja sellisel juhul ei leidu põhjuseid garantiremont tagasi lükata.
2. **Garantii ei kehti järgmistel tingimustel:**
 - Vigade puhul, mis on tekkinud seadme valesti ühendamisest elektrisüsteemi või teistest elektrisüsteemi torgetest;
 - Vigade puhul, mis on tekkinud kemikaalidega kokkupuutel;
 - Seadme värvuse muutuse puhul (koltumine, määrdumine jne.);
 - Vigade puhul, mis on tekkinud seadme ühendamisest standardile mittevastavate elektri-, side- või muude kaablitega ja teiste väliste olude toimele (niiskuse või temperatuuri mõjul) või kui seadet on kasutatud valesti (puhastatud, kriimustatud või muud moodi mehaaniliselt vigastatud);
 - Vigade või defektide puhul, mis ilmuvad transportimise käigus, kui transportijaks oli oslja;
 - Kui on tõestatud, et seadme sisule on proovitud ligi pääseda ja kui seadet on remontinud tootja poolt autoriseerimata isik;
 - Seadme konstruktsiooni või skeemi on muudetud (välja arvatud need, mida on kirjeldatud kasutusjuhendis);
 - Leitud on mehaanilisi vigastusi;
 - Vigade puhul, mis on tekkinud väliste materjalide, ainete või loomade (nt putukate) sattumisel seadme sisse;
 - Vigade puhul, mis on tekkinud standardile mittevastavate materjalide või varuosade kasutamise tõttu;
 - Kui seadme mälus olev seerianumber on muudetud või seda ei saa kindlaks teha;
 - Kui seade vajab tavapärasest hooldust, puhastamist (audio ja video seadmed, mehaanilised pordid jms.);
 - Kui koduseks kasutamiseks mõeldud seadet kasutatakse äriotstarbel, et teenida kasu tööstuslikes protsessides, mis ei kuulu seadme tegeliku otstarbe alla;
 - Kõigil juhtudel, kus viga on tekkinud selle pärast, et ostja ei järginud kasutusjuhendit, seadmele põhjustas kahju kolmas isik või vääraratu jõud;
 - Osadele, mida on mõjutanud loomulik kulumine, nt: lambid, filtrid, patareid, kõrvaaklapid, mikrofonid, peakomplektid, pultid, välised akud, laadid, kaablid, antennid, kaaned, mikrolaineahjude plaadid, grillid, nõud, vaakumpumbad, voolikud, torud, harjade otsikud, tolmuotkid, pesuvee voolikud.
 - Garantii ei kehti osadele, mis on valmistatud plastikust, klaasist, kummist ja paberist, kaabli osadele, aksessuaaridele ja lühiajalistele osadele, nagu välised plastikosad, kaitsmed, tuled, patarei, rihmad, õhupuhasfilter ja laagrid.
3. **Garantii lõpeb kui:**
 - Seadet parandab inimene või ettevõtte, kes ei olnud selleks müüja poolt autoriseeritud.
 - Seadet on kahjustatud ilmselgelt ja tahtlikult.
4. **Garantii ei kehti kui:**
 - Kassatšekki või muud ostu tõendavat dokumenti ei esitata.
 - Garantiikaart on täidetud valesti või mittetäielikult.
5. Teeninduse töötaja on kohustatud läbiviidud tööd üles märkima. Parandustööd on spetsiaalsed tööd, mida tuleb avastatud defektide kõrvaldamiseks teha, neid eraldatakse osadest, mida parandamise käigus välja vahetatakse. Seadme installeerimise, mehaanilise või tehnilise ühendamise ega vooluvõrku ühendamise töid ei loeta parandustööde hulka.
6. Tootja ei vastuta õnnetuste eest, mis toovad kahju inimestele, loomadele või omandile, kui selle põhjustajaks on kasutajapoolne kasutusjuhendi eiramine või valesti tõlgendamine, seadme vale ühendamine või installeerimine, mida ei viinud läbi tootja poolt autoriseeritud isik.
7. Kui teeninduse töötaja kutsuti põhjendamatu ja ta tuli kohale, siis tuleb teatud garantiid alla mittekuluvate tööde eest või tööajast väljaspool tehtud tööde eest maksta teeninduse ettevõtte hinnakirja alusel.
8. Kui seade või selle osa vahetatakse teeninduses või müüja poolt garantiiperioodil, siis sellele osale kehtib jätkuvalt garantii.
9. Garantii kehtib ainult Eesti Vabariigi territooriumil ostetud seadmetele.
10. Seadmeid saab parandamiseks anda teenindusse või otse seadme müüjale.

Teenindus:

LTD „VILNIAUS ELEKTROSERVISAS“

Erfurto St. 32, LT-04100 Vilnius

Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832

E-mail: vil.elektroservis@gmail.com

Müüja andmed, tempel ja allkiri:

K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Jm. k.: 61860123

Adresas: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, Prahos apskritis, Čekijos Respublika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 EI. paštas: informacie@kbprogres.cz

GARANTINIS TALONAS

Pavadinimas ir modelis:

Serijinis numeris:

Pardavimo data:

1. Gamintojas suteikia pirkėjų 24 mėnesių prietaiso kokybės garantiją nuo prietaiso įsigijimo datos, kai laikomasi šių sąlygų. Kokybės garantija galioja gamintojo nustatytu laikotarpiu. Aptikus prietaiso gamybos broką ar prietaisui sugedus garantijos galiojimo metu, gamintojas garantuoja nemokamą prietaiso remontą ir (ar) reikiamų detalių pakeitimą, jei prietaisas iki tol buvo naudojamas laikantis vartotojo instrukcijos (prietaiso naudojimo ir saugojimo taisyklių) ir nėra šiose sąlygose nustatytų aplinkybių, dėl kurių nebūtų pagrindo atlikti garantinio remonto.

2. Garantija netaikoma:

- gedimams, atsiradusiems netinkamai prijungus prietaisus prie elektros tinklo arba dėl elektros tinklų sutrikimų;
- gedimams, atsiradusiems dėl cheminių medžiagų poveikio;
- prietaiso spalvos pakeitimui (pageltimui, užteršimui ir pan.);
- gedimams, atsiradusiems jungiant gaminį į valstybinių standartų neatitinkančius elektros tiekimo, telekomunikacijų, kabelių tinklus, dėl kurių išorės veiksnių (pvz., drėgmės ar temperatūros poveikio), tai pat netinkamai elgiantis su prietaisu (pvz.: valymo, skutimo žymės, įbrėžimai ar kitokie mechaniniai pažeidimai);
- gedimams ar defektams, atsiradusiems transportuojant prietaisus, jei juos gabena pats pirkėjas;
- radus bandomo patektį į prietaiso vidų pėdsakų, taip pat, jei gaminys taisytas ne pardavėjo įgaliotame servise;
- radus gaminio konstrukcijos ar schemos pakeitimų (išskyrus aprašytus vartotojo instrukcijoje);
- radus mechaninių pažeidimų;
- radus gedimų, kurie atsirado į prietaiso vidų patekus pašaliniais daiktams, medžiagoms, skysčiams ar gyvūnams (pvz., vabzdžiams);
- radus gedimų, kurie atsirado dėl standartų neatitinkančių eksploatacinių medžiagų ar atsarginių dalių naudojimo;
- jeigu serijinis numeris, esantis gaminio atmintyje, pakeistas, nutrintas arba jo nepavyksta nustatyti;
- jeigu reikia įprastinės priežiūros, valymo (garso ir vaizdo galvučių, mechaninių prievadų ar pan.);
- jeigu gaminys, skirtas asmeniniam (buitiniam, šeimos) naudojimui, panaudotas verslo veiklai vykdyti, siekiant pelno, gamybiniais bei kitais tikslais, neatitinkančiais tikrosios prietaiso paskirties;
- visais kitais atvejais, kai daikto trūkumai atsirado dėl to, kad pirkėjas nesilaikė vartotojo instrukcijos, arba daikto trūkumai atsirado dėl trečiųjų asmenų kaltės ar nenugalimos jėgos;
- įprastai nusidėvintiems prietaiso dalims, pvz.: lempoms, filtrams, baterijoms, akumuliatoriams, saugikliams, ausinėms, mikrofonams, laisvų rankų įrangos bei nuotolinio valdymo pulteliams, išoriniams maitinimo blokams ir įkrovimo prietaisams, sujungimo kabeliams, antenoms, dangteliams, mikrobangų krosnelių lėkštėms ir lėkštės laikikliams su ratukais, grotelėms, dubenims, dulkių siurblių žarnos, vamzdžiams, šepetiams, antgaliams, dulkių rinktuvams, skalbyklių vandens įleidimo ar išleidimo žarnos.
- garantinis remontas netaikomas: plastikinėms, stiklinėms, guminėms ir popierinėms dalims, standartinėms kabelių dalims, įprastoms trumpalaikėms dalims ir priedams, tokiems kaip išorinės plastikinės dalys, saugiklis, lemputės, akumuliatoriaus baterija, diržai, oro valymo filtras, gudiai.

3. Garantija gali būti nutraukta, jeigu:

- prietaisą taisė asmuo ar įmonė, neįgaliota pardavėjo serviso;
- prietaisas buvo akivaizdžiai sąmoningai sugadintas.

4. Garantinis talonas negalioja, jei:

- nepateikiamas kasos čekis ar kitas pirmą įrodantis dokumentas;
- Netinkamai arba nepilnai užpildytas garantinis talonas;

5. Serviso darbuotojas garantiniame talone turi pažymėti apie atliktus remonto darbus. Remonto darbas laikomi specialūs darbai, reikalingi aptiktiems defektams šalinti, nepriklausomai nuo remonto metu pakeistų dalių skaičiaus. Remontu nelaikomi darbai, susiję su prietaiso instaliavimu, mechaniniais ar elektriniais sujungimais, prijungimais prie energijos šaltinių.

6. Gamintojas neatsako už avarijas ar žalą žmonėms, gyvūnams, turtui, įvykusius dėl vartotojo kaltės: nežinojimo ar prietaiso vartotojo instrukcijos nesilaikymo bei prietaiso prijungimo ar instaliacijos, atliktos ne pardavėjo įgalioto serviso.

7. Nepagrįstai iškviesto serviso darbuotojo atvykimo išlaidas bei atliktus negarantinio remonto darbus, prietaiso remontą ne darbo dienomis ar po darbo valandų pirkėjas apmoka pagal remonto paslaugas teikiančios įmonės įkainius.

8. Jei Servisas ar Pardavėjas pakeičia daiktą ar jo komplektuojamą detalę per nustatytą garantijos terminą, tai naujam daiktui ar komplektuojamai detalei taikomas tęstinis garantijos terminas.

9. Garantija galioja tik prietaisams įsigytiems Lietuvos Respublikos teritorijoje.

10. Garantiniame remontui prietaisus galite pateikti Servisui arba prietaiso Pardavėjui.

Servisas:
UAB VILNIAUS ELEKTROSERVISAS
Erfurto g. 32, LT-04100 Vilnius
Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832
EI. paštas: vil.elektroservis@gmail.com

Pardavėjo duomenys, antspaudas ir parašas:

K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Uzņ. k.: 61860123

Adrese: U Expertu 91, 250 69 Klīčāny, Prāgas Rajons, Čehija

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 EI. paštas: informacie@kbprogres.cz

GARANTIJAS TALONS

Nosaukums un modeļs:

Sērijas numurs:

Pārdošanas datums:

1. Ražotājs piešķir pircējam 24 mēnešus ierīces kvalitātes garantiju no ierīces iegūšanas datuma, ja tiek ievēroti šie noteikumi. Kvalitātes garantijas period nosaka ražotājs. Atklājot ierīces ražošanas defektu vai, ja ierīce sabojājas garantijas perioda laikā, ražotājs garantē bezmaksas ierīces remontu un (vai) vajadzīgo detaļu maiņu, ja ierīce tika izmantota saskaņā ar ražotāja instrukcijām (ierīces izmantošanas un glabāšanas noteikumiem) un ja nav atklāti apstākļi, dēļ kuriem būtu iemesls nedarīt garantijas remontu.

2. Garantija netiek piemērota:

- Bojājumiem, kuri radušies ierīci nepareizi pieslēdzot pie elektrības vai dēļ elektrotīklu traucējumiem
- bojājumiem, kur radušies dēļ ķīmisko vielu iedarbības;
- ierīces krāsas maiņai (dzeltēšanai, piesārņojumam un tml.);
- bojājumiem, kuri radušies ieslēdzot ierīci valsts standartiem neatbilstošos elektrības padeves, telekomunikāciju, kabeļu tīklos, dēļ citiem ārējiem faktoriem (piem., mitruma vai temperatūras iedarbības), kā arī nepiemēroti apejoties ar ierīci (piem.: tīrīšanas, skūšanas zīmes, skrumbas vai citi mehāniskie bojājumi);
- bojājumiem ar defektiem, kuri radušies transportējot ierīci, ja to transportē pats pircējs;
- atrodot mēģinājuma pēdas iekļūt ierīces iekšpusē, kā arī, ja ierīce labota ražotāja neautorizētā servisā;
- atrodot ierīces konstrukcijas vai shēmas izmaiņas (izņemot tās kuras minētas lietošanas instrukcijā);
- atrodot mehāniskus bojājumus;
- atrodot bojājumus, kuri radās dēļ ierīces iekšpusē esošajiem nepiederošajiem priekšmetiem, materiāliem, šķidrumiem vai dzīvniekiem (piem., vabolēm);
- atrodot bojājumus, kuri radušies nestandarta palīgmateriālu vai rezerves daļu izmantošanas rezultātā;
- ja sērijas numurs, kurš atrodas ierīces atmiņā, ir nomainīts, nodilis vai nav noteicams;
- ja vajadzīga ikdienas pieskatīšana, tīrīšana (audio un video galviņas, mehāniskās pieejas un tml.);
- ja ierīce, kura domāta personīgam (mājas, ģimenes) lietojumam, izmantota uzņēmējdarbībā, cenšoties nopelnīt, ražošanas vai citos mērķos, kuri neatbilst ierīces mērķiem;
- visos citos gadījumos, kad ierīces nepilnības radās, jo pircējs neievēroja lietošanas instrukciju, vai arī ierīces trūkumi uzradās dēļ trešās personas vai force majeure;
- ierīces daļām, kuras vienkārši nolietojas, piem.: lampām, filtriem, baterijām, akumulatoriem, drošinātājiem, austiņām, mikrofoniem, brīvroku un tālvadības pultīm, ārējiem barošanas blokiem un lādēšanas iekārtām, saslēgšanas kabeļiem, antēnām, vāciņiem, šķīvišiem mikroviļņu krāsnīs un šķīvišu turētājiem ar riteniņiem, restītēm, trauciņiem, putekļu sūcēja zarnām, caurulēm, birstēm, uzgaļiem, putekļu savācējiem, veļas mazgājamo mašīnu ūdens ielaišanas un izlaišanas zarnām.
- Garantijas remonta netiek piemērots: plastmasa, stikla, gumijas un papīra daļām, standarta kabeļu daļām, standarta īslaicīgajām daļām un pielikumiem, piemēram ārpusei plastmasas daļas, drošinātājs, lampiņas, akumulatora baterija, jostas, gaisa attīrīšanas filtrs, gultni.

3. Garantija var būt pārtraukta, ja:

- Ierīci remontēja persona vai uzņēmums, kuru nav apstiprinājis pārdevējs;
- Ierīce bija acīmredzami speciāli sabojāta.

4. Garantijas talons nav derīgs, ja:

- Nav iesniegts kases čeks vai cits pirkuma pierādījums;
- Nepareizi vai nepietiekami aizpildīts garantijas talons;

5. Servisa darbiniekam garantijas talonā jānorāda veiktie remonta darbi. Par remonta darbiem tiek uzskatīti speciāli darbi, kuri nepieciešami, lai novērstu defektus, neatkarīgi no remonta laikā nomainīto daļu daudzuma. Par remontu netiek uzskatīti darbi, kas attiecas uz iekārtas uzstādīšanu, mehāniskajiem un elektroniskajiem savienojumiem, pieslēgumiem pie enerģijas avotiem.

6. Ražotājs nav atbildīgs par negadījumiem vai bojājumiem cilvēkiem, dzīvniekiem, īpašumam, kas notikuši lietotāja vainas dēļ: nezināšanas vai ierīceslietošanas instrukcijas neievērošanas, kā arī pieslēgšanas un uzstādīšanas, kuru veica serviss, kurš nav apstiprināts ar pārdevēju.

7. Nepamatoti izsauktā servisa darbinieka atbraukšanas izmaksas un atliktos ne garantijas remonta darbus, ierīces remontu brīvdienās vai pēc darba stundām pircējs apmaksā saskaņā ar remonta uzņēmuma cenām.

8. Ja serviss vai pārdevējs nomaina ierīci vai tās detaļu garantijas termiņā, tad jaunajai ierīcei vai tās detaļai tiek piemērots testa garantijas termiņš.

9. Garantija attiecas tikai uz ierīcēm, kuras iegādātas Latvijas Republikas teritorijā.

10. Garantijas remontam ierīci variet nodot servisam vai ierīces pārdevējam.

Serviss:

SIA VILNIAUS ELEKTROSERVISAS

Erfurto 32, LT-04100 Viļņa

Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832

E-pasts: vil.elektroservis@gmail.com

Pārdevēja informācija, zīmogs un paraksts

www.ecg-electro.eu

CZ

Výhradní zastoupení pro ČR: K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz, tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany zelená linka: 800 121 120

SK

Distribútor pre SR: K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73 tel.: +421 232 113 410
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Wyłączny przedstawiciel na PL: K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz
250 69 Klíčany, Czech Rep.

HU

Kizárólagos magyarországi képviselet: K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz
250 69 Klíčany, Czech Rep.

DE

Distributor für DE: K+B E-Technik GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

HR/BIH

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

SR/MNE

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

FR

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

ET

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

LT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

LV

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Uvoznik ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Uvoznik ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Uvoznik ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Importija ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Importuotojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām lietošanas rokasgrāmatā.